



**NOTCH<sup>®</sup>**

**TRIPLE ACTION  
SNAP HOOK**

**Notch Equipment**

496 Gallimore Dairy Rd Ste D  
Greensboro, NC 27409  
*NotchEquipment.com*

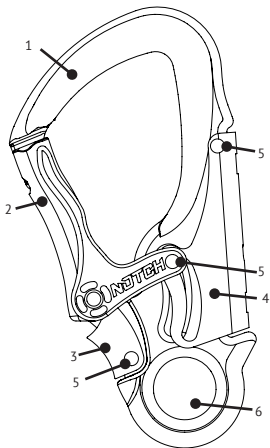


Item 54650BT



Rev A

**WORKING OPERATIONS** • OPERACIONES DE TRABAJO • FONCTIONNEMENT OPÉRATIONNEL • OPERAZIONI DI FUNZIONAMENTO • ARBEITSGÄNGE • WERKOPERATIES • ARBETSVERKSAMHET • EKSPLOATACJA • PRACOVNÍ PROVOZY • ΤΟΘΟΙΜΙΝΓΥΔ • РАБОТНИ ОПЕРАЦИИ • RADNI UVJETI • ARBEJDSOPERATIONER • ΤΥΘΟΙΜΙΝΝΟΤ • ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ • MUNKAMŰVELETEK • ΟΙΒΡΙΟΧΤΑΪ ΟΙΒΡΕ • DARBA OPERÁCIJAS • DARBINĖS OPERACIJOS • OPERAZZJONIJET TA' HIDMA • OPERAÇÕES DE TRABALHO • OPERAȚII DE LUCRU • PRACOVNÉ OPERÁCIE • DELOVNÉ OPERACIJE



#### NOMENCLATURE OF PARTS

(1) Frame, (2) Gate, (3) Front Unlocking Lever, (4) Rear Unlocking Lever, (5) Rivets, (6) Attachment Hole

#### NOMECLATURA DE LAS PARTES

(1) Marco, (2) Puerta, (3) Palanca de desbloqueo frontal, (4) Palanca de desbloqueo trasera, (5) Remaches, (6) Agujero de fijación

#### NOMENCLATURE DES PIÈCES

(1) Corps, (2) Porte, (3) Levier de déverrouillage avant, (4) Levier de déverrouillage arrière, (5) Rivets, (6) Trou de fixation

#### NOMENCLATURA DI ELEMENTI

(1) Cornice, (2) Cancellò, (3) Leva di sblocco anteriore, (4) Leva di sblocco posteriore, (5) Rivetti, (6) Foro di fissaggio

#### BENENNUNG DER TEILE

(1) Rahmen, (2) Tor, (3) Entriegelungshebel vorne, (4) Entriegelungshebel hinten, (5) Nieten, (6) Befestigungsloch

#### NOMENCLATUUR VAN ONDERDELEN

(1) Frame, (2) Sluiting, (3) Voorste ontgrendelhendel, (4) Achterste ontgrendelhendel, (5) Klinknagels, (6) Bevestigingsgat

#### NOMENKLATUR FÖR DELAR

(1) Ram, (2) Öppning, (3) Främre upplåsningsspak, (4) Bakre upplåsningsspak, (5) Nitar, (6) Fästhål

#### NAZEWNICTWO CZĘŚCI

(1) Rama, (2) Bramka, (3) Przednia dźwignia odblokowująca, (4) Tylna dźwignia odblokowująca, (5) Nity, (6) Otwór zaczepowy



## SOUPIS SOUČÁSTÍ

(1) Rám, (2) Zavírací mechanismus, (3) Přední odjišťovací páka, (4) Zadní odjišťovací páka, (5) Nýt, (6) Připojovací otvor

## OSADE NIMEKIRI

(1) Raam, (2) Klapp, (3) Eesmine vabastushoob, (4) Tagumine vabastushoob, (5) Neet, (6) Kinnitusauk

## НОМЕНКЛАТУРА НА ЧАСТИТЕ

(1) Рамка, (2) Вратичка, (3) Преден лост за отключване, (4) Заден лост за отключване, (5) Нитове, (6) Отвор за закрепване

## NOMEKLATURA DIJELOVA

(1) okvir, (2) vratašca, (3) prednja poluga za otključavanje, (4) stražnja poluga za otključavanje, (5) zakovice, (6) otvor za pričvršćivanje

## NOMENKLATUR FOR DELE

(1) Ramme, (2) Låge, (3) Forreste oplåsningsarm, (4) Bageste oplåsningsarm, (5) Nitter, (6) Fastgørelsesshul

## OSIEN NIMIKKEISTÖ

(1) Runko, (2) portti, (3) etummainen lukituksen avausvipu, (4) takimmainen lukituksen avausvipu, (5) niitit, (6) kiinnitysreikä

## ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(1) Runko, (2) portti, (3) etummainen lukituksen avausvipu, (4) takimmainen lukituksen avausvipu, (5) niitit, (6) kiinnitysreikä

## A TERMÉK RÉSZEI

(1) Váz, (2) Billentyű (nyelv), (3) Elülső kioldóemeltő, (4) Hátsó kioldóemeltő, (5) Szegecsek, (6) Rögzítőfurat

## AINMNÍOCHT NA PÁIRTEANNA

(1) Fáma, (2) Geata, (3) Luamhán Díghlasála Tosaigh, (4) Luamhán Díghlasála Cúil, (5) Seamanna, (6) Poll Ceangaltán

## DAĻU NOMENKLATŪRA

(1) rāmis, (2) noslēdzējs, (3) priekšējā atbloķēšanas svira, (4) aizmugurējā atbloķēšanas svira, (5) kniedes, (6) stiprinājuma caurums

## DALIŲ NOMENKLATŪRA

1) Rėmas, 2) užraktas, 3) priekinė atrakinimo svirtelė, 4) galinė atrakinimo svirtelė, 5) kniedės,

vv z6) tvirtinimo anga

## NOMENKLATURA TAL-PARTIJIET

(1) Qafas, (2) Grada, (3) Liver għall-Ftuħ ta' Quddiem, (4) Liver għall-Ftuħ ta' Wara, (5) Rivits, (6) Toqba tat-Twahħil

## NOMENKLATURA DAS PEÇAS

(1) Estrutura, (2) Portão, (3) Alavanca de desbloqueio dianteiro, (4) Alavanca de desbloqueio traseiro, (5) Rebites, (6) Orifício de fixação

## NOMENKLATURA PIESELOR

(1) Cadru, (2) Închizătoare, (3) Pârghie de deblocare față, (4) Pârghie de deblocare spate, (5) nituri, (6) orificiu de fixare

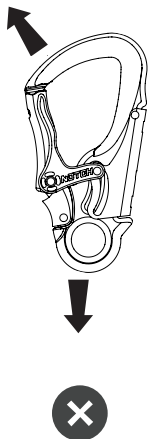
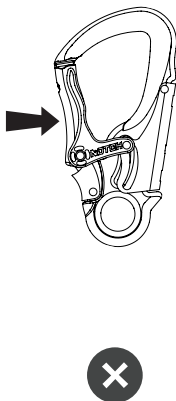
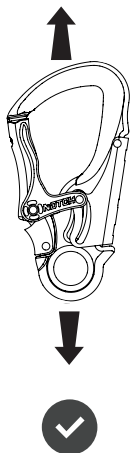
## NÁZVOSLOVIE SÚČASTÍ

(1) Rám, (2) uzatvárací mechanismus, (3) předná odistovacia páčka, (4) zadná odistovacia páčka, (5) nity, (6) upevňovací otvor

## NOMENKLATURA DELOV

(1) okvir, (2) vrata, (3) sprednji vzvod za odklepanje, (4) zadnji vzvod za odklepanje, (5) zakovice, (6) luknja za pritrditve

**PRECAUTIONS FOR USE** • PRECAUCIONES DE USO • PRÉCAUTIONS D'UTILISATION • PRECAUZIONI PER L'USO • VORSICHTSMASSNAHMEN • VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK • FÖRSIKTIGHET VID ANVÄNDNING • ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA • OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ • ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEKS • ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА УПОТРЕБА • МЈЕРЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ ЗА

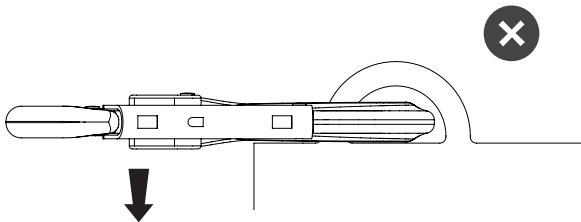
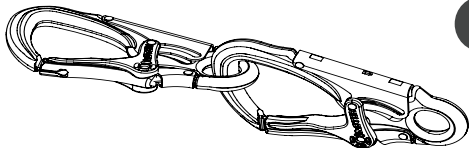




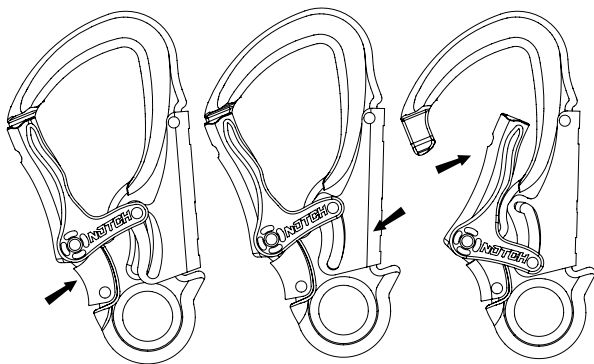
---

UPOTREBU • FORSIGTIGHEDSREGLER FOR ANVENDELSE • KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT  
VAROITIMET • ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ • ELŐVIGYÁZATOSSÁGI TUDNIVALÓK A  
HASZNÁLATHOZ • REAMHCHÚRAIMÍ ÚSÁIDE • LIETOŠANAS PRIEKŠNOTEIKUMI  
• ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT • PREKAWZIJONIJET GHALL-UŽU •  
PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • CONDIȚII DE UTILIZARE • OPATRENIA PRI  
POUŽÍVANÍ • PREVIDNOSTNI UKREPI ZA UPORABO

---



MANIPULATION • MANIPULACION • MANIPULATION • MANIPOLAZIONE • MANIPULATION • MANIPULATIE • MANIPULATION • OBSŁUGA • MANIPULACE • MANIPULEERIMINE • МАНИПУЛАЦИЯ • RUKOVANJE • MANIPULATION • MANIPULOINTI • ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ • KEZELÉS • ΛÁΙΜΗΣΙÚ • MANIPULÁCIJA • VEIKSMAS • MANIPULAZZIONI • MANIPULAÇÃO • MANIPULARE • MANIPULÁCIA • MANIPULACIJA



**OPEN**  
ABIERTO  
OUVERT  
APRIRE  
ÖFFNEN

OPEN  
ÖPPEN  
OTWARCIE  
OTEVŘENÉ  
AVATUD

OTBOPEHO  
ÄBEN  
AVOIN  
ANOIGMA  
NYIT.

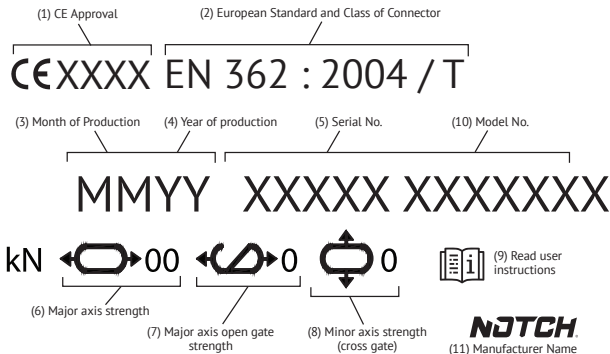
OSCALTE  
ATVÉRT  
ATIDARYTAS  
MIFTUHA  
ABRIR

DESCHIS  
OTVORENIE  
ODPRTO



		54650BT
Major axis		30 kN
Major axis (OPEN)		15 kN
Minor axis		7 kN
Gate Opening		.8" (20 mm)
Height		5.6" (141 mm)
Width		3" (79 mm)
Weight		4.8 oz. (136 g)
EU type examination by Notified Body/Standard		CE0082 362:2004/T

**EXPLANATION OF MARKINGS** • EXPLICACIÓN DE MARCAS • EXPLICATION DES MARQUES • SPIEGAZIONE DEI MARCHI • ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNGEN • VERKLARING VAN MARKERINGEN • FÖRKLARING AV MERKNINGAR • OBJASNIENIE OZNACZEŃ • VYSVĚTLENÍ ZNAČENÍ • MÄRGISTUSTE SELGITUS • ОБЪЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ • OBJAŠNJENJE OZNAKA • FORKLARING AF MÆRKNING • MERKINTÖJEN SELITYS • ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ • JELŐLÉSEK MAGYARÁZATA • MÍNIŪ AR MARCÁLACHA • MARKĚJUMA SKAIDROJUMS • ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS • SPJEGAZZIONI TAL-IMMARKAR • EXPLICAÇÃO DAS MARCAÇÕES • EXPLICAȚIA MARCAJELOR • VYSVETLENIE OZNAČENIA • RAZLAGA OZNAK





**ESP**

- 1) CE Aprobación
- 2) Norma europea y clase de conector
- 3) Mesdeproducción
- 4) Anodeproducción
- 5) Número de serie
- 6) Eje mayor fuerza
- 7) Eje principal fuerza de puerta abierta
- 8) Eje menor (puerta cruzada)
- 9) Leer las instrucciones del usuario
- 10) Número de modelo
- 11) Nombre del Fabricant

**FR**

- 1) CE Approbation
- 2) Norme européenne et classe de connecteur
- 3) Mois de production
- 4) Année de production
- 5) Numéro de série
- 6) Force de l'axe majeur
- 7) Force de la porte ouverte du grand axe
- 8) Axe mineur (porte croisée)
- 9) Lire les instructions de l'utilisateur
- 10) Numéro de modèle
- 11) Nom du Fabricant

**IT**

- 1) CE Approvazione
- 2) Standard europeo e classe di connettore
- 3) Mese di produzione
- 4) Anno di produzione
- 5) Numero di serie
- 6) Forza maggiore dell'asse
- 7) Forza dell'asse aperto dell'asse maggiore
- 8) Asse minore (cancello trasversale)
- 9) Leggere le istruzioni per l'utente
- 10) Numero di modello
- 11) Nome del produttore

**DE**

- 1) CE Die Genehmigung
- 2) Standard europäer Klasse des Connectors
- 3) Produktionsmonat
- 4) Baujahr
- 5) Ordnungsnummer
- 6) Stärke der Hauptachse
- 7) Stärke des offenen Torsder Hauptachse
- 8) Nebenachse (Kreuztor)
- 9) Gebrauchsanweisung lesen
- 10) Modellnummer
- 11) Herstellername

**NL**

- 1) CE-goedkeuring
- 2) Europese norm en klasse van de connector
- 3) Maand van productie
- 4) Jaar van productie
- 5) Serienummer
- 6) Sterkte van de hoofdas
- 7) Sterkte grote as met open poort
- 8) Sterkte kleine as (kruispoort)
- 9) Lees de gebruiksaanwijzing
- 10) Modelnummer
- 11) Naam fabrikant

**SV**

- 1) CE -godkännande
- 2) Europeisk standard och anslutningsklass
- 3) Produktionsmånad
- 4) Produktionsår
- 5) Serienr
- 6) Stor axestyrika
- 7) Öppen styrka för huvudaxen
- 8) Mindre axestyrika (tvärgind)
- 9) Läs användarinstruktioner
- 10) Modellnr
- 11) Tillverkarens namn

**PL**

- 1) Aprobata CE
- 2) Norma europejska i klasa elementu łącznego
- 3) Miesiąc produkcji
- 4) Rok produkcji
- 5) Numer seryjny
- 6) Wytrzymałość osi wielkiej
- 7) Wytrzymałość zamka otwartego na osi wielkiej
- 8) Wytrzymałość osi małej (zamek poprzeczny)
- 9) Przeczytać instrukcję obsługi
- 10) Nr modelu
- 11) Nazwa producenta

**CZ**

- 1) Schválení CE
- 2) Evropská norma a třída konektoru
- 3) Měsíc výroby
- 4) Rok výroby
- 5) Sériové číslo
- 6) Síla hlavní osy
- 7) Síla uzavíracího mechanismu hlavní osy
- 8) Síla vedlejší osy (křížový uzavírací mechanismus)
- 9) Čísť pokyny pro uživatele
- 10) Model číslo
- 11) Název společnosti výrobce

**ES**

- 1) CE -heakskit
- 2) Euroopa standard ja ühendusklass
- 3) Tootmiskuu
- 4) Tootmisaasta
- 5) Seerianumber
- 6) Põhitelje tugevus
- 7) Põhitelje avatud värava tugevus
- 8) Väike telje tugevus (ristvärav)
- 9) Lugege kasutusjuhendit
- 10) Mudel nr.
- 11) Tootja nimi

**BG**

- 1) Одобрение за маркировка CE / UKCA
- 2) Европейски стандарт и класа на съединителя
- 3) Година на производство
- 4) Месец на производство
- 5) Модел №
- 6) Сила на главната ос
- 7) Сила на отворената вратичка на главната ос
- 8) Сила на малката ос (кръстосана вратичка)
- 9) Прочетете инструкциите за употреба
- 10) Серийен номер
- 11) Име на производителя

**HR**

- 1) CE odobrenje
- 2) Europski standard i klasa spojnika
- 3) Godina proizvodnje
- 4) Mjesec proizvodnje
- 5) Br. modela
- 6) Čvrstoća glavne osi
- 7) Čvrstoća glavne osi otvorenih vratašca
- 8) Čvrstoća manje osi (poprečnavoratašca)
- 9) Pročitateljkorisničke upute
- 10) Serijski br.
- 11) Naziv proizvođača

**DA**

- 1) CE-godkendelse
- 2) Europæiskstandard og klasse af stik
- 3) Produktionsår
- 4) Produktionsmåned
- 5) Modelnr.
- 6) Stykkenafhovedaksens åbne låge
- 8) Stykkeafmindreakse (tværgående låge)
- 9) Læs brugervejledningen
- 10) Serienr.
- 11) Producentens navn

**FI**

- 1) CE-hyväksyntä
- 2) Eurooppalaistenstandardin luokki
- 3) Tuotantovuosi
- 4) Tuotantokuukausi
- 5) Mallinumero
- 6) Pääkselinin lukitus
- 7) Pääkselinin avoimen portin lukitus
- 8) Pienenkäsiteltyjen osien (poikkiportti)
- 9) Lue käyttöohjeet
- 10) Sarjanumero.
- 11) Valmistajan nimi

**EL**

- 1) Έγκριση CE
- 2) Ευρωπαϊκό πρότυπο και κατηγορία συνδέσμου
- 3) Έτος παραγωγής
- 4) Μήνας παραγωγής
- 5) Αριθμός μοντέλου
- 6) Άνοιχτη ακριβεία άξονα
- 7) Άνοιχτη ακριβεία άξονα ανοικτή θύρα
- 8) Άνοιχτη δευτερεύουσα άξονα (εγκάρσια προς τη θύρα)
- 9) Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
- 10) Σειριακός αριθμός
- 11) Όνομα κατασκευαστή

**HU**

- 1) CE-jóváhagyás
- 2) Európai szabvány és az összekötőelem osztálybesorolása
- 3) A gyártás éve
- 4) A gyártás hónapja
- 5) Modellszám
- 6) Hossz tengely teherbírása
- 7) Hossz tengely teherbírása nyitott billentyűvel
- 8) Kisebbségi tengely teherbírása (billentyűn keresztül)
- 9) Ötvasszelhasználási útmutató
- 10) Gyártási sorozatszám
- 11) Gyártó neve

**IR**

- 1) Cead de chuid an CE
- 2) Caighdeán Eorpach agus aicme cónascaire
- 3) Bílián a ndéanadh an táirge
- 4) Míandéanadh an táirge
- 5) Uimhir múnla
- 6) Láidreacht an mór-ais (trasna an geata)
- 7) Láidreacht an mór-ais agus an geata oscailte
- 8) Láidreacht an mion-ais (trasna an geata)
- 9) Léighitheoiracha úsáideora
- 10) Sraithuimhir
- 11) Ainm an monaróir

**LV**

- 1) CE apstiprinājums
- 2) Eiropas standartu un savienotāja klase
- 3) Izgatavošanas gads
- 4) Izgatavošanas mēnesis
- 5) Modeļa Nr.
- 6) Galvenās ass stiprība
- 7) Galvenās ass atvērta noslēdzēja stiprība
- 8) Mazākās ass stiprums (krustenis kais noslēdzējs)
- 9) Izlasiet lietošanas instrukcijas
- 10) Sērijas Nr.
- 11) Ražotāja nosaukums

**LT**

- 1) CE patvirtinimas
- 2) Europos standartas ir jungties klasė
- 3) Pagaminimo metai
- 4) Pagaminimo mėnuo
- 5) Modelio Nr.
- 6) Pagrindinės ašies stipris
- 7) Pagrindinės ašies atviro užrakto stipris
- 8) Antrinės ašies stipris (kryžminis užraktas)
- 9) Žr. naudotojo instrukciją
- 10) Serijos Nr.
- 11) Gamintojo pavadinimas

**MT**

- 1) Approvazzjoni CE
- 2) Standard Ewropew u Klassi ta' Konnettur
- 3) Sena tal-produzzjoni
- 4) Xahar tal-produzzjoni
- 5) Numru tal-mudell
- 6) Saħħatal-assis prinċipali
- 7) Saħħatal-gradamifluħa tal-assis prinċipali
- 8) Saħħa tal-assis minuri (punt ta' hrug)
- 9) Aqra l-Istruzzjonijiet għall-utent
- 10) Numru tas-serje
- 11) Isem il-Manifattur

**PT**

- 1) Aprovação CE
- 2) Norma europeia e classe de conectores
- 3) Ano de produção
- 4) Mês de produção
- 5) Modelo N.º
- 6) Força dos eixos principais
- 7) Força do portão aberto do eixo principal
- 8) Força do eixo menor (portão transversal)
- 9) Leia as instruções de utilização
- 10) Número de série
- 11) Nome do fabricante

**RO**

- 1) Omologarea CE
- 2) Standardul european și clasa de conector
- 3) Anul de fabricație
- 4) Luna de fabricație
- 5) Modelul nr.
- 6) Rezistența axei principale
- 7) Rezistența închizătorii deschise a axei principale
- 8) Rezistența axei secundare (închizătoarea transversală)
- 9) Citiți instrucțiunile de utilizare
- 10) Seria.
- 11) Numele producătorului

**SK**

- 1) Schválenie CE
- 2) Európska norma trieda konektora
- 3) Rok výroby
- 4) Mesiac výroby
- 5) Model č.
- 6) Pevnosť hlavnej osi
- 7) Pevnosť hlavnej osi pri otvorení uzatváracom mechanizme
- 8) Pevnosť vedľajšej osi (krížový uzatvárací mechanizmus)
- 9) Prečítajte si návod na použitie
- 10) Sériové č.
- 11) Názov výrobcu

**SL**

- 1) Odobritev CE
- 2) Evropski standard in razred priključka
- 3) Leto proizvodnje
- 4) Mesec proizvodnje
- 5) Št. modela
- 6) Moč glavne osi
- 7) Moč odprtih vrat glavne osi
- 8) Moč manjše osi (križna vrata)
- 9) Preberite navodilaza uporabo
- 10) Serijska št.
- 11) Ime proizvajalca

## FIELD OF APPLICATION AND INTENDED USE

This personal protective equipment (PPE) is used in connecting one or multiple components of equipment together. It can be used with personal fall protection systems, restraint systems, and rescue systems. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than for which it is designed.

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous and carry a significant risk of injury or death. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Understand, accept, and assume all risks and responsibilities for all damage, injury, or death that may result from use of this equipment.
- Obtain the necessary training from qualified and competent instructor in its proper use.
- Fully understand and accept its capabilities and limitations.

If you cannot or do not want to this, do not use this equipment.

Working at height is a very dangerous activity which may lead to severe injury or fatality. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this connector, verify that you have fully understood how it works and if in any doubt, please ask competent person! The equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use. Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent. The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

### LIMITATION ON USE

It is impossible to imagine and identify all the ways this equipment can be misused. It must be used only for the specific purpose it was designed for; it must not be used in any alternative purpose. Only the loading in the "CORRECT" illustration is allowed.

## USE AND MAINTENANCE

The connector you have just acquired is used to connect personal protective equipment to some other system component (harness, lanyard, fall arrester, anchorage point, etc.) It is important that connector be secured to an anchorage point in such a manner that any force exerted will be along the major axis of the connector. Avoid situations where forces could be applied against the minor axis. When employing a connector that has a manual closing gate (example – screw gate), it is recommended that it be used in situations that DO NOT require frequent attachment and removal during a working period. Care should be taken to avoid loading a connector across its gate. When assessing the appropriateness of a fall arrest system, the length of this connector should be taken into consideration concerning all distance. In use, protect your connector against any hazard in the work environment, e.g. thermal or electric shocks, mechanical impact, extremes of temperatures, chemical reagents, electrical conductivity. In addition protect the other components of your system from sharp edges, cutting, abrasion, climactic exposure, and pendulum falls. IT IS ESSENTIAL to ensure before use that the recommendations specific to each part associated with this product are complied with, as specified in the manual. Persons with any known medical condition that could affect their safety while using this equipment in normal or emergency use, should not use it.

### IMPORTANT:

These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected prior to each use by the user and at least once a year by an authorized and qualified person. The inspection should be recorded on the enclosed annual inspection card.

### IMPORTANT:

1. Fall arrest systems must have a reliable anchorage point at the same height or above the user, that meets the requirements of EN 795 B (12kN or 18kN minimum strength if there is any non-metallic load bearing element).
2. Avoid situation where force may be applied to the gate of a connecting device.
3. Ensure gate of connecting device closes properly.
4. Avoid connections that would place force against the gate or locking lever of a connecting device.
5. It is essential for safety that the anchor device or



anchor point should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance.

### USE REQUIREMENTS

A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The fall arrest attachment point marked with A or A/2 on the full body harness should be used to connect.

The connector must be always used with the gate closed and locked. Care should be taken not to load the connector across its minor axis or its gate, or side load the connector across a structure or anchor point. Connectors are designed so that the load is applied evenly and as close as possible to the spine. Any other position reduces its strength. Gate openings vary depending on model (see summary table) and opening should be verified to be fully closed after attachment. Any anchor rope or webbing strap used that is equal or larger than the gate opening could reduce the overall strength of the connector. Do not allow ropes or objects to rub or twist the sleeve as they could accidentally unlock it. A connector must be able to move freely and stay properly aligned with the load.

### PRINCIPAL MATERIAL

Aluminum alloy, anodized

### CONNECTORS

Comply with the essential requirements of the PPE-regulation (EU) 2016/425 and the general requirements of the standards EN362:2004 class T and ANSI Z133-2012.

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

### COMPATIBILITY

Before use it is recommended to check carefully that the equipment is compatible with the other system components. When used as part of a PPE system against falls from a height, this connector must be connected to a compatible connection (example: a correct D-Ring). An incompatible connection can cause accidental disconnection, breakage, or affect the safety function of another piece of equipment. Only one personal protective system should be attached to this connector. Carabiners must never be connected to each other or to snap hooks. This connector is designed for use by one person only.

Before each occasion of use, ensure that proper

fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall.

**Note:** A connector is considered to have a compatible connection when the connectors have been designed to work together and that their shape/size does not cause gates to inadvertently open. All connections must fully close and lock.

### INSPECTION BEFORE AND AFTER EACH USE

Check all parts of parts of the connector for cracks, deformation, corrosion, wear, etc. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The key lock slot must not be blocked by any foreign matter.

### INSPECTION DURING USE

It's important to regularly inspect the condition of all connectors in the system, confirming all pieces of equipment are correctly positioned with respect to each other. The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

### DETAILED INSPECTION

In addition to inspection before, during and after each use, a detailed inspection by a competent inspector in accordance with the manufacturers examination procedures: must be done at least every 12 months strictly in accordance with the manufacturers periodic examination procedures or more frequently depending on amount and type of use. Due date of next periodic inspection should be indicated on the inspection record. Make a copy of these instructions and use one as the permanent inspection record and keep the other with the equipment.

### CLEANING, SERVICING AND STORAGE

**Cleaning:** If soiled, rinse in clean warm water (maximum temperature 25°C) with mild neutral detergent at appropriate dilution (pH range 5.5-8.5), thoroughly rinse. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it should be allowed to dry naturally, and should be kept away from direct heat. Light surface corrosion may be removed with a wire brush (no power tools). Retire if corrosion is heavy.

**Lubrication:** Lubricate the gate mechanism with a silicone based lubricant or dry graphite. This should be carried out after cleaning and drying. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately.

**Storage:** During transportation or after any necessary cleaning, drying and lubrication, store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. 0.05 in

### LIFESPAN

Lifespan is the maximum life of the product, subject to detailed conditions that the manufacturer recommends that product should remain in service. It is very difficult to estimate the obsolescence due to local use and storage conditions. However, the following may reduce the strength greatly and the lifespan: incorrect use, severe fall arrest, mechanical deformation, fall from a height on the connector, general wear and tear, gate malfunction, chemical contamination, heat contamination.

### REPAIRS OR MODIFICATIONS

Any repair shall only be made by the manufacturer. Please contact Notch Equipment if you feel your item is need of repair.

### WHEN TO RETIRE FROM SERVICE

Immediately retire any equipment if:

- Connector fails any inspection (before, during, after use and periodic in depth inspection)
- It has been exposed to a fall or was significantly loaded
- It was misused, altered, damaged, exposed to harmful chemicals
- It is at least 10 years old and made of plastics or textiles
- There is any doubt regarding its integrity

### OBsolescence

A product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with the other equipment, etc.

### MARKINGS AND TRACEABILITY

Do not remove any markings or labels. Markings must remain legible during the entire lifespan of the product. The product can be traced through its own markings and the present user instructions manual. It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination, that reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic

examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

### RESCUE PLAN

It is important to make plan for a rescue in the event of a fall BEFORE starting to work. It is also important to ensure that the employer has a documented rescue plan and has the ability to implement it. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

### GUARANTEE

Notch Equipment guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product from normal wear and tear, oxidation, modification or alternation, incorrect use or storage, poor maintenance, accidental damage, negligence or any usage for which the product was not designed.

### EU Declaration of Conformity

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### EUROPEAN UNION TYPE EXAMINATION

Model 54650BT: EU Type-examination for regulation 2016/425 by notified body number 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Process control notified body number 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

ES

### CAMPO DE APLICACION Y USO PREVISTO

Este equipo de protección personal es usado para conectar uno o múltiples componentes de equipo juntos. Puede ser usado con sistemas para protección personal contra caídas, sistemas de retención, y sistemas de rescate. Este producto no debe de ser cargado más de su resistencia nominal, ni deben ser usado para otros propósitos aparte para el que está diseñado.

### ADVERTENCIA

Actividades involucrando el uso de este equipo son inherentemente peligrosas y cargan un significativo riesgo de lesión o muerte. Usted es responsable por sus propios riesgos y decisiones. Antes de usar este equipo usted debe:

- Leer y entender todas las instrucciones para su uso.
- Entender, aceptar, y asumir todos los riesgos y



responsabilidades por cualquier daño, lesión, o muerte que pueda resultar del uso de este equipo.

- Obtener el entrenamiento necesario para el uso correcto de parte de instructores calificados y competentes.
- Completamente entender y aceptar todas sus capacidades y limitaciones.

Si no puede o no quiere hacer esto, no use este equipo.

Trabajando en Alturas es una actividad peligrosa cual puede resultar en lesiones graves o fatalidad. Nosotros le aconsejamos que usted

personalmente asuma la responsabilidad de aprender el uso y los medidos de seguridad que aplican para este equipo. Recuerde que no hay mejor "instrucción" que el que viene de un instructor entrenado. Entrene en el uso de este conector, verifique que haya entendido completamente como funciona y si tiene alguna duda, por favor pregúntele a una persona competente! No le haga ninguna alteración o adiciones a este equipo sin primero tener un consentimiento escrito por parte del fabricante. Cualquier reparo solo debe ser hecho por el fabricante. El producto no debe ser usado fuera de sus limitaciones, o para algún otro propósito aparte del para que esta destinado.

### LIMITACION DE LA APLICACION

Es imposible imaginarse o identificar todas las maneras en que este equipo puede ser usado incorrectamente. Tiene que ser usado solamente para su propósito específico para cual fue diseñado; no puede ser usado en ningún otro propósito alternativo. La única carga en la ilustración "CORRECTA" es la que está permitida.

### USO Y MANTENIMIENTO

El conector que usted acaba de adquirir es usado para conectar equipo de protección personal con algunos otros componentes (silla, acoollador, protección de caídas, punto de anclaje, etc.) Es importante que el conector este asegurado a un punto de anclaje en tal manera que cualquier fuerza ejercida seria hecha a lo largo del eje mayor del conector. Evite situaciones donde las fuerzas puedan ser aplicadas contra el eje menor. Cuando este empleando un conector que tenga una puerta de cierre manual (por ejemplo una puerta de tornillo- screw gate), es recomendado que sea usado en situaciones que NO requieran frecuentes apegos y retiros durante el periodo de

trabajo. Debe de tomar cuidado para evitar que la carga sea puesta en la puerta. Cuando este evaluando la exactitud de un sistema de detención de caídas, el largo de este conector debe de ser tomado en consideración sobre toda la distancia. En uso, proteja su conector contra cualquier peligro en el ambiente de trabajo, por ejemplo, descargas térmicas o eléctricas, impacto mecánico, salpicaduras de ácido, etcétera. ES ESSENCIAL que antes de usar este producto se asegure que todas las recomendaciones específicas a cada parte sean complacidas, como especificado en el manual.

### IMPORTANTE:

Estas instrucciones deben de ser suministrada a cada persona que esté usando este producto. Este conector debe ser inspeccionado antes de cada uso por el usuario y por lo menos una vez al año por una persona autorizada y calificada.

La inspección debe de ser grabado en la carta de inspección que viene adjunto al producto.

### IMPORTANTE:

1. Los sistemas de detención de caídas deben tener un anclaje confiable apuntar a la misma altura o por encima del usuario, que cumpla con los requisitos de EN 795 B (18kN fuerza mínima).
2. Evite situaciones donde las fuerzas puedan ser aplicadas en la puerta de conector.
3. Asegure que la puerta del conector este cerrada correctamente.
4. Evite conexiones que pongan la fuerza contra la puerta o palanca de bloqueo de un dispositivo de conexión.
5. Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o

El punto de anclaje siempre debe estar posicionado, y el trabajo realizado de tal manera que se minimice tanto el potencial de caídas y la distancia potencial de caída.

### REQUISITOS DE USO

El conector siempre tiene que ser usado con su puerta cerrada y bloqueada. Un gran cuidado debe de ser tomado para no cargar el conector su eje menor o su puerta, o cargando de lado a través de la estructura o punto de anclaje. La apertura de la puerta puede variar dependiendo el modelo (mire la tabla de resumen) y debe de verificar que la apertura este totalmente cerrada después de ser fijada.

Cualquier cuerda de anclaje o cincha usada que sea del mismo tamaño de la apertura puede reducir la fuerza general del conector. No permita que cuerdas o otros objetos roten o giren la manga porque pueden accidentalmente desbloquearlo. Un conector debe de poder moverse libremente y permanecer alineado correctamente con la carga.

### COMPATIBILIDAD

Antes de usar es recomendado que inspección cuidadosamente que su equipo sea compatible con los otros componentes en el sistema. Cuando sea usado como parte de un sistema de protección personal contra caídas desde una altura, este conector tiene que ser conectado a una conexión apta y adecuada (por ejemplo: un anillo D correcto). Una conexión que no sea compatible puede causar una desconexión accidental, ruptura, o puede afectar la función segura de otra pieza de equipo. Un solo sistema de protección personal debe de ser unido a este conector. Mosquetones nunca deben de ser conectados uno a otro o a un gancho. Este conector está diseñado para ser usado por una sola persona. Asegure que haga suficiente despeje de caídas para prevenir choque contra el suelo o contra objetos en caso en una caída.

**Nota:** Un conector es considerado tener una conexión compatible cuando los conectadores han estado diseñados para trabajar juntos y que sus formas/ tamaños no causen que las puertas por inadvertencia se abran. Todos los conectadores tienen que ser cerrados y bloqueados completamente.

### INSPECCION ANTES Y DESPUES DE CADA USO

Inspeccione todas las partes de las partes del conector buscando rajaduras, deformaciones, corrosión, gasto, etc. Abra la puerta y verifique que se pueda cerrar y laquear automáticamente cuando lo suelta. El espacio de cierre no debe de estar bloqueado por ningún material extranjero.

### INSPECCION DURANTE USO

Es importante que regularmente inspección todo los conectadores en el Sistema, confirmando que todas las piezas del equipo estén correctamente posicionados con respecto uno a otro.

### INSPECCION DETALLADA

En adición a inspeccionar antes, durante y después de cada uso, una inspección por parte de un inspector competente debe de ser realizada cada 12 meses o más frecuente dependiendo de

la cantidad y tipo de uso. Haga una copia de estas instrucciones y use lo como un registro de inspección permanente y manténgalo con su otro equipo.

### LIMPIEZA, SERVICIO Y ALMACENAMIENTO

**Limpieza:** si está sucio, enjuague con agua tibia (máxima temperatura de 25 de grado Celsius) con un detergente suave neutro con una dilución apropiada (rango de Ph 5.5-8.5), enjuague a fondo. Cuando el equipo se moja ya sea en uso o de ser limpiado, debería de ser permitido a secar de forma natural, y debe de ser mantenido alejado de calor directo. Corrosión liviano puede ser removido con una brocha de alambre (no use herramientas eléctricas). Retire si la corrosión es pesada.

**Lubricación:** Lubrique el mecanismo de la puerta con un lubricante con base de silicona o un grafito seco. Esto debe de ser hecho después de limpiar y secar. La limpieza y el lubricante deben de restaurar un mecanismo defectivo, si no, reemplace el producto inmediatamente.

**Almacenamiento:** Durante transportación o después de cualquier limpieza, secado y lubricación necesaria, guarde desempaquetado en un lugar fresco, seco, y oscuro adentro de un ambiente neutral sin químicos, lejos de calores excesivos o fuentes de calor, alta humedad, puntas afiladas, corrosivos o otras posibles causas de daño. No lo guarde mojado.

### ESPERANZA DE VIDA

Esperanza de vida es la vida máxima del producto, sujeto a condiciones detalladas cuales el fabricante recomienda para que el producto continúe en servicio. Es muy difícil estimar la obsolescencia debido al uso local y condiciones de almacenamiento. Sin embargo, lo siguiente puede reducir la fuerza extremadamente y la esperanza de vida: uso incorrecto, detención de caída severa, deformación mecánica, caída de una altura sobre el conector, uso y desgaste general, malfuncionamiento de la puerta, contaminación de químicos, contaminación de calor.

### CUANDO RETIRAR DE SERVICIO

Inmediatamente retire cualquier equipo si:

- EL conector falla cualquier inspección (antes, durante, después de uso o la inspección a fondo periódico)
- Ha sido expuesto a una caída o fue cargado significativamente





- Fue usado incorrectamente, alterado, dañado, o expuesto a químicos dañinos
- Tiene por lo menos 10 años y hecho de plástico o textiles
- Si hay alguna duda con respecto a su integridad

### **OBSOLESCENCIA**

Un producto puede convertirse obsoleto antes de su duración de vida. Razones pueden incluir cambios en las normas aplicables, regulaciones, legislaciones, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con su otro equipo, etc.

### **REPAROS O MODIFICACIONES**

No repare o modifique su producto de ninguna manera al menos que sea específicamente autorizado en escrito por el fabricante.

### **MARCAS Y TRAZABILIDAD**

No quite ninguna marca o etiqueta. Las marcas deben de permanecer legible durante su completa duración de vida. El producto puede ser rastreado por sus propias marcas y el manual de instrucciones presente.

### **RESCATE DE PLANES**

Es importante que mantenga un plan de rescate en caso de un evento de caída ANTES de empezar a trabajar. También es importante asegurar que el empleador tenga un plan de rescate documentado y que tenga la habilidad de implementarlo. Esto implica un entrenamiento adecuado en las técnicas de rescate necesarias.

### **MATERIAL PRINCIPAL**

Aleación de aluminio, anodizado

### **CONECTORES**

Cumplen con los requerimientos esenciales del PPE-regulación (EU) 2016/425 y el requerimiento general de las normas EN362:2004 clase T y ANSI Z133-2012. Esta noticia será traducida (eventualmente), por el comerciante al por menor, a el lenguaje del país en uso.

### **GARANTIA**

Notch Equipment garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto en los materiales o construcción. La garantía no cubre este producto contra uso y gasto normal, oxidación, modificaciones o alteraciones, uso o almacenamiento incorrecto, mantenimiento pobre, daños accidentales, negligencia o cualquier uso en cual este producto no fue diseñado.

**Declaración de conformidad CE / UE**  
NotchEquipment.com/downloads

### **EXAMEN DEL TIPO DE LA UNIÓN EUROPEA**

Modelo 54650BT: Examen de tipo UE para el reglamento 2016/425 por el organismo notificado número 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Control de proceso notificar al organismo 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia.

## **FR**

### **CHAMP D'APPLICATION ET UTILISATION PRÉVUE**

Cet équipement de protection individuelle (EPI) est utilisé pour relier un ou plusieurs composants de l'équipement. Il peut être utilisé avec des systèmes de protection individuelle contre les chutes, des systèmes de retenue et des systèmes de sauvetage. Ce produit ne doit pas être chargé au-delà de sa résistance nominale, ni être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

### **ATTENTION**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont fondamentalement dangereuses et comportent un risque important de blessure ou de mort. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre, accepter et assumer tous les risques et responsabilités pour tous les dommages, blessures ou décès pouvant résulter de l'utilisation de cet équipement.
- Obtenir la formation nécessaire auprès d'un instructeur qualifié et compétent pour l'utiliser correctement.
- Comprendre et accepter pleinement ses capacités et ses limites.

Le travail en hauteur est une activité très dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou la mort. Nous vous conseillons d'assumer personnellement la responsabilité de prendre connaissance de l'utilisation et des mesures de

sécurité qui s'appliquent à cet équipement. Rappelez-vous qu'il n'y a pas de meilleure « instruction » que celle d'un instructeur formé. Pratiquez l'utilisation de ce mousqueton, vérifiez que vous avez bien compris son fonctionnement et en cas de doute, demandez à une personne compétente! N'apportez aucune modification ou ajout à l'équipement sans le consentement écrit préalable du fabricant. Seul le fabricant peut effectuer des réparations. Le produit ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites ou à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.

### RESTRICTION D'UTILISATION

Il est impossible d'imaginer et de déterminer toutes les façons dont cet équipement peut être mal utilisé. Il ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu ; il ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Seul le chargement dans l'illustration « CORRECT » est autorisé.

### UTILISATION ET ENTRETIEN

Le connecteur que vous venez d'acquérir sert à raccorder un équipement de protection individuelle à un autre composant du système (harnais, longe, antichute, point d'ancrage, etc.) Il est important que le connecteur soit fixé à un point d'ancrage de telle manière que toute force exercée soit le long de l'axe principal du connecteur. Éviter les situations où des forces pourraient être appliquées contre l'axe mineur. Lors de l'utilisation d'un connecteur à fermeture manuelle (exemple - à bague vissée), il est recommandé de l'utiliser dans des situations qui n'exigent PAS de fixation et de démontage fréquents pendant une période de travail. Il faut prendre soin d'éviter de charger un connecteur à travers son doigt. Lors de l'évaluation de l'adéquation d'un système antichute, la longueur de ce connecteur doit être prise en considération pour toutes les distances. Lors de l'utilisation, protégez votre connecteur contre tout danger dans l'environnement de travail, par exemple les chocs thermiques ou électriques, les chocs mécaniques, les éclaboussures d'acide, etc. IL EST ESSENTIEL de s'assurer avant toute utilisation que les recommandations spécifiques à chaque pièce associée à ce produit sont respectées, comme spécifié dans le manuel.

### IMPORTANT:

Ces instructions doivent être fournies à chaque personne utilisant ce produit. Ce connecteur doit être inspecté avant chaque utilisation par l'utilisateur et au moins une fois par an par une personne

autorisée et qualifiée. L'inspection doit être consignée sur la carte d'inspection annuelle ci-jointe.

### IMPORTANT :

1. Les systèmes antichute doivent avoir un ancrage fiable pointer à la même hauteur ou au-dessus de l'utilisateur, qui répond aux exigences de la norme EN 795 B (18kN force minimale).
2. Éviter les situations où la force peut être appliquée au doigt d'un connecteur.
3. S'assurer que le doigt du connecteur se ferme correctement.
4. Éviter les connecteurs qui placeraient la force contre le doigt ou la bague de verrouillage d'un connecteur.
5. Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage doit toujours être positionné et les travaux effectués de manière à minimiser à la fois le potentiel de chutes et la distance de chute potentielle.

### CONDITIONS D'UTILISATION

Le doigt doit toujours être fermé et verrouillé lors le connecteur est utilisé. Il faut veiller à ne pas charger le connecteur sur son axe mineur ou son doigt, ou le charger latéralement sur une structure ou un point d'ancrage. Les connecteurs sont conçus pour que la charge soit appliquée uniformément et aussi près que possible du dos. Toute autre position réduit sa force. Les ouvertures des doigts varient selon le modèle (voir le tableau récapitulatif) et l'ouverture doit être vérifiée afin de s'assurer qu'elle est complètement fermée après la fixation. Toute corde d'ancrage ou sangle de fixation utilisée qui est égale ou supérieure à l'ouverture du doigt pourrait réduire la résistance globale du connecteur. Ne laissez pas les cordes ou les objets frotter ou tordre la bague, car ils pourraient accidentellement la déverrouiller. Un connecteur doit pouvoir se déplacer librement et rester correctement aligné avec la charge.

### MATÉRIAU PRINCIPAL

Alliage d'aluminium anodisé

### CONNECTEURS

Respectent les exigences essentielles de PPE-règlement (EU) 2016/425 et les exigences générales des normes EN362:2004 classe T et ANSI Z133-2012.

Cet avis doit être traduit (éventuellement), par le



détaillant, dans la langue du pays d'utilisation.

### COMPATIBILITÉ

Avant l'utilisation, il est recommandé de vérifier soigneusement que l'équipement est compatible avec les autres composants du système. Lorsqu'il est utilisé dans le cadre d'un système d'EPI contre les chutes de hauteur, ce connecteur doit être relié à un raccord compatible (exemple : un anneau en D adéquat). Un raccord incompatible peut provoquer une rupture accidentelle, un bris ou affecter la fonction de sécurité d'un autre équipement. Un seul système de protection individuelle doit être raccordé à ce connecteur. Les mousquetons ne doivent jamais être reliés entre eux ni aux crochets mousquetons. Ce connecteur est conçu pour être utilisé par une seule personne. S'assurer qu'il y a suffisamment de dégagement pour éviter de heurter le sol ou d'autres objets en cas de chute. Remarque : Un connecteur est considéré comme ayant un raccord compatible lorsque les connecteurs ont été conçus pour fonctionner ensemble et que leur forme ou taille n'intraine pas l'ouverture accidentelle des doigts. Tous les connecteurs doivent être complètement fermés et verrouillés.

### INSPECTION AVANT ET APRÈS CHAQUE UTILISATION

Vérifier que toutes les pièces du connecteur ne présentent pas de fissures, de déformation, de corrosion, d'usure, etc. Ouvrir le doigt et vérifier qu'il se ferme et se verrouille automatiquement lorsqu'il est relâché. La fente de verrouillage de la clé ne doit pas être bloquée par des corps étrangers.

### INSPECTION PENDANT L'UTILISATION

Il est important d'inspecter régulièrement l'état de tous les connecteurs du système, en confirmant que toutes les pièces d'équipement sont correctement positionnées les unes par rapport aux autres.

### INSPECTION DÉTAILLÉE

En plus de l'inspection avant, pendant et après chaque utilisation, une inspection détaillée par un inspecteur compétent doit être effectuée au moins tous les 12 mois ou plus fréquemment, selon la quantité et le type d'utilisation. Faire une copie de ces instructions et utiliser l'une d'entre elles comme dossier d'inspection permanente; conserver l'autre avec l'équipement.

### NETTOYAGE, ENTRETIEN ET

### RANGEMENT

**Nettoyage :** S'il est souillé, rincez l'équipement à l'eau tiède propre (température maximale de 25 °C) avec un détergent neutre proprement dilué (pH allant de 5,5 à 8,5) et rincez abondamment. Lorsque l'équipement est mouillé, soit en raison de l'utilisation ou d'un nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement et il doit être tenu à l'écart de la chaleur directe. La corrosion légère en surface doit être éliminée à l'aide d'une brosse métallique (aucun outil électrique). Éliminer le produit si la corrosion est importante.

**Lubrification :** Lubrifier le mécanisme du doigt à l'aide d'un lubrifiant à base de silicone ou de poudre de graphite sec. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage et le séchage. Le nettoyage et la lubrification peuvent réparer un mécanisme défectueux, sinon, remplacer le produit immédiatement.

**Rangement :** Pendant le transport ou après un nettoyage, un séchage et une lubrification, ranger l'équipement non emballé dans un endroit frais, sec et non éclairé, dans un environnement chimiquement neutre, à l'écart de la chaleur ou de sources de chaleur excessive, de sources d'humidité élevée, de bords tranchants, de substances corrosives ou d'autres causes de dommage possibles. Ne pas ranger l'équipement lorsqu'il est mouillé.

### DURÉE DE VIE

La durée de vie est la durée de vie maximale du produit, sous réserve de conditions détaillées selon lesquelles le fabricant recommande que le produit demeure en service. Il est très difficile d'estimer l'obsolescence due à l'utilisation locale et aux conditions d'entreposage. Cependant, les éléments suivants peuvent réduire considérablement la résistance et la durée de vie : utilisation incorrecte, arrêt de chute sévère, déformation mécanique, chute d'une hauteur sur le connecteur, usure générale, mauvais fonctionnement du doigt, contamination chimique, contamination thermique.

### RÉPARATIONS OU MODIFICATIONS

Ne pas réparer ou modifier le produit de quelque façon que ce soit à moins d'avoir obtenu une autorisation écrite du fabricant.

### QUAND RETIRER L'ÉQUIPEMENT

Retirer immédiatement tout équipement si :

- Le connecteur échoue à une inspection (avant, pendant, après l'utilisation et inspection périodique en profondeur)

- Il a été exposé à une chute ou a été chargé de façon notable.
- Il a été mal utilisé, altéré, endommagé ou exposé à des produits chimiques nocifs.
- Il a plus de 10 ans d'âge et est fait de plastique ou de fibres textiles
- Il y a un doute quant à son intégrité

### OBSELESCENCE

Un produit peut devenir obsolète avant la fin de sa durée de vie. Les raisons peuvent inclure des changements dans les normes applicables, les règlements, la législation, le développement de nouvelles techniques, l'incompatibilité avec les autres équipements, etc.

### INDICATIONS ET TRACABILITÉ

Non lèvez pas les indications ou les étiquettes. Les indications doivent rester lisibles pendant toute la durée de vie du produit. Le produit peut être tracé grâce à ses propres indications et au présent manuel d'utilisation.

### PLAN DE SAUVETAGE

Il est important de prévoir un plan de sauvetage en cas de chute AVANT de commencer à travailler. Il est également important de s'assurer que l'employeur dispose d'un plan de sauvetage documenté et qu'il a la capacité de le mettre en œuvre. Cela implique une formation adéquate en matière de techniques de sauvetage nécessaires.

### GARANTIE

Notch Equipment offre une garantie de 3 ans pour tout défaut de fabrication ou présent dans les matériaux. La garantie ne couvre pas l'usure normale et les déchirures, l'oxydation, la modification, l'usage ou le rangement inapproprié, l'entretien insuffisant, les dommages accidentels, la négligence ou toute utilisation pou.

### Déclaration de conformité CE / UE

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### EXAMEN DE TYPE DE L'UNION EUROPEENNE

Modèle 54650BT: Examen UE de type pour le règlement 2016/425 par l'organisme notifié numéro 0082: APAYE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France  
Le contrôle de processus notifie le numéro d'organisme 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande

## IT

### CAMPO D'APPLICAZIONE ED USO PREVISTO

Quest'apparecchio di protezione individuale (PPE) viene usato per collegare insieme uno o più componenti dell'apparecchio. Esso può essere usato con sistemi di protezione individuale contro le cadute, sistemi di ritenuta, e sistemi di salvataggio. Questo prodotto non deve essere caricato oltre la sua classe di potenza, o usato per qualsiasi scopo diverso da quello per il quale viene progettato.

### AVVERTENZA

Le attività che comportano l'uso di quest'apparecchio sono intrinsecamente pericolose e presentano un grave rischio di lesioni o di morte. Siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di usare quest'apparecchio dovete:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere, accettare, ed assumere tutti i rischi e tutte le responsabilità per tutti i danni, lesioni o morte che potrebbe risultare dall'uso di quest'apparecchio.
- Ottenere la formazione necessaria da un'istruttore qualificato e competente sul proprio uso.
- Comprendere ed accettare completamente le proprie capacità e limitazioni.

Lavorare in altezza costituisce un'attività pericolosa che può causare delle lesioni gravi o mortali. Vi consigliamo di assumere personalmente la responsabilità per imparare l'uso e le misure di sicurezza applicabili a quest'apparecchio. Ricordate che non ci sia "istruzione" migliore di quello di un istruttore qualificato. Ricevere formazione sull'uso di questo connettore, verificare che abbiate compreso completamente come funziona e se avete dubbi, si prega di rivolgere alla persona competente! Non effettuare qualsiasi modifica o integrazione all'apparecchio senza il previo consenso scritto del produttore. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto dal produttore. I prodotti non devono essere usati oltre le sue limitazioni, o per qualsiasi scopo diverso da quello per il quale è stato progettato.

### LIMITAZIONE SULL'USO

È impossibile di immaginare e identificare tutti i



modi in cui quest'apparecchio può essere usato impropriamente. Esso deve essere usato solo per il scopo previsto; non deve essere usato per qualsiasi scopo alternativo. È consentito solo il carico nell'illustrazione "CORRETTO".

### USO E MANUTENZIONE

Il connettore che vi sia fornito viene utilizzato per collegare l'apparecchio di protezione individuale con degli altri componenti di sistema (imbracatura, cordino, dispositivo anticaduta, punto d'ancoraggio, ecc.) È importante che il connettore venga fissato su un punto di ancoraggio in tal modo che qualsiasi forza esercitata sarà fatta lungo l'asse maggiore del connettore. Evitare le situazioni in cui le forze possano essere esercitate contro l'asse minore. Quando si usa un connettore che abbia una porta di chiusura manuale (per esempio - porta a vite), si consiglia di essere utilizzato nelle situazioni che NON richiedono dei frequenti montaggi e rimozioni durante un lasso di tempo. Dovete fare attenzione per evitare il carico di un connettore attraverso la sua porta. Quando si valuta la appropriatezza di un sistema anticaduta, la lunghezza di questo connettore deve essere presa in considerazione riguarda tutta la distanza. Durante l'uso, proteggere il vostro connettore da qualsiasi pericolo nell'ambiente di lavoro, per esempio scosse elettriche o termiche, urti meccanici, spruzzi d'acido e così via. È ESSENZIALE assicurare prima dell'uso che le raccomandazioni specifiche a ciascun parte associate a questo prodotto vengano rispettate, come specificato nel manuale.

### IMPORTANTE:

Queste istruzioni devono essere fornite a ciascuna persona che usa questo prodotto. Questo connettore deve essere controllato dall'utente prima di ogni uso ed almeno una volta all'anno da una persona autorizzata e qualificata. Il controllo deve essere registrato sul libretto di controllo annuale allegato.

### IMPORTANTE:

1. I sistemi anticaduta devono avere un ancoraggio affidabile puntare alla stessa altezza o al di sopra dell'utente, che soddisfa i requisiti della norma EN 795 B (18 kN forza minima).
2. Evitare la situazione in cui la forza possa essere applicata alla porta di un'apparecchio di connessione.
3. Assicurarsi che la porta dell'apparecchio di

connessione si chiude propriamente.

4. Evitare le connessioni che potrebbero esercitare una forza contro la porta o leva di bloccaggio di un'apparecchio di connessione.
5. È essenziale per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio deve essere sempre posizionato e il lavoro svolto in modo tale da ridurre al minimo sia il potenziale di cadute e la potenziale distanza di caduta.

### REQUISITI DELL'USO

Il connettore deve essere sempre usato con la porta chiusa e bloccata. Bisogna prestare attenzione di non caricare il connettore attraverso il suo asse minore o la sua porta, o caricare lateralmente il connettore attraverso una struttura o un punto di ancoraggio. I moschettoni sono progettati in tal modo che il carico venga applicato uniformemente e più vicino possibile alla spina. Qualsiasi altra posizione riduce la sua potenza. Le aperture di porta variano a seconda del modello (consultare la tabella riepilogativa) e l'apertura deve essere verificata per essere chiusa completamente dopo montaggio. Qualsiasi cima o cinghia usata che sia pari o superiore all'apertura di porta potrebbe ridurre la potenza totale del connettore. Non lasciare le corde o gli oggetti di strofinare o torcere la ghiera poiché esse potrebbero sbloccarlo accidentalmente. Un connettore deve essere in grado di muovere liberamente e di essere allineato propriamente con il carico.

### MATERIALI DI BASE

Legna di alluminio, anodizzato

### CONNETTORI

Soddisfare i requisiti essenziali della PPE-regolamento (EU) 2016/425 ed i requisiti generali degli standard EN362:2004 classe T e ANSI Z133-2012.

Questa informativa deve essere tradotta (eventualmente), dal rivenditore alla lingua del paese d'utilizzo.

### COMPATIBILITÀ

Si raccomanda prima dell'uso di verificare attentamente che l'apparecchio sia compatibile con altri componenti del sistema. Quando si usa come parte di un sistema PPE contro le cadute da un certa altezza, questo connettore deve essere collegato ad un connessione compatibile (per esempio: un DRing corretto). Una connessione

incompatibile può causare una disconnessione accidentale, rottura o può influire sulla funzione di sicurezza di un altro apparecchio. Solo un sistema di protezione individuale deve essere collegato a questo connettore. I moschettoni non devono essere mai connessi tra loro o ganci a scatto. Questo connettore è progettato solo per l'uso da una persona. Assicurarsi che esiste un proprio interspazio per le cadute in modo di prevenire i colpi su terra o con altri oggetti nel caso delle cadute. Nota: Un connettore si considera di avere una connessione compatibile quando i connettori sono stati progettati per funzionare insieme e che la sua forma/dimensione non causa l'apertura accidentale delle porte. Tutti i connessioni devono essere completamente chiusi e bloccati.

#### **CONTROLLO PRIMA E DOPO OGNI USO**

Controllare tutte le parti dei componenti del connettore per cricche, deformazione, corrosione, usura, ecc. Aprire la porta e verificare se si chiude e si blocca automaticamente quando viene rilasciata. La presa per il sistema di blocco non deve essere bloccata da qualsiasi sostanza esterna.

#### **CONTROLLO DURANTE L'USO**

È importante di controllare regolarmente la condizione dei tutti connettori nel sistema, assicurandosi che tutte le parti dell'apparecchio siano posizionate propriamente l'una verso l'altra.

#### **CONTROLLO PIÙ DETTAGLIATO**

Oltre il controllo prima, durante e dopo l'uso, un controllo più dettagliato da un controllore competente deve essere effettuato gettato solo per l'uso da una persona. Assicurarsi che esiste un proprio interspazio per le cadute in modo di prevenire i colpi su terra o con altri oggetti nel caso delle cadute. Nota: Un connettore si considera di avere una connessione compatibile quando i connettori sono stati progettati per funzionare insieme e che la sua forma/dimensione non causa l'apertura accidentale delle porte. Tutti i connessioni devono essere completamente chiusi e bloccati.

#### **CONTROLLO PRIMA E DOPO OGNI USO**

Controllare tutte le parti dei componenti del connettore per cricche, deformazione, corrosione, usura, ecc. Aprire la porta e verificare se si chiude e si blocca automaticamente quando viene rilasciata. La presa per il sistema di blocco non deve essere bloccata da qualsiasi sostanza

esterna.

#### **CONTROLLO DURANTE L'USO**

È importante di controllare regolarmente la condizione dei tutti connettori nel sistema, assicurandosi che tutte le parti dell'apparecchio siano posizionate propriamente l'una verso l'altra.

#### **CONTROLLO PIÙ DETTAGLIATO**

Oltre il controllo prima, durante e dopo l'uso, un controllo più dettagliato da un controllore competente deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi o più frequentemente a seconda di volume e tipo dell'uso. Fare una copia di queste istruzioni e usare una copia come la registrazione permanente di controllo e tenere l'altra con l'apparecchio.

#### **PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

**Pulizia:** In caso di sporco, risciacquare con acqua calda (alla temperatura massima di 25°C) con un detergente neutro delicato nell'opportuna diluizione (intervallo di Ph 5,5-8,5), risciacquare completamente. Quando l'apparecchio si bagna, dall'uso oppure a causa di pulizia, deve essere messo ad asciugare in modo naturale, e deve essere tenuto lontano del calore diretto. La leggera corrosione superficiale può essere rimossa con una spazzola metallica (nessun utilizzo di utensili elettrici). Interrompere se la corrosione risulta grave.

**Lubrificazione:** Lubrificare il meccanismo di porta con un lubrificante a base di silicone o grafite secca. Ciò deve essere eseguito ad ogni pulizia effettuata e dopo l'asciugatura. La pulizia e lubrificazione possono riparare un meccanismo difettoso, se non si riesce nell'intento, sostituire il prodotto immediatamente.

**Conservazione:** Durante il trasporto o dopo ogni pulizia effettuata, dopo l'asciugatura e lubrificazione necessaria, conservare l'apparecchio disimballato in un luogo fresco, secco e al buio, in un'ambiente chimicamente neutro lontano da fonti di calore o eccessivamente umido; evitare bordi taglienti, agenti corrosivi o altre possibili cause di danni. Non lasciare l'apparecchio bagnato.

#### **DURATA DI VITA**

Durata di vita è la durata massima del prodotto, a condizioni dettagliate che il produttore raccomanda riguarda il prodotto che debba restare in servizio. È molto difficile di calcolare l'obsolescenza a causa d'uso locale e condizioni di



conservazione. Comunque, le seguenti possono ridurre notevolmente la potenza e la durata di vita: uso improprio, prevenzione di caduta grave, deformazione meccanica, caduta da un'altezza sul connettore, usure e danni generali, malfunzionamento di porta, contaminazione chimica, contaminazione da calore.

### **RIPARAZIONI O MODIFICHE**

Non riparare o modificare il vostro prodotto in qualsiasi modo a meno che non sia esplicitamente autorizzato in forma scritta dal produttore.

### **QUANDO SI DEVE INTERRUPELRE IL SERVIZIO**

Interrompere immediatamente ogni apparecchio se:

- Il connettore non riesce a superare qualsiasi controllo (prima, durante, dopo l'uso e controllo più dettagliato periodico)
- Sia stato esposto ad una caduta o sia stato caricato eccessivamente
- Sia stato usato impropriamente, alterato, danneggiato, esposto alle sostanze chimiche pericolose
- Ha almeno dieci anni ed è realizzato in materiale plastico o tessile
- Esiste qualche dubbio riguarda la sua integrità

### **OBSOLESCENZA**

Un prodotto può diventare obsoleto prima della fine della sua durata di vita. Alcuni motivi possono essere le modifiche negli applicabili standard, regolamenti, legge, lo sviluppo di nuove tecniche, l'incompatibilità con l'altro apparecchio, ecc.

### **LE MARCATURE E LA TRACCIABILITÀ**

Non rimuovere le marcature o le etichette. Le marcature devono rimanere leggibili per tutta la durata di vita del prodotto. Il prodotto può essere rintracciato attraverso le sue marcature e le presenti istruzioni d'uso.

### **PIANO DI SALVATAGGIO**

È importante di fare un piano di salvataggio nel caso di una caduta PRIMA di iniziare a lavorare. È inoltre importante di assicurarsi che il datore di lavoro dispone un piano documentato di salvataggio e ha la capacità di attuarlo. Ciò implica un'adeguata formazione sulle tecniche necessarie di salvataggio.

### **GARANZIA**

L. Apparecchiatura a Cinghia della Notch

Equipment ha una garanzia di 3 anni per eventuali difetti del materiale utilizzato o difetti di fabbrica. Dalla garanzia di questo prodotto sono escluse la normale usura del prodotto, l'ossidazione, la modifica o l'alterazione, l'uso o la conservazione impropria, la manutenzione scarsa, il danno accidentale, la negligenza o qualsiasi uso diverso da quello progettato per il prodotto.

**Dichiarazione di conformità CE / UE**  
NotchEquipment.com/downloads

### **ESAME DEL TIPO DI UNIONE EUROPEA**

Modello 54650BT: Esame UE del tipo per il regolamento 2016/425 da parte dell'organismo notificato numero 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Organismo di notifica del controllo di processo numero 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia

## **DE**

### **EINSATZBEREICH UND VERWENDUNGSZWECK**

Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) wird zur Verbindung einer oder mehrerer Ausrüstungskomponenten verwendet. Die kann mit persönlichen Absturzschutzsystemen, Rückhaltesystemen und Rettungssystemen verwendet werden. Das Produkt darf nicht über seine Festigkeitsklasse belastet werden und auch nicht für einen anderen Zweck verwendet werden, als den, für den es bestimmt ist.

### **WARNUNG**

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich und bergen ein erhebliches Verletzungs- oder Todesrisiko. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie:

- diese Gebrauchsanweisung lesen und verstehen.
- alle Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle verstehen, akzeptieren und übernehmen, die sich aus der Verwendung dieser Ausrüstung ergeben können.

- die erforderliche Ausbildung in ihrer Anwendung durch einen qualifizierten und kompetenten Ausbilder erhalten.
- ihre Fähigkeiten und Einschränkungen vollständig verstehen und akzeptieren.

Wenn Sie diese Voraussetzungen nicht erfüllen können oder wollen, dann verwenden Sie sie nicht.

Die Höhenarbeit eine sehr gefährliche Aktivität, die zu schweren Verletzungen oder dem Tod führen kann. Wir empfehlen Ihnen, persönlich die Verantwortung für das Erlernen der Verwendung und Sicherheitsvorkehrungen zu übernehmen, welche für diese Ausrüstung gelten. Erinnern Sie sich, dass es keine bessere „Anweisung“ gibt als die eines ausgebildeten Ausbilder. Erhalten Sie eine Ausbildung in der Verwendung dieses Karabiners, stellen Sie sich sicher, dass Sie vollständig verstanden haben, wie er funktioniert und lassen Sie sich im Zweifelsfall von einer kompetenten Person beraten. Sie dürfen keine Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vornehmen, ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers. Nur der Hersteller darf eine Reparatur durchführen. Sie dürfen die Nutzungsbeschränkungen dieses Produkts nicht überwinden oder es für einen anderen Zweck verwenden, als den, für den es bestimmt ist.

### **NUTZUNGSBESCHRÄNKUNG**

Es ist unmöglich, sich alle Möglichkeiten vorzustellen, wie diese Ausrüstung missbraucht werden kann. Sie darf nur für den speziellen Zweck verwendet werden, für den sie bestimmt wurde; sie darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Nur die Belastung auf der Abbildung „RICHTIG“ wird erlaubt.

### **NUTZUNG UND WARTUNG**

Der von Ihnen gerade erworbene Karabiner wird zur Verbindung persönlicher Schutzausrüstungen mit anderer Systemkomponenten (Gurt, Gurtband, Auffängergerät, Befestigungspunkt, usw.). Es ist wichtig, dass der Karabiner an einem Befestigungspunkt befestigt wird derart, dass jede ausgeübte Kraft wird entlang der Hauptachse des Karabiners sein. Vermeiden Sie Situationen, wobei Stärke gegen die Nebenachse eingeleitet werden könnten. Bei der Verwendung eines Karabiners mit einer manuellen Verschlussöffnung (z.B. einer Schrauböffnung) wird es empfohlen, ihn in Situationen zu verwenden, in denen ein häufiges An- und

Ablegen während der Arbeitszeit NICHT erforderlich ist. Es sollte darauf geachtet werden, dass ein Karabiner nicht über seine Öffnung belastet wird. Bei der Bewertung der Angemessenheit eines Fallschutzsystems sollte die Länge dieses Karabiners bezüglich aller Entfernungen berücksichtigt werden. Wenn er im Gebrauch ist, schützen Sie Ihren Karabiner vor jeder Gefahr im Arbeitsumfeld, z.B. thermischen und elektrischen Schlägen, mechanischen Einwirkungen, Säurespritzern, usw. Es IST WICHTIG, sich vor der Verwendung zu vergewissern, dass die spezifischen Empfehlungen für jedes Teil, das mit diesem Produkt in Verbindung steht eingehalten werden, wie es in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.

### **WICHTIG:**

Diese Anweisungen sollten jeder Person, die dieses Produkt verwendet, zur Verfügung gestellt werden. Dieser Karabiner muss geprüft werden vor jedem Einsatz durch den Benutzer und mindestens ein Mal pro Jahr durch eine autorisierte und sachkundige Person. Die Prüfung sollte in der beiliegenden jährlichen Prüfungskarte festgehalten werden.

### **WICHTIG:**

1. Absturzsicherungssysteme müssen eine zuverlässige Verankerung haben auf gleicher Höhe oder über dem Benutzer zeigen, die die Anforderungen der EN 795 B (18kN Mindeststärke).
2. Vermeiden Sie Situationen, in denen Kraft auf die Öffnung einer Verbindungseinrichtung ausgeübt werden kann.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Öffnung der Verbindungseinrichtung sich richtig schließt.
4. Vermeiden Sie Verbindungen, die Kraft auf die Öffnung oder den Verschlusshebel einer Verbindungseinrichtung ausüben.
5. Aus Sicherheitsgründen ist es unbedingt erforderlich, dass die Anschlagvorrichtung oder Ankerpunkt sollte immer positioniert werden, und die Arbeit so ausgeführt, dass beides minimiert wird aus Sturzpotenzial und die mögliche Sturzstrecke.

### **NUTZUNGSANFORDERUNG**

Bei der Verwendung des Verbinders muss die Öffnung immer geschlossen und eingesperrt werden. Achten Sie darauf, dass Sie den Verbinders





über seine Nebenachse oder Öffnung oder seitlich über eine Struktur oder einen Ankerpunkt nicht belasten. Verbinder werden so ausgelegt, dass die Last gleichmäßig und so nah wie möglich an die Säule ausgeübt wird. In jeder anderen Position wird die Festigkeit reduziert. Öffnungen variieren je nach dem Modell (siehe die Übersichtstabelle) und die Öffnung sollte überprüft werden, um vollständig nach dem Anlegen geschlossen zu sein. Jedes verwendete Ankerseil oder Gurtband, das gleich oder größer als die Öffnung ist, könnte die Gesamtfestigkeit des Verbinders reduzieren. Lassen Sie nicht Seite oder Gegenstände die Hülse reiben oder drehen, da sie sie versehentlich entriegeln. Ein Verbinder muss sich frei bewegen können und ordentlich mit der Last fluchtend bleiben.

#### **HAUPTMATERIAL**

Aluminiumlegierung, eloxiert

#### **VERBINDUNGSELEMENTE**

Entsprechen den grundlegenden Anforderungen der PPE-Verordnung (EU) 2016/425 und den allgemeinen Anforderungen der Normen EN362:2004 Klasse T und ANSI Z133-2012. Dieser Hinweis muss (eventuell) vom Händler in die Sprache des Verwenderlandes übersetzt werden.

#### **KOMPATIBILITÄT**

Vor dem Einsatz wird es empfohlen sorgfältig zu überprüfen, dass die Ausrüstung mit den anderen Systemkomponenten kompatibel ist. Bei Verwendung als Teil eines PSA-Systems gegen Absturz muss dieser Karabiner an einen kompatiblen Anschluss angeschlossen werden (z.B.: einen entsprechenden D-Ring). Eine inkompatible Verbindung kann eine versehentliche Trennung, einen Bruch oder eine Beeinträchtigung der Sicherheitsfunktion eines anderen Ausrüstungsgegenstandes verursachen. An diesem Karabiner sollte nur ein Personenschutzsystem angeschlossen werden. Karabiner dürfen niemals miteinander oder mit Karabinerhaken verbunden werden. Dieser Karabiner ist nur für eine Person ausgelegt. Vergewissern Sie sich, dass ein ausreichender Absturzabstand vorhanden ist, um im Falle eines Absturzes einen Aufprall auf den Boden oder andere Gegenstände zu verhindern. Hinweis: Ein Karabiner gilt als kompatibel, wenn Karabiner so ausgelegt sind, dass sie zusammenwirken und ihre Form/Größe kein versehentliches Aufmachen der Öffnungen bewirkt. Alle Verbindungen

müssen vollständig geschlossen und verriegelt sein.

#### **ÜBERPRÜFUNG VOR UND NACH JEDEM EINSATZ**

Überprüfen Sie alle Teile des Karabiners auf Risse, Verformung, Korrosion, Verschleiß, usw. Machen Sie die Öffnung auf und vergewissern Sie sich, dass sie sich beim Loslassen automatisch schließt und verriegelt. Der Schlüsselschlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert werden.

#### **ÜBERPRÜFUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS**

Es ist wichtig, den Zustand aller Verbindungselemente im System regelmäßig zu überprüfen, um sicherzustellen, dass alle Ausrüstungsgegenstände richtig zueinander positioniert sind.

#### **DETAILLIERTE ÜBERPRÜFUNG**

Neben der Überprüfung vor, während und nach jedem Einsatz ist je nach Menge und Art der Verwendung mindestens alle 12 Monate oder häufiger eine eingehende Überprüfung durch eine sachkundige Person durchzuführen. Machen Sie eine Kopie dieser Anweisung und verwenden Sie die eine als ständiges Prüfprotokoll und bewahren Sie die andere mit der Ausrüstung auf.

#### **REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG**

**Reinigung:** Bei Verschmutzung in sauberem, warmem Wasser (max. Temperatur 25°C) mit mildem, neutralem Reinigungsmittel bei entsprechender Verdünnung (pH-Bereich von 5,5 bis 8,5) gründlich abspülen. Wenn die Ausrüstung nass wird, entweder wegen ihres Einsatzes oder der Reinigung dann sollte sie natürlich trocken und von direkter Hitze ferngehalten werden. Leichte Oberflächenkorrosion können Sie mit einer Drahtbürste entfernen (keine Elektrowerkzeuge). Ruhestand bei starker Korrosion.

**Schmierung:** Schmieren Sie den Öffnungsmechanismus mittels eines Schmiermittels auf Silikonbasis oder trockener Graphit. Dies sollte nach der Reinigung und Trocknung durchgeführt werden. Reinigung und Schmierung können einen defekten Mechanismus beheben, falls nicht, tauschen Sie sofort das Produkt aus.

**Lagerung:** Während des Transports oder nach erforderlicher Reinigung, Trocknung und Schmierung lagern Sie die Ausrüstung an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort in einer chemisch neutralen Umgebung, fern von übermäßiger Hitze

oder Wärmequellen, hoher Luftfeuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosion oder anderen möglichen Schadensursachen. Nicht nass lagern.

### LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierter Bedingungen, die der Hersteller empfiehlt, dass das Produkt in Betrieb bleiben sollte. Man kann nicht einfach die Veralterung aufgrund lokaler Nutzungs- und Lagerbedingungen abschätzen. Folgende Faktoren können jedoch die Festigkeit und die Lebensdauer stark beeinträchtigen: missbräuchliche Verwendung, starke Absturzisicherung, mechanische Verformung, Absturz aus der Höhe auf den Karabiner, natürlicher Verschleiß, Fehlfunktion der Öffnung, chemische Verschmutzung, Hitzebelastung.

### REPARATUREN ODER ÄNDERUNGEN

Reparieren oder ändern Sie Ihr Produkt in keiner Weise, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich schriftlich genehmigt hat.

### AUSSONDERN VON AUSRÜSTUNG

Sondern Sie sofort die Ausrüstung in den folgenden Fällen aus:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung (vor jedem Einsatz, während und nach dem Gebrauch und regelmäßige Hauptüberprüfung)
- die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt
- die Ausrüstung wurde missbraucht, geändert, geschadet, schädlichen Chemikalien ausgesetzt
- die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt
- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit

### VERALTERUNG

Ein Produkt kann vor dem Ende seiner Lebensdauer veraltet werden. Die Gründe dazu können Änderungen der geltenden Normen, Vorschriften, Gesetze, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen, usw. beinhalten.

### KENNZEICHNUNGEN UND RÜCKVERFOLGBARKEIT

Keine Kennzeichnungen oder Etiketten entfernen. Die Kennzeichnungen müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar bleiben. Durch eigene Kennzeichnungen und die vorliegende

Gebrauchsanweisung kann das Produkt zurückverfolgt werden.

### RETTUNGSPLAN

VOR dem Beginn der Arbeit ist es wichtig einen Rettungsplan zu erstellen, im Falle eines Absturzes. Es ist auch wichtig, sich zu vergewissern, dass der Arbeitgeber über einen dokumentierten Rettungsplan verfügt, und dass er ihn implementieren kann. Dies impliziert eine angemessene Ausbildung in den erforderlichen Rettungstechniken.

### GARANTIE

Notch Equipment gewährt für dieses Produkt Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf dieses Produkt bei natürlichem Verschleiß, Oxidation, Änderung oder Veränderung, missbräuchlicher Verwendung oder Lagerung, schlechter Wartung, zufälliger Beschädigung, Fahrlässigkeit oder einer Verwendung, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

### CE / EU Konformitätserklärung

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### TYPPRÜFUNG DER EUROPÄISCHEN UNION

Modell 54650BT: EU-Typprüfung für die Verordnung 2016/425 durch die benannte Stelle Nummer 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Die Prozesskontrolle benachrichtigt die Körfernnummer 0598:

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland

## NL

### TOEPASSINGSGEBIED EN BEDOELD GEBRUIKE

Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) wordt gebruikt bij het aan elkaar koppelen van één of meer onderdelen of apparatuur. Het kan gebruikt worden met persoonlijke valbeveiligingssystemen, bevestigingssystemen en reddingssystemen. Dit product mag niet zwaarder belast worden dan de nominale werklast, noch gebruikt worden voor een ander doel dan waarvoor het ontworpen is.

### WAARSCHUWING

Activiteiten waarbij deze apparatuur gebruikt



wordt, zijn van nature gevaarlijk en met een aanzienlijk risico op letsel of een fataal ongeval. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken:

- Lees en begrijp alle instructies vóór gebruik.
- Begrijp, accepteer en neem aan alle risico's en verantwoordelijkheden voor alle schade, letsel of dood die het gevolg kunnen zijn van het gebruik van deze uitrusting.
- Krijg de nodige opleiding van een gekwalificeerde en bekwame instructeur in het juiste gebruik.
- Begrijp en aanvaard de mogelijkheden en beperkingen ervan volledig.

Als u dit niet wilt of kunt, gebruik deze apparatuur dan niet.

Werken op hoogte is een zeer gevaarlijke activiteit die kan leiden tot ernstig letsel of de dood. We raden aan dat u zelf de verantwoordelijkheid op u neemt om het gebruik en de veiligheidsmaatregelen te leren die op deze uitrusting van toepassing zijn. Onthoud dat er geen betere instructie is dan die van een getrainde instructeur. Oefen het gebruik van deze koppeling, controleer of u de werking volledig begrijpt en vraag bij twijfel raad aan een competent persoon! Deze apparatuur mag alleen gebruikt worden door een persoon die opgeleid is en de apparatuur veilig kan gebruiken. Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan de uitrusting aan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. De producten mogen niet gebruikt worden buiten hun beperkingen of voor een ander doel dan waarvoor ze bestemd zijn.

### **BEPERKINGEN OP HET GEBRUIK**

Het is onmogelijk om zich alle manieren waarop deze apparatuur misbruikt kan worden, voor te stellen en te identificeren. Het mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het ontworpen werd; het mag niet voor een ander doeleinde gebruikt worden. Alleen het laden op de 'JUISTE' afbeelding is toegestaan.

### **GEBRUIK EN ONDERHOUD**

De koppeling die u juist gekocht hebt, wordt gebruikt om persoonlijke beschermingsmiddelen te bevestigen aan onderdelen van andere systemen (harnas, koorde, valstop, ankerpunt, enz.). Het is belangrijk dat de koppeling aan een ankerpunt bevestigd wordt, op een manier

waarop uitgeoefende kracht door de belangrijkste as van de koppeling gedragen wordt. Vermijd situaties waar de krachten op de onderliggende as uitgeoefend zouden kunnen worden. Tijdens het gebruiken van een koppeling met een handmatige sluiting (voorbeeld – schroefsluiting), wordt aanbevolen dat deze gebruikt wordt in situaties waar GEEN frequente bevestiging en verwijdering nodig is tijdens het uitvoeren van een taak. Er moet worden opgelet om een koppeling niet te belasten over de sluiting. Tijdens het beoordelen van de geschiktheid van een valbeveiligingssysteem, moet rekening gehouden worden met de lengte van deze koppeling, met betrekking tot de volledige afstand. Bescherm uw koppeling tijdens het gebruik tegen alle gevaren op de werkplek, dit wil zeggen thermische of elektrische schokken, mechanische impact, extreme temperaturen, chemische reagentia, elektrische geleidbaarheid. Bescherm de andere onderdelen van uw systeem daarnaast tegen scherpe randen, snijden, schuren, blootstelling aan klimatologische omstandigheden en vallen onder een hoek. HET IS CRUCIAAL om ervoor te zorgen dat de specifieke aanbevelingen voor elk onderdeel van dit product nageleefd worden, zoals ze in de handleiding beschreven worden. Personen met een bekende medische aandoening die hun veiligheid bij normaal gebruik of noodgebruik van deze uitrusting in gevaar zou kunnen brengen, mogen deze uitrusting niet gebruiken.

### **BELANGRIJK:**

Deze instructies moeten aan iedereen die dit product gebruikt, overhandigd worden. Deze koppeling moet door de gebruiker vóór elke gebruik gecontroleerd worden en minstens één keer per jaar door een bevoegd en gekwalificeerd persoon. De keuring kan genoteerd worden op de bijgevoegde jaarlijkse keuringskaart.

### **BELANGRIJK:**

1. Valbeveiligingssystemen moeten een betrouwbaar ankerpunt hebben, op dezelfde hoogte van of boven de gebruiker, dat voldoet aan de vereisten van EN 795 B (18kN minimale sterkte).
2. Vermijd situaties waarbij er kracht op de sluiting van een koppeluitrusting uitgevoerd wordt.
3. Zorg ervoor dat de sluiting van de koppeluitrusting goed sluit.
4. Vermijd koppelingen die kracht op de sluiting

of vergrendelhendel van een koppeluitrusting zouden zetten.

- Het is cruciaal voor de veiligheid dat het anker altijd zodanig geplaatst wordt en de werkzaamheden zodanig uitgevoerd worden dat zowel de kans op vallen als de mogelijke valafstand tot een minimum beperkt worden.

### VEREISTEN VOOR GEBRUIK

Een volledig lichaamsharnas is het enige aanvaardbare lichaamsharnas dat in een valbeveiligingssysteem gebruikt mag worden. Het valbeveiligingsbevestigingspunt, gemarkeerd met A of A/2 op het volledige harnas, moet gebruikt worden voor het bevestigen. De koppeling moet altijd gebruikt worden met de sluiting dicht en vergrendeld. Er moet op gelet worden dat de sluiting niet belast wordt over de onderliggende as van de sluiting of dat de koppeling zijdelings over een structuur of ankerpunt belast wordt. Koppelingen zijn ontworpen, zodat de belasting gelijk en zo dicht mogelijk tegen de wervelkom verdeeld wordt. Elke andere positie zal de sterkte doen afnemen. Het openen van sluitingen varieert per model (zie overzichtstabel) en het moet geverifieerd worden dat de opening volledig gesloten is na bevestiging. Alle gebruikte ankertouwen of spanbanden die even groot of groter dan de opening zijn, kunnen de algemene sterkte van de koppeling verminderen. Laat geen touwen of voorwerpen tegen de sleuf schuren of draaien, omdat ze deze per ongeluk zouden kunnen ontgrendelen. Een koppeling moet vrij kunnen bewegen en goed met de last uitgelijnd blijven.

### BELANGRIJKSTE MATERIAAL

Aluminiumlegering, geanodiseerd

### KOPPELINGEN

Voldoe aan de essentiële vereisten van de regelgeving voor PBM (EU) 2016/425 en de algemene vereisten van de normen EN362:2004 klasse T en ANSI Z133-2012.

Deze kennisgeving moet, eventueel, door de verkoper vertaald worden in de taal van het land van gebruik.

### COMPATIBILITEIT

Het wordt aanbevolen om vóór gebruik zorgvuldig te controleren of de uitrusting compatibel is met andere systeonderdelen. Als ze wordt gebruikt als een deel van een PBM-systeem tegen vallen van hoogte, dan moet

de koppeling worden verbonden met een compatibele koppeling (voorbeeld: een correcte D-ring). Een incompatibele koppeling kan leiden tot onbedoelde ont koppeling, breuk of de veilige werking van een ander deel van de uitrusting beïnvloeden. Er mag slechts één persoonlijk beschermingssysteem op deze koppeling aangesloten worden. Musketons mogen nooit aan elkaar of aan karabijnhaken gekoppeld worden. Deze koppeling is ontworpen voor gebruik door slechts één persoon.

Zorg er vóór elk gebruik voor dat er een gepaste speling is, om het raken van de grond of andere voorwerpen in geval van een val te voorkomen.

**Opmerking:** Een koppeling wordt geacht een compatibele aansluiting te hebben, wanneer de koppelingen zijn ontworpen om samen gebruikt te worden en dat hun vorm/afmetingen er niet voor zorgen dat sluitingen per ongeluk open gaan. Alle koppelingen moeten volledig sluiten en vergrendelen.

### KEURING VOOR EN NA ELK GEBRUIK

Controleer alle onderdelen van de koppeling op scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage, enz. Open de sluiting en verifieer dat deze sluit en zichzelf automatisch vergrendeld na het loslaten. Het slot mag niet door een vreemd voorwerp belemmerd worden.

### KEURING TIJDENS GEBRUIK

Het is belangrijk om de toestand van alle koppelingen in het systeem regelmatig te controleren en te bevestigen of alle delen van de apparatuur zich op de juiste plaats ten opzichte van elkaar bevinden. De veiligheid van de gebruikers hangt af van de verdere efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur.

### UITGEBREIDE KEURING

Naast de keuring vóór, tijdens en na elk gebruik, moet er een uitgebreide keuring uitgevoerd worden door een competente inspecteur, overeenkomstig de onderzoeksprocedures van de fabrikant: deze moeten minstens om de twaalf maanden uitgevoerd worden, strikt volgens de periodieke onderzoeksprocedures van de fabrikant of frequenter afhankelijk van de hoeveelheid en de soort van gebruik. De vervaldatum van de volgende periodieke keuring moet op het keuringsverslag aangegeven worden. Maak een kopie van deze instructies en gebruik er één als permanent keuringsverslag en bewaar een andere kopie bij de apparatuur.



## REINIGING, ONDERHOUD EN OPSLAG

**Reiniging:** Spoel, indien vervuild, in schoon warm water (maximumtemperatuur 25°C) met een zachte, neutrale detergent in een gepaste oplossing (pH-bereik 5,5-8,5), spoel grondig. Wanneer de uitrusting nat wordt, ofwel tijdens gebruik ofwel wegens het reinigen, moet deze de kans krijgen om natuurlijk te drogen en uit directe warmte gehouden worden. Lichte corrosie van het oppervlak kan verwijderd worden met een stalen borstel (geen elektrisch gereedschap). Stel de uitrusting buiten gebruik bij veel corrosie.

**Smering:** Smeer het sluitingsmechanisme met een op siliconen gebaseerd smeermiddel of droge grafiet. Dit moet uitgevoerd worden na het reinigen en drogen. Reiniging en smering kunnen een defect mechanisme herstellen, maar het product moet onmiddellijk vervangen worden wanneer dit niet het geval is.

**Opslag:** Tijdens vervoer of na eventueel reinigen, drogen en smeren, onverpakt opslaan op een koele, droge, donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving uit de buurt van overmatige hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade. Niet nat opslaan.

## LEVENSDUUR

De levensduur is de maximale tijd dat het product gebruikt kan worden, onderhevig aan gedetailleerde omstandigheden die de fabrikant aanbeveelt voor het gebruik van het product. Het is zeer moeilijk om de veroudering te schatten wegens het lokaal gebruik en de opslagomstandigheden. De volgende factoren kunnen de sterkte en de levensduur echter sterk verminderen: onjuist gebruik, ernstige valpartij, mechanische vervorming, val van hoogte op de koppeling, algemene slijtage, slechte werking van de sluiting, chemische verontreiniging, thermische verontreiniging.

## REPARATIES OF AANPASSINGEN

Herstellingen mogen uitsluitend door de fabrikant worden verricht. Neem contact op met Notch Equipment, wanneer u denkt dat uw artikel gerepareerd moet worden.

## WANNEER DE UITRUSTING BUITEN GEBRUIK STELLEN

Stel de uitrusting onmiddellijk buiten gebruik als:

- De koppeling om het even welke keuring (vóór, tijdens, na gebruik en periodieke uitgebreide keuring) niet doorstaat

- Het blootgesteld geweest is aan een val of aanzienlijk belast is
- Ze verkeerd gebruikt is, gewijzigd, beschadigd of blootgesteld aan schadelijke chemicaliën
- Ze ten minste tien jaar oud is en gemaakt is van plastic of stof
- Er twijfel is over de integriteit ervan

## VEROUDERING

Een product kan verouderd raken voor het einde van zijn levensduur. Redenen kunnen zijn veranderingen in de toepasselijke normen, voorschriften, wetgeving, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met de andere uitrusting, enz.

## MARKERINGEN EN TRACEERBAARHEID

Verwijder geen markeringen of labels. De markeringen moeten tijdens de volledige levensduur van het product leesbaar blijven. Het product kan worden getraceerd aan de hand van de eigen markeringen en de huidige gebruiksaanwijzing. Het is cruciaal voor de veiligheid van de gebruiker dat wanneer het product doorverkocht wordt aan een ander land dan het oorspronkelijke land van gebruik, de verkoper de instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke keuring en reparatie levert in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

## REDDINGSPLAN

Het is belangrijk een reddingsplan op te stellen in het geval van een val VOORDAT u aan het werk gaat. Het is ook belangrijk om ervoor te zorgen dat de werkgever over een gedocumenteerd reddingsplan beschikt en dit kan uitvoeren. Dit impliceert een adequate training in de nodige reddingstechnieken.

## GARANTIE

Notch Equipment geeft op dit product een garantie van drie jaar op materiaal- en productiefouten. De garantie dekt dit product niet tegen normale slijtage, oxidatie, wijziging of verandering, verkeerd gebruik of opslag, slecht onderhoud, accidentele schade, nalatigheid of elk gebruik waarvoor het product niet ontworpen is.

## CE/EU CONFORMITEITSVERKLARING

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## ONDERZOEK EU TYPE

Model 41413 onderzoek EU type voor Business Park, Clonee, D15 YN2P Ierland.

Procescontrole aangemelde instantie nummer

2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irland.

Model 54650BT: Onderzoek EU type voor verordening 2016/425 door aangemelde instantie nummer 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France  
 Procescontrole aangemelde instantie nummer 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

## SV

### TILLÄMPNING OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Denna personliga skyddsutrustning används för att sammankoppla en eller flera utrustningskomponenter. Den kan användas med personliga fallskyddssystem, fasthållningssystem och räddningssystem. Den här produkten får inte belastas över angiven belastningsgräns eller användas för något annat än dess avsedda syfte.

### VARNING

Aktiviteter som involverar användningen av denna utrustning är riskfyllda till sin natur och utgör en betydande risk för skada och dödsfall. Du är ansvarig för dina egna åtgärder och beslut. Innan du använder den här utrustningen måste du:

- Läs och sätta dig in i alla bruksanvisningar.
- Sätta dig in i, inse och ta på dig alla risker och allt ansvar för skada på egendom, kroppsskada eller dödsfall som kan uppstå vid användning av denna utrustning.
- Inhämta nödvändig utbildning och träning av en kvalificerad och kompetent instruktör avseende korrekt användning.
- Fullt ut sätta dig in i och acceptera utrustningens möjligheter och begränsningar.

Använd inte denna utrustning om du inte avser följa ovanstående anvisningar.

Arbete på hög höjd är en mycket farlig verksamhet som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Du är personligt ansvarig för att lära dig att använda utrustningen och vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder som gäller vid användning av utrustningen. Kom ihåg att det inte finns några bättre anvisningar än de som ges av en utbildad instruktör. Utbilda dig i användningen av denna koppling, kontrollera att

du fullt ut har förstått hur den fungerar, och fråga en kompetent person om du är osäker! Utrustningen ska endast användas av en behörig person som är utbildad i säker användning av utrustningen. Gör inga ändringar eller tillägg på utrustningen utan tillverkarens skriftliga förhandsgodkännande. Produkten får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat syfte än det för vilket den är avsedd

### BEGRÄNSNINGAR AVSEENDE ANVÄNDNING

Det går inte att föreställa sig och identifiera alla sätt på vilka denna utrustning kan användas på fel sätt. Den får endast användas för det specifika syfte den är konstruerad för; den får inte användas för något annat syfte. Endast den belastning som illustreras på bilden "KORREKT" är tillåten.

### ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Kopplingen du har köpt används för att koppla samman personlig skyddsutrustning med en annan systemkomponent (sele, säkerhetslina, fallskydd, förankringspunkt, o.s.v.). Det är viktigt att säkra kopplingen i en förankringspunkt så att all kraft som utövas är längs kopplingens huvudaxel. Undvik situationer där krafter kan utövas mot övriga axlar. Vid användning av en koppling med manuell låsning (t.ex. skruvlås), är rekommendationen att den används i situationer som INTE kräver frekvent till- och frånkoppling under arbetet. Kopplingen ska inte belastas vid låsområdet. Vid utvärdering av ett fallskyddssystem lämplighet ska kopplingens längd tas med avseende alla avstånd. Skydda kopplingen mot eventuella miljörelaterade belastningar i arbetsområdet, som överhettning och elstötar, slag och stötar, extrema temperaturer, kemiska reaktiva ämnen, elektriska ledare. Skydda även övriga komponenter i systemet från vassa kanter, skärning, slitage, miljöexponering och fall. Rekommendationerna för varje del som hör till denna produkt MÅSTE följas, enligt anvisningarna i användarhandboken. Personer med känt sjukdomstillstånd som skulle kunna påverka personens säkerhet vid användning av denna utrustning under normala förhållanden eller i en nödsituation, ska inte använda utrustningen.

### OBS:

Dessa anvisningar ska tillhandahållas alla personer som använder produkten. Denna



koppling måste inspekteras av användaren före varje användning, och minst en gång per år av en auktoriserad och kvalificerad person. Inspektionen ska registreras på medföljande inspektionskort för den årliga inspektionen.

#### **OBS:**

1. Fallskyddssystem måste ha en tillförlitlig förankringspunkt som uppfyller kraven enligt EN 795 B (minsta styrka 18 kN), placerad i samma höjd som eller ovanför användaren.
2. Undvik situationer där kraft kan utövas mot ett kopplingslås.
3. Se till att alltid låsa kopplingen ordentligt.
4. Undvik kopplingar som skulle innebära att kraft utövas mot låset eller låsspaken på en koppling.
5. Det är avgörande för säkerheten att förankringsanordningen eller förankringspunkten alltid placeras och att arbete utförs på så sätt att risken för fall minimeras, med minsta möjliga potentiella fallhöjd.

#### **ANVÄNDNINGSKRAV**

En helkroppssele är den enda acceptabla fasthållningsanordningen i ett fallskyddssystem. Fallskyddsanslutningspunkten märkt med 'A' eller 'A/2' på helkroppsselen ska användas för anslutning. Kopplingen måste alltid användas med låset stängt och låst. Tvärbelasta inte kopplingen över dess mindre axel eller lås. Sidobelasta den inte heller över en konstruktion eller förankringspunkt. Kopplingen är konstruerad så att belastningen sprids ut jämnt, så nära huvudaxeln som möjligt. Alla andra positioner minskar kopplingens belastningskapacitet. Låsens öppning varierar beroende på modell (se sammanfattningstabell), och användaren måste kontrollera att låset är helt stängt efter sammankoppling. Alla eventuella förankringslinor eller -remmar som används och är lika stora eller större än lösöppningen, kan minska kopplingens sammanlagda styrka. Låt inga linor eller föremål gnida mot eller vrida hylsan, eftersom detta kan resultera i att låset skruvas upp av misstag. En koppling måste kunna röra sig fritt och hållas ordentligt uppriktad i förhållande till belastningen.

#### **HUVUDSAKLIGA MATERIAL**

Aluminiumlegering, anodiserad

#### **KOPPLINGAR**

Uppfyller de nödvändiga kraven i EU-förordning

2016/425 avseende personlig skyddsutrustning, samt de allmänna kraven enligt standard EN362:2004 klass T, samt ANSI Z133-2012.

Denna information måste översättas av återförsäljaren (i sinom tid), till språken i det land utrustningen ska användas.

#### **KOMPATIBILITET**

Det rekommenderas att det nog kontrolleras att utrustningen är kompatibel med övriga systemkomponenter före användning. Vid användning som en del av ett personligt skyddsutrustningssystem mot fall från hög höjd, måste denna koppling anslutas till en kompatibel anslutningsanordning, (t.ex. rätt typ av D-ring). En inkompatibel anslutning kan orsaka oavsiktlig fränkoppling, brott eller påverka säkerhetsanordningen på en annan del av utrustningen. Endast ett personligt skyddssystem ska anslutas till den här kopplingen. Karbiner får aldrig sammankopplas med varandra eller till karbinhakar. Den här kopplingen är avsedd för användning av endast en person.

Före varje användning, säkerställ att avståndet är tillräckligt för att undvika att slå i marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

Obs: En koppling anses ha kompatibel anslutning när kopplingarna är konstruerade för att fungera tillsammans och deras form/storlek omöjliggör öppning av låsen av misstag. Alla kopplingar måste kunna stängas och låsas helt.

#### **INSPEKTION FÖRE OCH EFTER VARJE ANVÄNDNING**

Kontrollera alla delar av kopplingen avseende sprickor, deformation, korrosion, slitage, o.s.v. Öppna låset och kontrollera att det stängs och låses automatiskt när det frigörs. Nyckelöppningen får inte blockeras av något främmande material.

#### **INSPEKTION UNDER ANVÄNDNING**

Det är viktigt att regelbundet kontrollera skicket på alla kopplingar i systemet och att alla delar i utrustningen sitter korrekt i förhållande till varandra. Användarens säkerhet är beroende av att utrustningen fortsätter att fungera effektivt under hela dess livslängd.

#### **DETALJINSPEKTION**

Förutom inspektion före, under och efter varje användning, ska en detaljinspektion utföras av en

behörig inspektör en gång per år, i enlighet med tillverkarens procedurer för periodvis inspektion, eller oftare beroende på typen av användning och hur ofta utrustningen används. Datum för nästa periodvisa inspektion ska anges i inspektionsprotokollet. Gör en kopia av dessa anvisningar och använd en av dem som permanent inspektionsprotokoll. Förvara den andra kopian tillsammans med utrustningen.

### RENGÖRING, SERVICE OCH FÖRVARING

**Rengöring:** Om utrustningen är smutsig, ska den rengöras med rent, varmt vatten (maxtemperatur 25 °C) med ett pH-neutralt rengöringsmedel (pH 5,5-8,5), och därefter sköljas noga. Om utrustningen blir blöt, endera från användning eller vid rengöring, ska den låtas själtorka och inte utsättas för direktvärme. Lätt ytkorrosion kan avlägsnas med en stålborste (inga elverktyg). Använd inte utrustningen i händelse av kraftig korrosion.

**Smörjning:** Smörj läsmekanismen med ett silikonbaserat smörjmedel eller torr grafit. Detta ska utföras efter rengöring och torkning. Rengöring och smörjning kan lösa en mekanism som kärvar. Byt ut produkten om detta inte löser problemet.

**Förvaring:** Under transport eller efter eventuell nödvändig rengöring, torkning och smörjning, förvara oförpackad på en sval, torr, mörk plats i en kemiskt neutral miljö, borta från överdriven värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen eller andra möjliga orsaker till skador. Förvara den inte i vått tillstånd.

### LIVSLÄNGD

Livslängden är den maximala tidsperiod som tillverkaren rekommenderar att produkten ska användas, förutsatt att den används i enlighet med angivna, detaljerade användningsvillkor. Det är mycket svårt att uppskatta livslängden på grund av varierande användnings- och förvaringsförhållanden. Följande kan dock kraftigt minska produktens styrka och därmed livslängd: felaktig användning, stopp av fall från hög höjd, mekanisk deformation, fall från höjd på kopplingen, allmänt slitage, kemisk kontaminering, läsfdefekt, överhettning.

### REPARATIONER OCH MODIFIERINGAR

Eventuella reparationer får endast utföras av tillverkaren. Kontakta Notch Equipment om du tror att produkten behöver repareras.

### NÄR SKA UTRUSTNINGEN TAS UR BRUK

Dra omedelbart någon utrustningen om:

- Kopplingen inte klarar en inspektion (för, under, efter användning och periodisk, grundlig inspektion)
- Den har utsatts för ett fall eller belastats kraftigt
- Den har missbrukats, ändrats, skadats eller utsatts för skadliga kemikalier
- Den är minst 10 år gammal och tillverkad av plast eller textil
- Det råder tvivel om dess strukturella integritet

### FÖRÅLDNING

Innan dess livslängd är slut kan en produkt bli föråldrad. Orsakerna kan vara förändringar i tillämpliga standarder, föreskrifter och lagstiftning, utveckling av ny teknik, inkompatibilitet med annan utrustning osv.

### MÄRKNINGAR OCH SPÅRBARHET

Undvik att ta bort märkningarna eller etiketter. Märkningarna måste förbli läsbara under produktens hela livslängd. Produkten kan spåras genom sina egna märkningarna och den föreliggande bruksanvisningen. Om produkten säljs vidare till ett annat land än det ursprungliga destinationslandet, är det avgörande för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisningarna och anvisningarna avseende underhåll, periodisk besiktning och reparation på språket i det land där den ska användas.

### RÄDDNINGSPLAN

Det är viktigt att upprätta en räddningsplan för eventuella nödsituationer INNAN arbetet påbörjas. Det är också viktigt att se till att arbetsgivaren har en dokumenterad räddningsplan och kan genomföra den. Detta förutsätter en adekvat utbildning i nödvändiga räddningstekniker.

### GARANTI

Notch Equipment garanterar denna produkt i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin täcker inte normalt slitage, oxidering, modifiering eller ändring, felaktig användning eller förvaring, dåligt underhåll, oavsiktlig skada, världsloshet eller användning som produkten inte är avsedd för.

### CE/EU-DEKLARATION AVSEENDE ÖVERENSSTÄMMELSE

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)





## EUROPEAN UNION TYPE EXAMINATION

Modell 54650BT: EU Typundersökning, förordning 2016/425 av anmält organ nummer 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Anmält organ för processkontroll nummer 0598: SGS Fimko Oy, Takomtie 8,FI-00380 Helsingfors, Finland

PL

## ZASTOSOWANIA I PRZEZNACZENIE

Ten środek ochrony indywidualnej (ŚOI) można połączyć z jednym lub większą liczbą elementów sprzętu. Można go stosować wraz z systemami zabezpieczającymi przed upadkiem, przytrzymującymi i ratunkowymi. Obciążenie produktu nie może przekraczać wskaźników wytrzymałości, a sam produkt nie może być używany do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.

## OSTRZEŻENIE

Czynności wykonywane z użyciem tego środka naturalnie wiążą się z niebezpieczeństwem i znacznym ryzykiem urazu ciała lub zgonu. Użytkownik odpowiedzialny jest za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem tego urządzenia:

- Należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Należy zrozumieć, zaakceptować i przyjąć wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za szkody, obrażenia lub śmierć, które mogą wynikać z użytkowania tego urządzenia.
- Należy przejść niezbędne przeszkolenie u wykwalifikowanego i kompetentnego instruktora w zakresie prawidłowego użytkowania.
- Należy w pełni zrozumieć i zaakceptować możliwości i ograniczenia urządzenia.

Jeśli Użytkownik nie może lub nie chce tego zrobić, nie powinien korzystać z urządzenia.

Praca na wysokości jest bardzo niebezpieczna i może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Radzimy Użytkownikowi, aby osobiście przyjął odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami użytkowania i ze środkami bezpieczeństwa dla tego urządzenia. Należy pamiętać, że najlepiej skorzystać z porad

przeszkolonego instruktora. Należy przeszkolić się w obsłudze łącznika, sprawdzić prawidłowe zrozumienie zasad działania tego urządzenia, a w razie jakiegokolwiek wątpliwości – skonsultować się z kompetentną osobą! Urządzenie powinno być stosowane wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone i posiadające wiedzę dotyczącą bezpiecznego użytkowania. Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani dodawać nowych elementów w urządzeniu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. Produkt nie może być używany niezgodnie z jego ograniczeniami ani niezgodnie z jego przeznaczeniem.

## OGRANICZENIA STOSOWANIA

Trudno sobie wyobrazić i rozpoznać wszystkie przypadki nieprawidłowego korzystania z tego urządzenia. Należy je stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem; nie można go stosować w żadnym innym celu. Dozwolone jest wyłącznie obciążanie przedstawione na ilustracji „PRAWIDŁOWE”.

## STOSOWANIE I KONSERWACJA

Łącznik, który został nabyty przez Użytkownika, służy do łączenia środków ochrony indywidualnej z innymi elementami systemu (uprząż, amortyzator bezpieczeństwa, urządzenie zabezpieczające przed upadkiem, punkt zaczepienia itp.). Należy pamiętać o zamocowaniu łącznika w punkcie zaczepienia w taki sposób, aby jakakolwiek wywierana siła rozkładała się wzdłuż osi wielkiej tego łącznika. Należy unikać sytuacji, w której siła wywierana jest na osł małą. Z łącznika wyposażonego w ręczną brankę zamykającą (np. w bramkę śrubową) najlepiej korzystać w sytuacjach, które NIE wymagają częstego mocowania i odłączania w czasie pracy. Należy zachować ostrożność i unikać obciążania łącznika wzdłuż bramki. Oceniając adekwatność systemu zabezpieczającego przed upadkiem, należy uwzględnić długość tego łącznika w odniesieniu do całej odległości. Podczas korzystania z łącznika należy zabezpieczyć go przed wszelkimi zagrożeniami obecnymi w środowisku pracy, takimi jak szok termiczny lub elektryczny, uderzenia mechaniczne, ekstremalne temperatury, odczynniki chemiczne czy przewodnictwo elektryczne. Należy chronić również inne elementy systemu przed ostrymi krawędziami, przecięciami, przetarciem, czynnikami klimatycznymi i upadkami wahadłowymi. Przed przystąpieniem do korzystania z produktu NALEŻY upewnić się, że zalecenia dotyczące każdej powiązanej z nim

części są zgodne z normami wymienionymi w tym podręczniku. Osoby z chorobami, które mogą mieć wpływ na ich bezpieczeństwo podczas korzystania z tego urządzenia w trybie normalnym lub awaryjnym, nie powinny z niego korzystać.

#### **WAŻNE:**

Te instrukcje należy przekazać wszystkim osobom korzystającym z tego produktu. Przed każdym użyciem Użytkownik powinien dokonać kontroli łącznika; raz w roku kontroli łącznika powinien dokonać autoryzowany i wykwalifikowany technik. Wyniki kontroli powinny zostać zarejestrowane na załączonej karcie corocznej kontroli.

#### **WAŻNE:**

1. Systemy zabezpieczające przed upadkiem muszą być wyposażone w niezawodny punkt zaczepienia znajdujący się na tej samej lub większej wysokości, co Użytkownik, i spełniać wymogi normy EN 795 B (minimalna siła 18 kN).
2. Należy unikać sytuacji, w które siła może być wywierana na bramkę urządzenia łączącego.
3. Należy upewnić się, że bramka urządzenia łączącego zamyka się prawidłowo.
4. Należy unikać połączeń, które mogłyby skierować siłę na bramkę lub dźwignię blokującą urządzenia łączącego.
5. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie kotwiące lub punkt zaczepienia powinien być zawsze zamontowany – a praca wykonywana – w taki sposób, aby zminimalizować zarówno możliwość upadku, jak i wysokość potencjalnego upadku.

#### **WYMOGI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Szelki bezpieczeństwa to jedyne dopuszczalne urządzenia utrzymujące ciało, które może być stosowane w systemie asekuracyjnym. Do przywiązania należy użyć asekuracyjnego punktu zaczepienia na szelkach bezpieczeństwa oznaczonego symbolem A lub A/2. Łącznika należy używać zawsze po zamknięciu i zablokowaniu bramki. Należy zachować ostrożność i nie obciążać łącznika wzdłuż osi matej lub bramki ani nie obciążać łącznika z boku wzdłuż struktury lub punktu zaczepienia. Budowa łączników sprawia, że obciążenie rozłożone jest równo i jak najbliższe grzbietu. Inne położenie zmniejsza ich wytrzymałość. Otwory

bramek różnią się w zależności od modelu (patrz tablica zbiorcza); otwór należy zweryfikować – po przyłączeniu powinien być całkowicie zamknięty. Każda wykorzystana lina kotwiąca lub taśma tapicerska równa otworowi bramki lub większa od niego może zmniejszać całkowitą wytrzymałość łącznika. Należy upewnić się, że liny lub obiekty nie pocierają ani nie wykręcają kotnierza, gdyż mogą go przypadkowo odblokować. Łącznik powinien poruszać się swobodnie i leżeć równo z ładunkiem.

#### **PODSTAWOWY MATERIAŁ**

Stop anodyzowanego aluminium

#### **ŁĄCZNIKI**

Spełniają zasadnicze wymogi rozporządzenia (EU) 2016/425 w sprawie środków SOI i ogólne wymogi norm EN362:2004, klasa T, oraz ANSI Z133-2012.

Sprzedawca detaliczny powinien (ostatecznie) przetłumaczyć niniejsze powiadomienie na język kraju, w którym będzie używane urządzenie.

#### **KOMPATYBILNOŚĆ**

Przed użyciem należy dokładnie upewnić się, że urządzenie jest kompatybilne z innymi elementami systemu. Jeśli łącznik używany jest jako część systemu SOI zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, należy go połączyć z kompatybilnym złączem (np. z odpowiednim pierścieniem w kształcie litery D).

Niekompatybilne połączenie może spowodować przypadkowe odłączenie, uszkodzenie lub wpłynąć na bezpieczne działanie innej części urządzenia. Do łącznika można przymocować tylko jeden system ochrony indywidualnej. Pod żadnym pozorem nie można łączyć karabinków ze sobą lub z haczykami zatrzaskowymi. Łącznika może używać tylko jedna osoba.

Przed każdym użyciem należy zapewnić odpowiedni odstęp, który w razie upadku zapobiegnie uderzeniu o ziemię lub inne obiekty. Uwaga: Dany łącznik ma kompatybilne złącze, jeśli łączniki zaprojektowano w taki sposób, że współpracują ze sobą, a ich kształt/wielkość nie powoduje nieoczekiwanego otwarcia bramki. Wszystkie złącza powinny całkowicie się otwierać i zamykać.

#### **KONTROLA PRZED I PO KAŻDYM UŻYCIU**

Wszystkie części łącznika należy sprawdzić pod kątem pęknięć, odształceń, korozji, zużycia itp. Bramkę należy otworzyć i upewnić się, że zamyka



się i blokuje automatycznie po zwolnieniu. Szczelina zamka nie powinna być zablokowana przez ciało obce.

### **KONTROLE PODCZAS UŻYTKOWANIA**

Należy pamiętać o regularnym sprawdzaniu stanu wszystkich łączników w systemie i upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo ułożone względem siebie. Bezpieczeństwo Użytkowników zależy od stałej skuteczności i trwałości urządzenia.

### **SZCZEGÓŁOWA KONTROLA**

po każdym użyciu wykwalifikowany kontroler powinien wykonać szczegółową kontrolę zgodnie z procedurami badawczymi producenta: przynajmniej co 12 miesięcy zgodnie z okresowymi procedurami badawczymi producenta lub częściej, w zależności od liczby łączników i zastosowania. Termin następnej okresowej kontroli powinien być wskazany w rejestrze kontroli. Należy wykonać kopię niniejszej instrukcji i wykorzystać jedną z nich jako zapis stałej kontroli, a pozostałe trzymać wraz z urządzeniem.

### **CZYSZCZENIE, SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE**

**Czyszczenie:** Po zabrudzeniu dokładnie optukać w czystej, ciepłej wodzie (maksymalna temperatura 25°C) z dodatkiem łagodnego, neutralnego, odpowiednio rozcieńczonego detergentu (zakres pH: 5,5-8,5). Po zamoczeniu urządzenia w takcie użytkowania lub podczas czyszczenia należy pozostawić je do wysuszenia i trzymać z dala od bezpośrednich źródeł gorąca. Powierzchnie pokryte lekką korozją można oczyścić za pomocą drucianej szczotki (nie wolno używać narzędzi z napędem elektrycznym). W przypadku dużej korozji należy zaprzestać użytkowania łącznika.

**Smarowanie:** Mechanizm bramki należy smarować smarem na bazie silikonu lub suchym grafitem. Czynność należy wykonać po czyszczeniu i suszeniu. Czyszczenie i smarowanie może naprawić wadliwy mechanizm; jeśli tak się nie stanie, należy natychmiast wymienić produkt.

**Przechowywanie:** Podczas transportu lub po niezbędnym czyszczeniu, suszeniu i smarowaniu, rozpakowane urządzenie należy przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym miejscu w środowisku neutralnym chemicznie, z dala od nadmiernego ciepła lub źródeł ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, korozji lub innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Nie

przechowywać, gdy urządzenie jest mokre/wilgotne.

### **OKRES EKSPLOATACJI**

Okres eksploatacji to maksymalna żywotność produktu związana z konkretnymi warunkami, które producent uważa za determinujące długość użytkowania tego produktu. Bardzo trudno jest oszacować okres starzenia się ze względu na lokalne warunki użytkowania i przechowywania. Jednak poniższe czynniki mogą znacznie zmniejszyć wytrzymałość produktu, a tym samym okres eksploatacji: nieprawidłowe użytkowanie, zatrzymanie poważnego upadku, odkształcenia mechaniczne, upadek przedmiotu z wysokości na łącznik, ogólne zużycie, nieprawidłowe działanie bramki, zanieczyszczenie chemiczne i termiczne.

### **NAPRAWY LUB MODYFIKACJE**

Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta. Jeśli część wymaga naprawy, prosimy o kontakt z Notch Equipment.

### **WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA**

Należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia, jeśli:

- Produkt nie przeszedł którejkolwiek z kontroli (przed, w trakcie, po użyciu oraz szczegółowej kontroli okresowej)
- produkt spadł z wysokości lub został znacznie obciążony
- Produkt został niewłaściwie użyty, zmodyfikowany, uszkodzony lub wystawiony na działanie szkodliwych chemikaliów
- Produkt był stosowany przez co najmniej 10 lat i jest wykonany z tworzywa sztucznego lub materiału
- istnieją wątpliwości, co do integralności produktu

### **PRZESTARZAŁOŚĆ**

Produkt może stać się przestarzały przed upływem okresu użytkowania. Przyczyną mogą obejmować zmiany w obowiązujących normach, przepisach, ustawodawstwie, rozwój nowych technik, niekompatybilność z innymi urządzeniami, itp.

### **OZNACZENIA I WYKRYWALNOŚĆ**

Nie należy usuwać żadnych oznaczeń ani etykiet. Oznaczenia muszą pozostać czytelne przez cały okres użytkowania produktu. Produkt można zidentyfikować na podstawie jego własnych oznaczeń i aktualnej instrukcji obsługi. Ze

względów bezpieczeństwa należy pamiętać, że jeśli produkt odsprzedawany jest poza granicami początkowego kraju docelowego, pośrednik powinien zapewnić instrukcję obsługi, konserwacji, badań okresowych i naprawy w języku kraju, w którym będzie on używany.

### PLAN RATUNKOWY

Należy pamiętać o opracowaniu planu ratunkowego na wypadek upadku PRZED przystąpieniem do pracy. Użytkownik i/lub pracodawca powinien również posiadać udokumentowany plan ratunkowy i być w stanie go wdrożyć. Wiąże się to z odpowiednim przeszkoleniem w zakresie niezbędnych technik ratowniczych.

### GWARANCJA

Notch Equipment udziela na ten produkt 3-letniej gwarancji na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia produktu, utlenienia, modyfikacji lub zmian, niewłaściwego użytkowania lub przechowywania, złej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania lub jakiegokolwiek innego użycia, do którego produkt nie został zaprojektowany.

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### BADANIE TYPU UE

Model 54650BT: Badanie typu UE na mocy rozporządzenia 2016/425 przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną nr 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Kontrola procesów przeprowadzana przez jednostkę notyfikowaną numer 0598: SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia

CZ

### OBLAST APLIKACE A ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento osobní ochranný prostředek (OOP) se používá při spojování jedné nebo více komponent vybavení. Lze jej použít s osobními systémy ochrany proti pádu, zádržnými a záchrannými systémy. Tento výrobek nesmí být zatěžován nad svou jmenovitou pevnost a nesmí být používán k jiným účelům, než pro které je určen.

### VAROVÁNÍ

Aktivita zahrnující používání tohoto zařízení jsou ze své podstaty nebezpečné a představují značné riziko zranění nebo úmrtí. Za své vlastní činy a rozhodnutí nesete zodpovědnost vy sami.

Před použitím tohoto zařízení musíte:

- Přečíst a pochopit všechny pokyny k použití.
- Pochopit, přijmout a převzít veškerá rizika a odpovědnosti za veškerá poškození, zranění nebo smrt, která může pramenit z použití tohoto zařízení.
- Získat nutné školení v oblasti jeho správného použití od kvalifikovaného a způsobilého instruktora.
- Plně pochopit a přijmout jeho schopnosti a omezení.

Pokud to nedokážete nebo nechcete, zařízení nepoužívejte.

Výšková práce je velmi nebezpečná činnost, která může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

Doporučujeme, abyste osobně převzali odpovědnost za to, že se naučíte vybavení používat a že si osvojíte bezpečnostní opatření, která se k němu vztahují. Pamatujte si, že neexistují lepší pokyny než ty, které získáte od školeného instruktora. Trénujte používání této karabiny, ověřte si, zda zcela chápete její fungování, a pokud máte pochybnosti, zeptejte se kompetentní osoby! Vybavení smí používat pouze kompetentní osoba vyškolená v jeho bezpečném používání. Neprovádějte na zařízení jakékoli úpravy nebo nic nepřidávejte bez předchozího souhlasu výrobce. Výrobky se nesmí používat nad rámec svých limitů nebo k jinému účelu, než pro který jsou určeny.

### OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ

Není možné si představit a identifikovat všechny způsoby, jak lze toto vybavení používat neoprávně. Musí se používat pouze ke konkrétnímu účelu, ke kterému bylo určeno; nesmí se používat k žádnému jinému účelu. Povolen je pouze zatěžování uvedené na obrázku označeném textem „SPRÁVNĚ“.

### POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

Karabina, kterou jste právě zakoupili, slouží k připojování osobních ochranných prostředků k jiné součásti systému (postroj, popruh, zachycovač pádu, jisticí bod apod.) Je důležité, aby byla karabina k jisticímu bodu připojena takovým způsobem, aby veškeré vyvíjené síly působily podél hlavní osy karabiny. Vyvarujte se situací, kdy



by síly mohly působit proti vedlejší ose. Karabiny vybavené ručním zavíracím mechanismem (příklad - šroubovací pojistka), se doporučuje používat v situacích, které NEVYŽADUJÍ častou montáž a demontáž během práce. Dávejte pozor, abyste karabinu nezatěžovali v místě zavíracího mechanismu. Při posuzování vhodnosti systému zachycení pádu je třeba brát s ohledem na všechny vzdálenosti v úvahu délku této karabiny. Při používání chraňte karabinu před jakýmkoli nebezpečím v pracovním prostředí, např. před tepelnými nebo elektrickými šoky, mechanickými nárazy, extrémními teplotami, chemickými činidly a elektrickým proudem. Kromě toho chraňte ostatní součásti systému před ostrými hranami, řezem, oděrem, povětrnostními vlivy a kyvadlovými pády. JE NEZBYTNÉ před použitím zajistit, aby byla dodržena doporučení specifická pro každou jednotlivou část spojení s tímto výrobkem, jak je uvedeno v příručce. Osoby s jakýmkoli známým zdravotním stavem, který by mohl ovlivnit jejich bezpečnost při používání tohoto vybavení při běžném nebo nouzovém použití, by je neměly používat.

#### **DŮLEŽITÉ:**

Tyto pokyny by měl obdržet každý uživatel tohoto výrobku. Před každým použitím musí uživatel karabinu zkontrolovat a minimálně jednou ročně jí musí zkontrolovat autorizovaná a kvalifikovaná osoba. Kontrolu je třeba zaznamenat na příloženou kartu výroční kontroly.

#### **DŮLEŽITÉ:**

1. Systémy zachycení pádu musí být vybaveny spolehlivým kotevním bodem ve stejné výšce nebo nad úrovní uživatele, přičemž tento bod musí splňovat požadavky normy EN 795 B (minimální pevnost 18 kN).
2. Vyvarujte se situací, kdy by síla působila na zavírací mechanismus karabiny.
3. Ujistěte se, že se zavírací mechanismus karabiny zavírá správně.
4. Vyvarujte se způsobům připojení, které by tlačily silou na zavírací mechanismus nebo na zajišťovací páku karabiny.
5. Z hlediska bezpečnosti je nezbytné umístit kotevní zařízení nebo kotevní bod a provádět práci tak, aby se minimalizovala možnost pádu i vzdálenost pádu.

#### **POŽADAVKY PRO POUŽÍVÁNÍ**

Jediným přijatelným zařízením pro upevnění těla, které lze použít v systému zachycení pádu, je

celotělový postroj. K připojení musí být na celotělovém postroji použit bod určený k připevnění systému zachycení pádu označený značkou A nebo A/2. Zavírací mechanismus karabiny musí být při použití vždy zavřený a zajištěný. Je třeba dbát na to, aby nedošlo k zatížení karabiny přes její vedlejší osu nebo západku, ani k bočnímu zatížení karabiny přes konstrukci nebo kotevní bod. Karabiny jsou konstruovány tak, aby zatížení působilo rovnoměrně a co nejbližše páteři. Všechny ostatní polohy omezují její pevnost. Otvory zavíracího mechanismu se liší podle modelu (viz tabulku se shrnutím), po připojení je třeba ověřit, že je mechanismus zcela uzavřen. Jakékoli použité jisticí lano nebo popruh, které jsou stejné nebo větší než zavírací mechanismus, by mohly omezit celkovou pevnost karabiny. Nedovoďte, aby se lano nebo předměty otíraly o pojistku západky nebo jí kroutily, protože by mohlo dojít k nechtěnému odjštění. Karabina musí být schopna se volně pohybovat a zůstat správně vyrovnaná se zátěží.

#### **HLAVNÍ MATERIÁL**

Slitina hliníku, anodizovaná

#### **KARABINY**

Splňují základní požadavky nařízení o OOP (EU) 2016/425 a obecné požadavky norem EN362:2004 třída T a ANSI Z133-2012.

Toto oznámení musí prodejce přeložit (je-li relevantní) do jazyka země použití.

#### **KOMPATIBILITA**

Před použitím doporučujeme pečlivě zkontrolovat, zda je vybavení kompatibilní s ostatními komponentami systému. Při použití jako součásti systému OOP proti pádům z výšky musí být tato karabina připojena ke kompatibilnímu přípojce (například ke správnému D-kroužku). Nekompatibilní připojení může způsobit náhodné odpojení či zlomení nebo může ovlivnit bezpečnostní funkci jiného vybavení. K této karabině smí být připojen pouze jeden systém osobní ochrany. Karabiny nesmí být nikdy spojovány mezi sebou a nesmí být ani připojeny ke karabinám „snap hook“. Tato karabina je určena pouze k použití jednou osobou.

Před každým jednotlivým použitím se ujistěte, že je zajištěna dostatečná vůle pádu, aby v případě pádu nemohlo dojít k nárazu o zem nebo o jiné předměty.

Poznámka: Karabina je považována za kompatibilní způsob připojení, pokud byly

karabiny konstruovány tak, aby mohly být použity společně, a pokud jejich tvar/velikost nezpůsobí nechtěné otevření zavíracích mechanismů. Všechna připojení musí být zcela zavřena a zajištěna.

### KONTROLA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM A PO NĚM

Zkontrolujte všechny součásti karabiny, zda nejsou prasklé, deformované, zrezivělé, opotřebené atd. Otevřete zavírací mechanismus a ujistěte se, zda se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Otvor pro zámek klíče nesmí být blokován žádnými cizími předměty.

### KONTROLA PŘI POUŽÍVÁNÍ

Je důležité pravidelně kontrolovat stav všech karabin v systému a ověřovat, zda je veškeré vybavení vůči sobě správně umístěno. Bezpečnost uživatelů závisí na trvalé účinnosti a odolnosti vybavení.

### DŮKLADNÁ KONTROLA

Kromě kontroly před každým použitím, při používání a po něm je třeba provádět podrobnou kontrolu kompetentním inspektorem v souladu s kontrolními postupy výrobce: minimálně každých 12 měsíců přísně v souladu s postupy výrobce pro pravidelné kontroly nebo častěji v závislosti na intenzitě a charakteru používání. V záznamu o kontrole musí být uvedeno datum příští pravidelné kontroly. Vytvořte si kopii těchto pokynů; jednu kopii použijte jako trvalý záznam o kontrole a druhou ponechte u vybavení.

### ČIŠTĚNÍ, SERVIS A SKLADOVÁNÍ

**Čištění:** V případě znečištění opláchněte v čisté teplé vodě (o maximální teplotě 25 °C) s jemným neutrálním vhodně naředěným čisticím prostředkem (rozmezí pH 5,5-8,5) a důkladně opláchněte. Když se vybavení namočí, ať už při používání nebo při čištění, nechte je vyschnout přirozeným způsobem a udržujte je mimo dosah přímého tepla. Lehkou povrchovou korozi můžete odstranit drátěným kartáčem (nepoužívejte elektrické nářadí). V případě výrazné koroze vybavení vyřadte z používání.

**Mazání:** Zavírací mechanismus mažte mazivem na bázi silikonu nebo suchým grafitem. Mazání proveďte po vyčištění a osušení. Čištění a mazání může napravit vadný mechanismus, pokud se to nepodaří, okamžitě výrobek vyměňte.

**Skladování:** Během přepravy nebo po nezbytném čištění, sušení a promazání skladujte nebalené na chladném, suchém a tmavém místě v chemicky

neutrálním prostředí na místě bez nadměrného tepla nebo zdrojů tepla, vysoké vlhkosti, ostrých hran, žíravín nebo jiných možných příčin poškození. Neskladujte v mokřem stavu.

### ŽIVOTNOST

Životnost je maximální životnost výrobku za dodržení podrobných podmínek, které výrobce doporučí, aby produkt zůstal v provozu. Kvůli různému využití na daném místě a podmínkám skladování je velmi těžké odhadnout životnost. Následující podmínky však mohou výrazně snížit pevnost i životnost výrobku: nesprávné použití, zastavení těžkého pádu, mechanické deformace, pád z výšky na karabinu, všeobecné opotřebení, chemické znečištění, tepelné znečištění.

### OPRAVY NEBO ÚPRAVY

Veškeré opravy smí provádět pouze výrobce. Pokud máte pocit, že výrobek vyžaduje opravu, obraťte se na společnost Notch

### Equipment.

**KDY VYBAVENÍ VYŘADIT Z PROVOZU** Okamžitě vyřadte jakékoli zařízení z provozu, pokud:

- Karabina neobstojí v jakékoli prohlídce (prohlídce před použitím, během něj nebo po něm a v pravidelné důkladné prohlídce)
- Bylo vystaveno pádu nebo bylo významně zatíženo
- Bylo špatně používáno, pozměněno, poškozeno nebo vystaveno škodlivým chemikáliím
- Je staré nejméně 10 let a je vyrobeno z plastů nebo textilu
- Existuje jakákoli pochybnost ohledně jeho integrity

### ZASTARÁNÍ

Výrobek může zastarat ještě před koncem své životnosti. Důvody mohou zahrnovat změny v příslušných normách, předpisech a legislativě, vývoj nových technik, nekompatibilitu s jiným vybavením apod.

### SLEDOVATELNOST A ZNAČENÍ

Neodstraňujte žádná označení ani štítky. Označení musejí zůstat čitelná po celou dobu životnosti výrobku. Výrobek lze vysledovat pomocí vlastních označení a aktuální identifikační příručky. Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby v případě dalšího prodeje výrobku mimo původní zemi určení poskytl prodejce pokyny k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravám v jazyce země, ve které má být výrobek používán.



## ZÁCHRANNÝ PLÁN

Je důležité vytvořit si PŘED zahájením práce záchranný plán pro případ nouze. Je také důležité zajistit, aby zaměstnavatel měl záchranný plán zdokumentovaný a aby jej mohl implementovat. To předpokládá odpovídající výcvik nezbytných záchranných technik.

## ZÁRUKA

Společnost Notch Equipment zaručuje, že tento výrobek bude po dobu 3 let bez jakýchkoli výrobních vad a vad materiálu. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení, oxidaci, úpravy nebo změny tohoto výrobku, na jeho nesprávné použití nebo skladování, špatnou údržbu, náhodné poškození, nedbalost nebo jakékoli použití, ke kterému nebyl výrobek určen.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE/EU

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## ZKOUŠKA TYPU PODLE PŘEDPISŮ EU

Model 54650BT: Typ EU-kontrola ohledně předpisu 2016/425 oznamovacím subjektem číslem 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Notifikovaná osoba kontrolního procesu číslo 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

## ET

### KASUTUSALA JA -EESMÄRK

Isikukaitsevahendeid (PPE) kasutatakse seadme ühe või mitme osa ühendamisel. Seda võib kasutada kukkumisvastase isikukaitsevahendite süsteemidega, turvasüsteemidega ja päästesüsteemidega. Tootele ei tohi panna piirääraast suuremat koormust ja seda võib kasutada ainult nendel eesmärkidel, milleks ta on välja töötatud.

### ETTEVAATUST

Antud seadmega seotud tegevused on loomupoolest ohtlikud ja kätkevad endas olulist vigastuste või surma ohtu. Te vastutate oma tegevuse ja otsuste eest.

Enne selle seadme kasutamist peab kasutama:

- Lugema ja aru saama kõikidest juhistest.
- Mõistma, aksepteerima ja võtma enda peale kõik riskid ning kohustused, mis on seotud selle seadme kasutamisest tulenevate igasuguse kahju, vigastuste või surmaga.

- Saama seadme õigeks kasutamiseks vajalikku koolitust kvalifitseeritud ja pädevalt juhendajalt.
- Mõistma täielikult toote võimeid ja piiranguid ning neid tunnistama.

Kui te ei saa või ei soovi neid juhiseid järgida, ärge kasutage antud seadet.

Kõrgel töötamine on väga ohtlik tegevus, mis võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Soovitame teil isiklikult õppida antud seadme kasutust ja sellele kehtivaid turvameetmeid. Pidage meeles, et parima juhendi saate koolitatud juhendajalt. Harjutage konnektori kasutamist. Veenduge, et olete täielikult aru saanud, kuidas see töötab. Kahtluse korral küsige nõu pädevalt isikult! Seadet võib kasutada ainult isik, kes on koolitatud ja pädev selle turvalise kasutamise alal. Ärge tehke ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta seadmestikus muudatusi ega täiendusi. Toode ei või kasutada väljaspool piiranguid ega ühelgi selleks mitte ettenähtud eesmärgil.

### KASUTUSE PIIRANG

Ei ole võimalik ette kujutada ega määratleda kõikvõimalikke seadme väärkasutuse viise. Seda võib kasutada ainult kindlal eesmärgil, milleks ta on välja töötatud. Seda ei või kasutada ühelgi alternatiivsel eesmärgil. Lubatud on laadida ainult vastavalt illustratsioonile allkirjaga „ÕIGE“.

### KASUTUS JA SÄILITAMINE

Konnektorit kasutatakse isikukaitsevahendite ühendamiseks mõne teise süsteemi osaga (rihmad, nõör, kukkumispidurid, kinnituskoht jne). On tähtis, et konnektor oleks kinnitatud kinnituskoha külge nii, et mistahes rakendatav jõud oleks kohakuti konnektori suurteletjega. Vältige olukordi, kus jõud oleks suunatud väiketele vastu. Kui kasutate konnektorit, millel on käsitsi suletav klapp (näiteks kruviklapp), on soovitatav kasutada seda olukordades, kus EI OLE vajalik tööajal klappi pidevalt eemaldada ja sulgeda. Tuleks vältida konnektori laadimist üle klapi. Kukkumispiduri süsteemi hindamisel tuleks arvestada konnektori pikkust kõikvõimalike vahemaade suhtes. Kasutuse ajal kaitske oma konnektorit kõikvõimalike ohtude vastu töökeskkonnas, nt termiline või elektriline šokk, mehaaniline vigastus, äärmuslikud temperatuurid, keemilised reaktsioonid, elektrijuhtivus. Lisaks tuleks kaitsta süsteemi teisi osasid teravate äärte, sisselõikamise, hõõrdumise, ilmastikumõjude ja kukkumise eest. ON

**ESMATÄHTIS** tagada, et enne kasutamist järgitaks kõiki kasutusjuhendis toodud soovitusi, mis käivad antud toote iga osa kohta. Kui isiku tervislik seisund võib takistada käesoleva seadme turvalist kasutamist tavatingimustes või ohuolukorras, ei tohi ta seda kasutada.

#### **TÄHTIS:**

Antud juhised peab edastama igale isikule, kes antud toodet kasutab. Enne iga kasutuskorda peab konnektorit kontrollima kasutaja ja vähemalt ühe korra aastas selleks volitatud ja kvalifitseeritud isik. Kontroll tuleks jäädvustada kaasapandud aastasele kontrollkaardile.

#### **TÄHTIS:**

1. Kukkumispiduri süsteemil peab olema usaldusväärne kinnituskoht kasutaja kasvu kõrgusel või kõrgemal, mis vastab EN 795 B (miinimumtugevus 18 kN) nõuetele.
2. Vältige olukorda, kas jõud võib rakenduda konnektori klapi vastu.
3. Jälgige, et konnektori klapp sulguks õigesti.
4. Vältige ühendusi, mis võivad tekitada survet vastu konnektori klappi või sulgemislukke.
5. Ohutuse seisukohalt on esmatähtis, et kinnitusseade või kinnituspunkt oleks tööajal alati paigutatud nii, minimeeritud oleks nii kukkumisvõimalus kui kukkumisvahemik.

### **KASUTAMISE NÕUDED**

Kogu keha kaitserihmad on ansaks aktsepteeritavaks kehahoidmiseseadmeks, mida võib kasutada kukkumispiduri süsteemis. A või A/2-ga märgitud kukkumispiduri süsteemi kinnituspunkti kogu keha kaitserihmadel tuleks kasutada ühendamiseks. Konnektori kasutamise ajal peab klapp olema alati suletud ja lukustatud. Tuleks vältida konnektori laadimist üle väiketele, klapi, struktuuri või kinnituspunkti. Konnektorid on välja töötatud nii, et koormus jaguneks võimalikult ühtlaselt ja keskpäigale võimalikult lähedal. Muud moodi paigutus vähendab kandefüüdu. Klapi avad varieeruvad vastavalt mudelile (vt kokkuvõtte tabelit) ja peab jälgima, et ava oleks täielikult suletud. Kui kinnituspõõs või koormarihm on sama suur või suurem kui klapi ava, võib konnektori kogujõud väheneda. Jälgige, et nõõrid või muud esemed ei hõõruks ega väänaks muhvi, kuna nii võib see lahti pääseda. Konnektor peab saama vabalt liikuda ja olema täpselt kohakuti koormaga.

### **PÕHIMATERJAL**

Alumiiniumvalu, anodeeritud

### **KONNEKTORID**

Järgige PPE määruse (EU) 2016/425 esmaseid nõudeid ning standardite EN362:2004 klass T ja ANSI Z133-2012 üldnõudeid.

Selle teadaande peab (lõpuks) jaemüüja tõlkima kasutusriigi keelde.

### **ÜHILDUVUS**

Enne kasutust on soovitatav hoolikalt kontrollida, kas seade ühildub süsteemi teiste osadega. Kui seda kasutatakse PPE süsteemi osana kukkumise vastu, siis peab konnektor olema ühendatud ühilduvasse pistikusse (näide: õige D-rõngas). Mitteühilduv ühendusvahend võib põhjustada juhuslikku katkestuse või purunemise või kahjustada seadme mõne muu osa ohutusfunktsiooni. Antud konnektoriga võib ühendada ainult ühe isikukaitsevahendite süsteemi korraga. Karabiinhaake ei tohi kunagi ühendada omavahel ega kinnituskonksudega. Konnektor on mõeldud kasutamiseks ainult ühete inimesele korraga.

Enne iga kasutuskorda jälgige, et oleks piisavalt liikumisruumi, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga ega teiste objektidega, Märkus; Konnektoritel peab olema ühilduv kinnitusvahend, kui need on mõeldud koostöötamiseks ja nende kaju/suurus ei põhjusta klappide tahtmatut avanemist. Kõik ühenduskohad peavad olema täielikult suletud ja lukustatud.

### **KONTROLL ENNE JA PÄRAST IGA KASUTUSKORDA**

Jälgige, et konnektori osad ei oleks mürasid, muljumist, roostet, kulumisjälgi vms, Avage klapp ja jälgige, et ta sulguks ja lukustuks vabastamise korral automaatselt. Lukustusvõit ei tohi blokeerida ükski võõrkehaga.

### **KONTROLL KASUTUSE AJAL**

On oluline kontrollida regulaarselt süsteemi kõigi konnektorite töökorra ja jälgida, et seadme kõik osad oleksid üksteise suhtes õiges asendis. Kasutajate ohutus sõltub seadme järjepidevast efektiivsusest ja vastupidavusest.

### **ÜKSIKASJALIK KONTROLL**

Lisaks kontrollile iga kasutuskorra ajal ning enne ja pärast kasutust peab üksikasjaliku kontrolli läbi viima pädev isik vastavalt tootja ülevaatuskorrale. Seda tuleb teostada vähemalt kord iga 12 kuu





jooksul või tihedamini (olenevalt kasutusagedusest ja -tüübist) vastavalt tootja korralisele ülevaatuskorrale. Järgmise korralise kontrolli kuupäev peab olema välja toodud kontrollprotokollis. Tehke koopia käesolevatest juhistest ja kasutage seda püsiva kontrollprotokollina ning teist koopiat säilitage seadme juures.

## PUHASTAMINE, TEENINDUS JA SÄILITAMINE

Puhastamine Määrumise korral hõõrge puhtas soojas vees (maksimaalselt 25°C) pehme neutraalse puhastusainega sobivas lahuses (pH tase 5,5-8,5). Hõõrge põhjalikult. Kui seade saab märjaks kasutuse võttu või puhastamise tõttu, peab laskma tal kuivada loomulikult teel ja hoidma eemale otsesest küttest. Kerge pealispinna rooste võib eemaldada traatharja abil (mitte kasutada elektrilisi puhastusvahendeid). Tugeva rooste korral kõrvaldage kasutuselt.

**Määrimine:** Määrige klapi mehhanismi silikoonipõhise määrdeainega või kuiva grafiidiga. Seda tuleb teha pärast puhastamist ja kuivamist. Puhastamine ja määrimine võivad kaitsemehhanismi parandada. Kui ei paranda, vahetage toode koheselt välja.

**Säilitamine:** Transportimise ajal või pärast vajalikku puhastamist, kuivatamist või määrimist säilitage toodet ilma pakendita jahedas, kuivas ja pimedas kohas ning keemiliselt neutraalses keskkonnas ja eemal küttest või küttekehast, liigniiskusest, teravatest servadest, söövitavatest ainetest või muudest võimalikest kahjulikest. Mitte hoiustada märjana.

## TÖÖIGA

Tööiga on toote maksimaalne tööiga, mille jooksul seade peaks töökorda jääma vastavalt tootja soovitatud tingimustele. Väga keeruline on tööiga arvestada vastavalt kohalikele kasutusele ja säilitustingimustele. Samas võib välja tuua mõningad asjaolud, mis võivad tööiga oluliselt lühendada: ebaõige kasutus, jäik kukkumispidur, mehhaaniline deformatsioon, kukkumine kõrgusest, üldine kulumine, klapi rike, keemiline kahjustus, küttekahjustus.

## REMONT VÕI TÄIUSTUS

Remonditööd võib teha ainult tootja. Kui leiate, et teie seade vajab remonti, võtke ühendust Notch Equipment'iga.

## MILLAL KASUTUSEL KÕRVALDADA

Kõrvaldage viivitamatult kõik seadmed, kui:

- Konnektor ei läbi ühtegi kontrolli (kasutuse ajal, enne või pärast kasutust või korralist üksikasjalikku)
- toodet kasutades on kukunud või sellele avaldus oluline raskus
- toodet on väärkasutatud, muudetud, kahjustatud või on ta kokku puutunud ohtlike kemikaalidega
- toode on vähemalt 10 aastat vana ja valmistatud plastmassist või tekstiilist
- toote terviklikkuses esineb kahtlusi

## AEGUMINE

Toode võib aeguda enne oma tööea lõppu. Põhjuseks võivad olla muudatused kehtivates standardites, määrustes, seadustes, uute tehnoloogiate arengus, ühildumatuses teiste seadmetega jne.

## MÄRGISTUSED JA JÄLGITAVUS

Ärge eemaldage ühtegi märgistust ega silti. Märgistused peavad jääma loetavaks roote kogu tööea jooksul. Antud toodet saab jälgida märgistuste kaudu ja käesoleva kasutusjuhendi kaudu. Kui toodet müüakse edasi algsest sihtriigist väljapoole, on kasutaja ohutuse seisukohalt esmatähtis, et edasimüüja edastaks juhendi kasutuse, hoolduse, korralise kontrolli ja remondi kohta selle riigi keeles, kus seadet kasutama hakatakse.

## PÄÄSTEPLAAN

Oluline on teha päästeplaan kukkumise puhuks ENNE töö alustamist. Samuti on oluline jälgida, et tööandjal oleks dokumenteeritud päästeplaani ja võimekus seda ellu rakendada. See eeldab piisavat koolitust vajalike päästetehnikate alal.

## GARANTII

Notch Equipment annab tootele 3-aastase garantii mistahes materjalivigade või tootmisvigade suhtes. Antud garantii ei kata toote tavapärast kulumist, oksüdeerumist, täiustamist või muutmist, ebaõiget kasutust või säilitamist, ebapiisavat hooldust, juhuslikku kahjustamist, ettevaatamatust või kasutamist selleks mitte ette nähtud eesmärgil.

## CE/EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## EUROOPA LIIDU TÜÜBIHINDAMINE

Mudel 54650BT: Teavitatud asutus numbriga 0082, mis viis läbi määruse 2016/425 Euroopa Liidu tüübihindamise: APAVE SA - 6 Rue du

Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Protsessi kontrolli käigus teavitatakse asutust number 0596; SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

## BG

### ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Това лично предпазно средство (ЛПС) се използва за свързване на един или няколко компонента на оборудването. Може да се използва със системи за индивидуална защита от падане, системи за задържане и спасителни системи. Този продукт не трябва да се натоварва над номиналната си якост, нито да се използва за цели, различни от тези, за които е предначен.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дейностите, включващи използването на това оборудване, са опасни по своята същност и носят значителен риск от нараняване или смърт. Вие сте отговорни за собствените си действия и решения.

Преди да използвате това оборудване, трябва да:

- Прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Разберете, приемоте и поемете всички рискове и отговорности за всички щети, наранявания или смърт, които могат да възникнат в резултат на използването на това оборудване.
- Получите необходимото обучение от квалифициран и компетентен инструктор за правилното му използване.
- Напълно да разберете и приемоте неговите възможности и ограничения.

Ако не можете или не искате да го направите, не използвайте това оборудване.

Работата на височина е много опасна дейност, която може да доведе до тежки наранявания или смърт. Препоръчваме ви лично да поемете отговорността да се запознаете с употребата и мерките за безопасност, които се прилагат за това оборудване. Не забравяйте, че няма по-добро „обучение“ от това на обучен инструктор. Обучете се в използването на този съединител, проверете дали сте разбрали

напълно как работи той и ако имате някакви съмнения, попитайте компетентно лице!

Оборудването трябва да се използва само от лице, обучено и компетентно за безопасното му използване. Не правете никакви промени или допълнения по оборудването без предварителното писмено съгласие на производителя. Продуктите не трябва да се използват извън ограниченията им или за цели, различни от тези, за които са предначени.

### ОГРАНИЧЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Невъзможно е да си представим и определим всички начини, по които това оборудване може да бъде използвано неправомерно. То трябва да се използва само за конкретната цел, за която е проектирано; не трябва да се използва за никакви алтернативни цели. Разрешено е само натоварването, показано на илюстрацията „ПРАВИЛНО“.

### ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Съединителят, който току-що придобихте, се използва за свързване на лични предпазни средства към друг компонент на системата (сбруя, ремък, предпазител от падане, точка на закрепване и т.н.) Важно е съединителят да бъде закрепен към точката на закрепване по такъв начин, че всяка упражнена сила да бъде по главната ос на съединителя. Избягвайте ситуации, в които могат да се приложат сили срещу малката ос. Когато се използва съединител с ръчно затваряща се врътичката (пример - винтова врътичка), се препоръчва той да се използва в ситуации, които НЕ изискват често поставяне и сваляне по време на работа. Трябва да се внимава съединителят да не се натоварва през врътичката му. Когато се оценява целесъобразността на система за задържане при падане, дължината на този съединител трябва да се вземе предвид на всяко разстояние. По време на работа предпазвайте съединителя си от всякакви опасности в работната среда, напр. термични или електрически удари, механични въздействия, екстремни температури, химически реактиви, електропроводимост. Освен това предпазвайте другите компоненти на системата от остри ръбове, рязане, износване, излагане на климатични условия и падане с махало. **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** е преди употреба да се уверите, че са спазени препоръките, специфични за всяка част, свързана с този продукт, както е посочено в ръководството.



Лица с известно здравословно състояние, което може да повлияе на безопасността им при използване на това оборудване при нормална или аварийна употреба, не трябва да го използват.

#### **ВАЖНО:**

Тези инструкции трябва да бъдат предоставени на всяко лице, което използва този продукт. Този съединител трябва да се проверява преди всяка употреба от потребителя и поне веднъж годишно от упълномощено и квалифицирано лице. Проверката трябва да бъде записана в приложената карта за годишна проверка.

#### **ВАЖНО:**

1. Системите за задържане при падане трябва да имат надеждна точка за закрепване на същата височина или над потребителя, която отговаря на изискванията на EN 795 B (минимална якост 18 kN).
2. Избягвайте ситуации, при които може да се приложи сила към вратичката на свързващото устройство.
3. Уверете се, че вратичката на свързващото устройство се затваря правилно.
4. Избягвайте свързки, които биха оказали натиск върху вратичката или заключващия лост на свързващото устройство.
5. От съществено значение за безопасността е устройството за закрепване или точката на закрепване винаги да се разполагат и работата да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум както възможността за падане, така и потенциалното разстояние на падане.

#### **ИЗИСКВАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

Единственото приемливо устройство за задържане на тялото, което може да се използва в системата за задържане при падане, е целият колан. За свързване трябва да се използва точката на закрепване за предпазител от падане, обозначена с А или А/2 на колана за цялото тяло. Съединителят трябва да се използва винаги при затворена и заключена вратичка. Трябва да се внимава съединителят да не се натовазва през малката си ос или през вратичката, нито да се натовазва странично през конструкция или опорна точка. Съединителите са проектирани така, че натоваването да се прилага равномерно и възможно най-близо до гръбначния стълб. Всяка друга позиция намалява силата му. Отворите на

вратичката вариат в зависимост от модела (вж. обобщената таблица) и след закрепване трябва да се провери дали отворът е напълно затворен. Всяко използвано анкерно въже или ремък, който е равен или по-голям от отвора на вратичката, може да намали общата здравина на съединителя. Не позволявайте на въжета или предмети да търкат или усукват втулката, тъй като могат случайно да я отключат. Съединителят трябва да може да се движи свободно и да остава правилно подравнен с товара.

#### **ОСНОВЕН МАТЕРИАЛ**

Алуминиева сплав, анодирана

#### **СЪЕДИНИТЕЛИ**

Съответстват на съществените изисквания на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и на общите изисквания на стандартите EN362:2004, клас Т и ANSI Z135-2012.

Тази информация трябва да бъде преведена (евентуално) от търговеца на дребно на езика на страната на използване.

#### **СЪВМЕСТИМОСТ**

Преди употреба се препоръчва да проверите внимателно дали оборудването е съвместимо с останалите компоненти на системата. Когато се използва като част от система за лични предпазни средства срещу падане от височина, този съединител трябва да бъде свързан със съвместима връзка (например: правилен D-пръстен). Несъвместимата връзка може да доведе до случайно изключване, счупване или да повлияе на функцията за безопасност на друго оборудване. Към този съединител трябва да се свързва само една система за лична защита. Карабинерите никога не трябва да се свързват помежду си или с куки за закачане. Този съединител е предназначен за използване само от един човек. Преди всяка употреба се уверете, че е налице подходящо разстояние за падане, за да се предотврати удар в земята или други предмети в случай на падане. Забележка: Смята се, че съединителят има съвместима връзка, когато съединителите са проектирани да работят заедно и тяхната форма/размер не предизвикват неволно отваряне на вратичките. Всички връзки трябва да се затварят и заключват напълно.

#### **ПРОВЕРКА ПРЕДИ И СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА**

Проверете всички части на съединителя за пукнатини, деформации, корозия, износване и др. Отворете вратичката и проверете дали тя се затваря и заключва автоматично при освобождаване. Слотът за заключване на ключа не трябва да бъде блокиран от чужди тела.

### ПРОВЕРКА ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Важно е редовно да проверявате състоянието на всички съединители в системата, като потвърждавате, че всички части на оборудването са правилно разположени една спрямо друга. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и издръжливост на оборудването.

### ПОДРОБНА ПРОВЕРКА

В допълнение към проверката преди, по време на и след всяка употреба, подробна проверка от компетентен инспектор в съответствие с процедурите за проверка на производителя: трябва да се извършва най-малко на всеки 12 месеца в строго съответствие с процедурите за периодична проверка на производителя или по-често в зависимост от количеството и вида на употреба. Датата на следващата периодична проверка трябва да бъде посочена в протокола за проверка. Направете копие от тези инструкции и използвайте едното като постоянен протокол от проверката, а другото съхранявайте заедно с оборудването.

### ПОЧИСТВАНЕ, ОБСЛУЖВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

**Почистване:** При замърсяване изпалкнете в чиста топла вода (максимална температура 25°C) с мек неутрален почистващ препарат в подходящо разреждане (диапазон на pH – 5,5-8,5) и изпалкнете обилно. Когато оборудването се намокри, било то при употреба или при почистване, то трябва да се остави да изсъхне по естествен начин и да се пазят от пряка топлина. Леката повърхностна корозия може да се отстрани с телена четка (без електрически инструменти). При силна корозия изведете продукта от употреба.

**Смазване:** Смажете механизма на вратичката със смазка на силиконова основа или със сух графит. Това трябва да се извърши след почистване и подсушаване. Почистването и смазването могат да отстранят повредения механизъм, но ако това не се случи, незабавно сменете продукта.

**Съхранение:** По време на транспортиране или след необходимото почистване, подсушаване и

смазване съхранявайте продукта раз опакован на хладно, сухо и тъмно място в химически неутрална среда, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни вещества или други възможни причини за повреда. Не съхранявайте продукта мокър.

### СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Срокът на експлоатация е максималният срок на използване на продукта при подробно описаните условия, при които производителят препоръчва продуктът да остане в експлоатация. Много е трудно да се направи оценка на остаряването, което се дължи на местната употреба и условията на съхранение. Следните фактори обаче могат значително да намалят здравината и продължителността на срока на експлоатация: неправилна употреба, тежко падане, механична деформация, падане от височина върху съединителя, общо износване, неизправност на вратичката, химическо замърсяване, топлинно замърсяване.

### РЕМОНТИ ИЛИ МОДИФИКАЦИИ

Всички ремонти се извършват само от производителя. Моля, свържете се с Notch Equipment, ако смятате, че изделието ви се нукдае от ремонт.

### КОГА ТРЯБВА ДА ИЗВЕДЕТЕ ПРОДУКТА ОТ УПОТРЕБА

Незабавно изведете от експлоатация всяко оборудване, ако:

- Съединителят не отговаря на изискванията за проверка (преди, по време на и след употреба и периодична задълбочена проверка)
- Бил е изложен на падане или е бил значително натоварен
- Продуктът е бил използван неправилно, променен, повреден, изложен на вредни химикали
- Продуктът е най-малко на 10 години и е изработена от пластмаса или текстил
- Съществува съмнение относно неговата цялост

### ОСТАРЯВАНЕ

Даден продукт може да остарее преди края на срока си на експлоатация. Причините могат да включват промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови техники, несъвместимост с другото оборудване и др.



## МАРКИРОВКА И ПРОСЛЕДИМОСТ

Не премахвайте никакви маркировки или етикети. Маркировките трябва да останат четливи през целия срок на експлоатация на продукта. Продуктът може да бъде проследен чрез собствените му маркировки и настоящото ръководство с инструкции за употреба. От съществено значение за безопасността на потребителя е, че ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местоназначение, този препродавач трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодичен преглед и ремонт на езика на страната, в която ще се използва продуктът.

## ПЛАН ЗА СПАСЯВАНЕ

Важно е да съставите план за спасяване в случай на падане, ПРЕДИ да започнете работа. Важно е също така да се гарантира, че работодателят разполага с документиран план за спасяване и има възможност да го приложи. Това предполага подходящо обучение по необходимите спасителни техники.

## ГАРАНЦИЯ

Notch Equipment дава гаранция за този продукт за 3 години срещу всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт от нормално износване, окисляване, модификация или подмяна, неправилна употреба или съхранение, лоша поддръжка, случайна повреда, небрежност или употреба, за която продуктът не е бил предназначен.

## МАРКИРОВКА „CE“/ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## ИЗСЛЕДВАНЕ НА ТИПА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ.

Модел 54650BT: ЕС изследване на типа за Регламент 2016/425 по номер на нотифицирания орган 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Номер на органа за контрол на процеса 0598: SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия

Oва osobna zaštitna oprema (OZO) upotrebljava se za međusobno povezivanje jedne ili više komponenta opreme. Može se upotrebljavati za sustave osobne zaštite od pada, sustava za držanje ili sustave za spašavanje. Ovaj se proizvod ne smije opteretiti više nego što iznosi njegova nominalna nosivost i ne smije se koristiti u svrhu za koje nije namijenjen.

## UPOZORENJE

Aktivnosti koje uključuju upotrebu ove opreme same su po sebi opasne i nose znatan rizik od ozljeda ili smrtnog ishoda. Vi ste odgovorni za vlastite radnje i odluke.

Prije upotrebe ove opreme trebате učiniti sljedeće:

- pročitati i razumjeti sve upute za upotrebu
- razumjeti, prihvatiti i preuzeti sve rizike i odgovornosti za sva oštećenja, ozljede ili smrtni ishod koji mogu biti rezultat upotrebe ove opreme
- proći nužnu obuku s kvalificiranim i kompetentnim instruktorom o ispravnoj upotrebi opreme
- u potpunosti shvatiti i prihvatiti njezine sposobnosti i ograničenja

Ako to ne možete ili ne želite učiniti, ne upotrebljavajte ovu opremu.

Rad na visini vrlo je opasan i može dovesti od ozbiljne ozljede ili smrtnog ishoda.

Preporučujemo da osobno preuzmete odgovornost za učenje o upotrebi i sigurnosnim mjerama koje se primjenjuju na ovu opremu. Zapamtite da ne postoji bolja „uputa“ od one obučenog instruktora. Naučite kako upotrebljavati ovaj spojnik, pazite da u potpunosti razumijete kao funkcionira, a ako imate nedoumice, pitajte kompetentnu osobu. Ovu opremu treba isključivo upotrebljavati osoba koja je obučena i kompetentna za njezinu sigurnu upotrebu. Ne mijenjajte i ništa ne dodajte na opremu bez prethodnog pismenog pristanka proizvođača. Proizvodi se ne smiju upotrebljavati izvan svojih ograničenja ili u bilo koju svrhu za koju nisu namijenjeni.

## OGRAIČENJA UPOTREBE

Nemoguće je zamisliti i identificirati sve načine na koje se ova oprema može pogrešno upotrebljavati. Ona se mora upotrebljavati samo za određenu namjenu za koju je konstruirana; ne smije se upotrebljavati za alternativne namjene. Dopušteno je samo opterećivanje prikazano na

HR

PODRUČJE PRIMJENE I NAMJENA

slici „ISPRAVNO“.

### UPOTREBA I ODRŽAVANJE

Spojnik koji ste upravo nabavili upotrebljava se za povezivanje osobne zaštitne opreme s komponentom nekog drugog sustava (uprtač, uzica, komplet za zaustavljanje pada, nosiva točka itd.) Važno je da je spojnik pričvršćen za nosivu točku na takav način da će svaka sila djelovati duž glavne osi spojnika. Izbjegavajte situacije u kojima sile mogu djelovati na manju os. Prilikom upotrebe spojnika koji ima vratašca s ručnim otvaranjem (primjer, vratašca s maticom), preporučuje se da se on koristi u situacijama koje NE zahtijevaju često pričvršćivanje ili uklanjanje tijekom razdoblja rada. Potrebno je paziti kako bi se izbjeglo opterećenje spojnika duž njegovih vratašca. Prilikom procjenjivanja prikladnosti svih sustava za zaustavljanje pada duljina ove spojnice treba se uzeti u obzir u pogledu cijele udaljenosti. Pri upotrebi spojnika za zaštitu od opasnosti u radnom okruženju, npr. termičkih šokova ili električnih udara, mehaničkih sudara, ekstremnih temperatura, kemijskih reagensa, električne provodljivosti. Uz zaštitu drugih komponenata u sustava od oštih rubova, razreza, abrazije, izlaganja klimatskim uvjetima i padova tijekom njihanja. **BITNO JE** prije upotrebe osigurati da se poštuju preporuke specifične za svaki dio pridružene ovom proizvodu, kao što je navedeno u ovom priručniku. Osobe s poznatim zdravstvenim problemima, koji bi mogli utjecati na njihovu sigurnost tijekom upotrebe ove opreme u normalnim ili hitnim situacijama, ne smiju je upotrebljavati.

### VAŽNO:

Ove je upute potrebno dati svakoj osobi koja koristi ovaj proizvod. Ovaj spojnik korisnik mora se pregledati prije svake upotrebe, a najmanje jednom godišnje treba ga pregledati ovlaštena ili kvalificirana osoba. Pregled se treba evidentirati u priloženoj kartici godišnjih pregleda.

### VAŽNO:

1. Sustavi za zaustavljanje pada moraju imati pouzdanu nosivu točku na istoj visini ili iznad korisnika, koja zadovoljava zahtjeve standarda EN 795 B (minimalna sila 18 kN).
2. Izbjegavajte situacije u kojima bi sila mogla djelovati na vratašca uređaja za povezivanje.
3. Pazite da su vratašca uređaja za povezivanje ispravno zatvorena.
4. Izbjegavajte veze koje bi mogle stvarati silu

koja djeluje na vratašca ili ručicu za zaključavanje uređaja za povezivanje.

5. Za sigurnost je važno da se uređaj za pričvršćivanje ili točka sidrenja uvijek pozicioniraju i da se rad izvodi na takav način da minimizira vjerojatnost pada i potencijalnu visinu pada.

### ZAHTEJEVI ZA UPOTREBU

Uprtač za cijelo tijelo jedini je prihvatljivi uređaj za držanje tijela koji se može upotrebljavati u sustavima za zaustavljanje pada. Nosiva točka za zaustavljanje pada označena s A ili A/2 na uprtaču za cijelo tijelo treba se koristiti za povezivanje. Spojnik se uvijek mora koristiti sa zatvorenim i zaključanim vratašcima. Mora se paziti da se spojnik ne optereti duž svoje manje osi ili vratašca ili da se bočno ne optereti duž strukture ili točke sidrenja. Spojnici su konstruirani tako da se opterećenje ravnomjerno primjenjuje i to što je moguće bliže kralježnici. Svi drugi položaji smanjuju njegovu čvrstoću. Otvori vratašca variraju ovisno o modelu (pogledajte tablicu sažetka) i potrebno je provjeriti da se potpuno zatvaraju nakon pričvršćivanja. Svako upotrijebljeno uže za sidrenje ili tkana traka koja je jednaka otvoru vratašca ili veća od njega može smanjiti sveukupnu čvrstoću spojnika. Ne dopuštajte da se uže ili predmeti taru o rukavac ili ga uvijaju jer bi ga slučajno mogli otvoriti. Spojnik se mora moći slobodno kretati i stajati ispravno poravnat s opterećenjem.

### GLAVNI MATERIJAL

Legura aluminija, anodizirana

### SPOJNICI

Sukladni su s osnovnim zahtjevima Uredbe o OZO-u (EU) 2016/425 i s općim zahtjevima standarda EN 362:2004 klasa T i ANSI Z133-2012. Ovu napomenu mora prevesti (eventualno) prodač na jezik zemlje upotrebe.

### KOMPATIBILNOST

Prije upotrebe preporučuje se pažljivo provjeravanje je li oprema kompatibilna s komponentama drugog sustava. Kada se koristi kao dio sustava OZO-a protiv pada s visine, ovaj se spojnik mora povezati na kompatibilni spojnik (primjer: ispravan D-prsten). Nekompatibilni spojnik može uzrokovati slučajna odspajanja, lomljenje ili utjecati na sigurnosnu funkciju drugog dijela opreme. Na ovaj spojnik smije se povezati samo jedan sustav za osobnu zaštitu. Karabineri se nikad ne smiju povezivati jedan na



drugi ili na kuke sa zapinjačem. Ovaj spojnik konstruiran je tako da ga smije koristiti samo jedna osoba. Prije svake upotrebe pazite da postojni ispravan razmak kako bi se u slučaju pada spriječio udarac o tlo ili druge predmete. Napomena: Za spojnik se smatra da ima kompatibilnu vezu kad su karabineri konstruirani za zajednički rad i tako da njihov oblik/veličina ne uzrokuju nehodično otvaranja vratašca. Sve veze moraju se u potpunosti zatvoriti i zaključati.

### **PREGLED PRIJE I NAKON SVAKE UPOTREBE**

Provjerite sve dijelove spojnika radi pukotina, deformacija, korozije, istrošenosti itd. Otvorite vratašca i provjerite zatvaraju li se i zaključavaju automatski kad se otpuste. Utor za ključ na bravi ne smije biti blokirani stranin predmetima.

### **PREGLED TIJEKOM UPOTREBE**

Važno je redovito pregledavati stanje svih spojnika u sustavu, potvrđujući da su svi dijelovi opreme ispravno međusobno pozicionirani. Sigurnost korisnika ovisi o kontinuiranoj učinkovitosti i izdržljivosti opreme.

### **DETALJAN PREGLED**

Uz pregled prije, tijekom i nakon svake upotrebe detaljan pregled kompetentnog inspektora u skladu s proizvođačevim postupcima pregleda: mora se izvršavati najmanje svakih 12 mjeseci strogo prema proizvođačevim postupcima za redovite preglede ili češće, ovisno o količini i vrsti upotrebe. Rok sljedećeg redovitog pregleda mora se navesti u zapisu o pregledu. Izradite kopiju ovog uputa, jednu upotrijebite kao trajni zapis o pregledima, a druge čuvajte s opremom.

### **ČIŠĆENJE, SERVISIRANJE I POHRANA**

**Čišćenje:** Ako se zaprlja, isperite je čistom toplom vodom (maksimalne temperature od 25 °C) i blagim neutralnim deterdžentom u prikladnom omjeru razrjeđivanja (pH u rasponu 5,5 – 8,5), temeljito isperite. Ako se oprema smoči radi upotrebe ili kad je rok za čišćenje, mora se ostaviti da se osuši na zraku i mora se držati podalje od izvora izravne topline. Blaga površinska korozija može se ukloniti žičanom četkom (ne električnim alatima). Povucite je iz upotrebe ako je korozija jaka.

**Podmazivanje:** Podmazujte mehanizam vratašca sredstvom za podmazivanje na bazi silikona ili suhog grafita. To možete provoditi nakon čišćenja i sušenja. Čišćenje i podmazivanje mogu ispraviti neispravan mehanizam. Ako se to ne postigne,

odmah zamijenite proizvod.

**Pohrana:** Tijekom transporta ili nakon svakog potrebnog čišćenja, sušenja i podmazivanja pohranite neraspakiran na hladno, suho i tamno mjesto u kemijski neutralnom okruženju, podalje od prekomjerne topline ili izvora topline, visoke vlažnosti, oštih rubova, korozivnih tvari ili drugih mogućih uzroka oštećenja. Ne pohranjujte mokro.

### **VIJEK TRAJANJA**

Vijek trajanja maksimalni je vijek trajanja proizvoda ako se on upotrebljava u detaljno navedenim uvjetima koje preporučuje proizvođač. Vrlo je teško procijeniti zastarjelost zbog lokalne upotrebe i uvjeta pohrane. No sljedeće može uvelike smanjiti čvrstoću i vijek trajanja: neispravna upotreba, zaustavljanje ozbiljnog pada, mehanička deformacija, pad s visine na spojnik, općenito trošenje, kvar vratašca, kemijska kontaminacija, toplinska kontaminacija.

### **POPRAVKI ILI MODIFIKACIJE**

Svaki popravak smije provesti isključivo proizvođač. Kontaktirajte tvrtku Notch Equipment ako smatrate da se vaš proizvod treba popraviti.

### **KADA POVUČI IZ UPOTREBE**

Opremu odmah povucite iz upotrebe ako:

- spojnik ne prolazi nijedan pregled (prije, tijekom i nakon upotrebe i temeljiti redoviti pregled)
- je bila izložena padu ili je bila znatno opterećena
- nije se ispravno upotrebljavala, promijenjena je, oštećena ili izložena štetnim kemijskim sredstvima
- stara je najmanje 10 godina i izrađena od plastike ili tekstila
- postoji sumnja u njezin integritet

### **ZASTARJELOST**

Proizvod može postati zastarjeli prije kraja svojeg životnog vijeka. Razlozi mogu uključivati promjene u primjenjivim standardima, uredbama, legislativi, razvoju novih tehnika, nekompatibilnosti s drugom opremom itd.

### **OZNAKE I SLJEDIVOST**

Ne uklanjajte oznake ili etikete. Oznake moraju ostati čitljive tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda. Proizvod se može pratiti putem vlastitih oznaka i trenutnog korisničkog priručnika s uputama. Za sigurnost korisnika važno je da, ako se proizvod prepređa izvan

izvorne odredišne zemlje, prodavač pruži upute za upotrebu, održavanje, redovite preglede i popravke na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod upotrebljavati.

### PLAN SPAŠAVANJA

Važno je izraditi plan spašavanja u slučaju pada PRIJE početka rada. Također je važno osigurati da je poslodavac dokumentirao plan spašavanja i može ga implementirati. To podrazumijeva odgovarajuću obuku o potrebnim tehnikama spašavanja.

### JAMSTVO

Notch Equipment jamči za ovaj proizvod 3 godine u pogledu nedostataka u materijalu ili izradi. Jamstvo ne pokriva normalno trošenje proizvoda, oksidaciju, modifikacije ili izmjene, neispravnu upotrebu ili pohranu, loše održavanje, slučajna oštećenja, nepar ili upotrebu za koju proizvod nije namijenjen.

### CE/EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### VRSTA PREGLEDA EUROPSKE UNIJE

Model 54650BT: Vrsta pregleda EU-a za uredbu 2016/425 broja prijavljenog tijela 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Broj kontrole procesa prijavljenog tijela 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska

DA

### ANVENDELSESOMRÅDE OG ANVENDELSEFORMÅL

Dette personlige værnemiddel (PPE) bruges til at forbinde en eller flere udstyrskomponenter sammen. Det kan bruges sammen med personlige faldsikringsystemer, fastholdelsessystemer og retningsystemer. Dette produkt må ikke belastes ud over den nominelle styrke og må ikke anvendes til andre formål end dem, som det er beregnet til.

### ADVARSEL

Aktiviteter, der indebærer brug af dette udstyr, er i sagens natur farlige og indebærer en betydelig risiko for personskade eller død. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.

Før du bruger dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle brugsanvisninger.

- Forstå, acceptere og påtage dig alle risici og ansvar for alle skader eller dødsfald, der kan opstå som følge af brugen af dette udstyr.
- Få den nødvendige uddannelse af en kvalificeret og kompetent instruktør i korrekt brug af udstyret.
- Fuldstændig forstå og acceptere dets muligheder og begrænsninger.

Hvis du ikke kan eller vil gøre dette, må du ikke bruge dette udstyr.

Det at arbejde i højden er en meget farlig aktivitet, som kan føre til alvorlige skader eller dødsfald. Vi anbefaler, at du personligt påtager dig ansvaret for at lære brugen og de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette udstyr. Husk, at der ikke findes bedre "instruktion" end den, der gives af en uddannet instruktør. Træn i brugen af dette stik, og kontrollér, at du har forstået, hvordan det fungerer. Hvis du er i tvivl, så spørg en kompetent person! Udstyret må kun anvendes af en person, der er uddannet i og har kompetence til sikker brug af det. Du må ikke foretage ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten. Produkterne må ikke anvendes uden for deres begrænsninger eller til andre formål end dem, som de er beregnet til.

### BEGRÆNSNING AF ANVENDELSEN

Det er umuligt at forestille sig og identificere alle de måder, hvorpå dette udstyr kan misbruges. Den må kun anvendes til det specifikke formål, den er beregnet til, og må ikke anvendes til andre formål. Kun den belastning, der er vist i illustrationen "Korrekt", er tilladt.

### BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Det stik, du netop har erhvervet, bruges til at forbinde personlige værnemidler til en anden systemkomponent (sele, nøglesnor, faldsikring, forankringspunkt osv.). Det er vigtigt, at stikket fastgøres til et forankringspunkt på en sådan måde, at enhver kraft, der udøves, vil være langs stikkets hovedakse. Undgå situationer, hvor der kan påføres kræfter mod den mindre akse. Når der anvendes et stik med en manuel lukkelåge (f.eks. en skruelåge), anbefales det, at det anvendes i situationer, der IKKE kræver hyppig på- og afmontering i løbet af en arbejdsperiode. Man skal være forsigtig med at undgå at belaste en stikforbindelse på tværs af dens låge. Når man vurderer, om et faldsikringsystem er egnet, bør der tages hensyn til længden af dette stik i alle





afstande. Under brug skal du beskytte dit stik mod enhver fare i arbejdsmiljøet, f.eks. termiske eller elektriske stød, mekaniske påvirkninger, ekstreme temperaturer, kemiske reagenser, elektrisk ledningsevne. Derudover skal du beskytte de andre komponenter i dit system mod skarpe kanter, skæring, slid, klimatisk eksponering og pendulfald. DET ER VIGTIGT at sikre sig, at anbefalingerne for hver enkelt del af dette produkt er overholdt som angivet i manualen, før det tages i brug. Personer med en kendt medicinsk tilstand, der kan påvirke deres sikkerhed under normal brug eller i nødsituationer, bør ikke bruge dette udstyr.

#### **VIGTIGT:**

Denne vejledning skal udleveres til hver person, der bruger dette produkt. Dette stik skal inspiceres af brugeren før hver brug og mindst en gang om året af en autoriseret og kvalificeret person. Inspektionen skal registreres på det vedlagte årlige inspektionskort.

#### **VIGTIGT:**

1. Faldsikringsystemer skal have et pålideligt forankringspunkt i samme højde eller over brugeren, som opfylder kravene i EN 795 B (18 kN minimumsstyrke).
2. Undgå situationer, hvor der kan påføres kraft på en tilslutningsanordnings låge.
3. Kontroller, at lågen på tilslutningsanordningen lukker korrekt.
4. Undgå forbindelser, der kan lægge en kraft på en forbindelsesanordnings låge eller låsearm.
5. Det er vigtigt for sikkerheden, at forankringsanordningen eller forankringspunktet altid placeres og arbejdet udføres på en sådan måde, at både faldmulighederne og den potentielle faldafstand minimeres.

#### **ANVENDELSESKRAV**

En helkropssele er den eneste acceptable kropsholder, der kan anvendes i et faldsikringsystem. Faldsikringen skal tilsluttes ved hjælp af det fastgørelsespunkt, der er markeret med A eller A/2 på helkropssele. Stikket skal altid anvendes med lukket og låst låge. Man skal være opmærksom på ikke at belaste forbindelsesstykket på tværs af dets mindre akse eller dets låge, eller at belaste forbindelsesstykket på tværs af en struktur eller et ankerpunkt på siden. Stik er konstrueret således, at belastningen påføres jævnt og så tæt som muligt på rygsojlen. Enhver anden stilling

reducerer styrken. Lågeåbningerne varierer afhængigt af model (se oversigtstabelen), og det skal kontrolleres, at åbningen er helt lukket efter fastgørelse. Hvis der anvendes et ankertov eller en gjordbånd, der er lige så stort som eller større end lågeåbningen, kan det reducere stikkets samlede styrke. Lad ikke tove eller genstande gnide eller vride muffen, da de ved et uheld kan låse den op. Et stik skal kunne bevæge sig frit og forblive korrekt justeret i forhold til lasten.

#### **HOVEDMATERIALE**

Aluminiumslegering, anodiseret

#### **TILSLUTNINGER**

Overholder de væsentlige krav i PPE-forordningen (EU) 2016/425 og de generelle krav i standarderne EN362:2004 klasse T og ANSI Z133-2012.

Denne meddelelse skal oversættes (eventuelt) af forhandleren til sproget i det land, hvor produktet anvendes.

#### **KOMPATIBILITET**

Før brug anbefales det at kontrollere omhyggeligt, at udstyret er kompatibelt med de andre systemkomponenter. Når det anvendes som en del af et PPE-system mod fald fra højden, skal dette stik forbindes med en kompatibel forbindelse (f.eks. en korrekt D-ring). En inkompatibel forbindelse kan forårsage utilsigtet afbrydelse af forbindelsen, brud eller påvirke sikkerhedsfunktionen af et andet stykke udstyr. Der må kun tilsluttes ét personligt beskyttelsessystem til dette stik. Karabinhager må aldrig være forbundet med hinanden eller med tryklåse. Dette stik er kun beregnet til brug af én person. Før hver brug skal du sikre dig, at der er en passende faldhøjde for at undgå at ramme jorden eller andre genstande i tilfælde af et fald. Bemærk: Et stik anses for at have en kompatibel forbindelse, når stikkene er konstrueret til at fungere sammen, og når deres form/størrelse ikke medfører, at lågerne utilsigtet åbnes. Alle forbindelser skal lukke og låse helt.

#### **INSPEKTION FØR OG EFTER HVER BRUG**

Kontroller alle stikforbindelsens dele for revner, deformation, korrosion, slitage osv. Åbn lågen, og kontroller, at den lukker og låser sig selv automatisk, når den slippes. Nøglelåsens åbning må ikke være blokeret af fremmedlegemer.

#### **KONTROL UNDER BRUG**

Det er vigtigt at inspicere alle stik i systemet

regelmæssigt og bekræfte, at alle dele af udstyret er korrekt placeret i forhold til hinanden. Brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og holdbarhed.

### DETALJERET INSPEKTION

Udover inspektion før, under og efter hver brug skal der mindst hver 12. måned foretages en detaljeret inspektion af en kompetent inspektør i overensstemmelse med fabrikantens undersøgelsesprocedurer og i nøje overensstemmelse med fabrikantens periodiske undersøgelsesprocedurer eller hyppigere, afhængigt af omfanget og typen af brug. Forfalds-datoen for næste periodiske inspektion bør angives i inspektionsjournalen. Lav en kopi af denne vejledning, og brug den ene som permanent inspektionsrapport, mens den anden opbevares sammen med udstyret.

### RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

**Rengøring:** Er den tilsmudset, skylles den i rent varmt vand (maks. temperatur 25 °C) med et mildt neutralt rengøringsmiddel i passende fortynding (pH-værdi 5,5-8,5); skylles grundigt. Når udstyret bliver vådt, enten ved brug eller ved rengøring, skal det have lov til at tørre naturligt og holdes væk fra direkte varme. Let overfladekorrosion kan fjernes med en stålborste (intet elværktøj). Trækkes tilbage, hvis korrosionen er kraftig.

**Smøring:** Smør lågemekanismen med et silikonebaseret smøremiddel eller tør grafit. Dette skal ske efter rengøring og tørring. Rengøring og smøring kan afhjælpe en defekt mekanisme, men hvis det ikke gør det, skal du straks udskifte produktet.

**Opbevaring:** Under transport eller efter eventuel nødvendig rengøring, tørring og smøring skal du opbevare den uemballerede enhed uemballeret på et køligt, tørt og mørkt sted i et kemisk neutralt miljø væk fra overdreven varme eller varmekilder, høj luftfugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer eller andre mulige årsager til beskadigelse. Må ikke opbevares vådt.

### LEVETID

Levetiden er produktets maksimale levetid under de detaljerede betingelser, som producenten anbefaler, at produktet skal forblive i brug. Det er meget vanskeligt at vurdere forældelsen på grund af lokal brug og opbevaringsforhold. Følgende kan dog reducere styrken og levetiden betydeligt: forkert brug, alvorlig faldsikring, mekanisk

deformation, fald fra en højde på forbindelsesstykket, almindelig slitage, fejlfunktion i lågen, kemisk forurening, varmetalesforurening.

### REPARATIONER ELLER ÆNDRINGER

Enhver reparation må kun foretages af fabrikanten. Kontakt Notch Equipment, hvis du mener, at din vare har brug for reparation.

### HVORNÅR PRODUKTET SKAL TAGES UD AF DRIFT

Tag straks udstyret ud af drift, hvis:

- Stikket fejler en hvilken som helst inspektion (før, under, efter brug og periodisk dybdegående inspektion)
- Det har været udsat for et fald eller har været udsat for betydelig belastning
- Det er blevet misbrugt, ændret, beskadiget, udsat for skadelige kemikalier
- Det er mindst 10 år gammelt og fremstillet af plast eller tekstiler
- Der er tvivl om dets integritet

### FORÆLDELSE

Et produkt kan blive forældet, før dets levetid er udløbet. Årsagerne kan være ændringer i gældende standarder, forskrifter, lovgivning, udvikling af nye teknikker, uforenelighed med andet udstyr osv.

### MÆRKNING OG SPORBARHED

Fjern ikke nogen mærker eller etiketter. Mærkningerne skal forblive læselige i hele produktets levetid. Produktet kan spores via dets egne mærkninger og den foreliggende brugsanvisning. Det er af afgørende betydning for brugerens sikkerhed, at hvis produktet videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, så skal forhandleren give en brugs-, vedligeholdelses-, periodisk undersøgelses- og reparationsvejledning på sproget i det land, hvor produktet skal anvendes.

### REDNINGSPLAN

Det er vigtigt at lægge en plan for redning i tilfælde af et fald, FØR du begynder at arbejde. Det er også vigtigt at sikre, at arbejdsgiveren har en dokumenteret redningsplan og har mulighed for at gennemføre den. Dette forudsætter en passende uddannelse i de nødvendige redningsteknikker.

### GARANTI

Notch Equipment garanterer dette produkt i 3 år



mod eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke dette produkt mod normal slitage, oxidation, ændring, forkeret brug eller opbevaring, dårlig vedligeholdelse, utilsigtede beskadigelser, uheld, uagtsomhed eller enhver brug, som produktet ikke er beregnet til.

### CE/EU-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### DEN EUROPÆISKE UNIONS TYPEAFPRØVNING

Model 54650BT: EU-typeafprøvning i henhold til forordning 2016/425 efter nummeret på det bemyndigede organ 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Proceskontrols anmelderorgan nr. 0598: SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

## FI

### KÄYTTÖALA JA -TARCOITUS

Tätä henkilökohtaista suojavarustetta käytetään yhden tai useamman laitteen osan yhdistämiseen toisiinsa. Sitä voidaan käyttää henkilökohtaisten putoamissuojainten, turvajärjestelmien ja pelastusjärjestelmien kanssa. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen lujuusluokituksen, eikä sitä saa käyttää muuhun kuin siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

### VAROITUS

Tämän laitteen käyttöön liittyvät toiminnot ovat luonnostaan vaarallisia, ja niihin liittyy merkittävä loukkaantumis- tai kuolemanvaara. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistasi.

Ennen kuin käytät tätä laitetta, sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Ymmärtää, hyväksyä ja ottaa vastatakseen kaikki riskit ja vastuut kaikista vahingoista, vammoista tai kuolemasta, jotka voivat aiheutua tämän laitteen käytöstä.
- Hankkia pätevältä ja asiantuntevalta kouluttajalta tarvittava koulutus sen asianmukaiseen käyttöön.
- Ymmärtää ja hyväksyä täysin sen mahdollisuudet ja rajoitukset.

Jos et voi tai halua tehdä tätä, älä käytä tätä laitetta.

Korkealla työskentely on erittäin vaarallista

toimintaa, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Suosittelemme, että otat henkilökohtaisesti vastuun tämän laitteen käytön ja siihen sovellettavien turvatoimien opettelemisesta. Muista, että ei ole parempaa "opetusta" kuin koulutetun kouluttajan antama. Opettele tämän liittimen käyttöä, tarkasta, että olet ymmärtänyt täysin, miten se toimii, ja jos olet epävarma, kysy asiasta pätevältä henkilöltä! Laitetta saa käyttää vain henkilö, joka on koulutettu ja pätevä sen turvalliseen käyttöön. Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tuotteita ei saa käyttää rajoitustensa ulkopuolella tai muuhun kuin aiottuun käyttötarkoitukseen.

### KÄYTTÖRAJOITUS

On mahdotonta kuvitella ja tunnistaa kaikkia tapoja, joilla tätä laitetta voidaan käyttää väärin. Sitä saa käyttää vain siihen eristystarkoitukseen, johon se on suunniteltu; sitä ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen. Ainoastaan "OIKEIN"-kuvassa oleva kuormaus on sallittu.

### KÄYTTÖ JA YLLÄPITO

Juuri hankkimasi liittintä käytetään henkilökohtaisten suojavarusteiden liittämiseen johonkin muuhun järjestelmän osaan (valjaat, köysi, putoamissuojain, kiinnityspiste jne.) On tärkeää, että liittin kiinnitetään kiinnityspisteeseen siten, että kaikki kohdistuva voima kohdistuu liittimen pääakselin suuntaisesti. Vältä tilanteita, joissa voimia voi kohdistua sivuakseliin. Kun käytetään liittintä, jossa on käsin sulkeutuva portti (esimerkki - ruuviportti), sitä suositellaan käytettäväksi tilanteissa, jotka EIVÄT vaadi toistuvaa kiinnittämistä ja irrottamista työjakson aikana. On varottava kuormittamasta liittintä sen portin yli. Kun arvioidaan putoamissuojainjärjestelmän soveltuvuutta, tämän liittimen pituus on otettava huomioon kaikilla etäisyyksillä. Suojaa liittin käytön aikana työympäristön vaaroilta, esim. lämpö- tai sähköiskulta, mekaanisilta iskuilta, äärimmäisiltä lämpötiloilta, kemiallisilta reagensseilta, sähkönojoavuudelta. Suojaa lisäksi järjestelmän muut osat teräviltä reunoilta, leikkauksilta, hankaukselta, ilmasto-olosuhteilta ja heiluvilta putoamisilta. ON TÄRKEÄÄ varmistaa ennen käyttöä, että jokaista tähän tuotteeseen liittyvää osaa koskevaa suositusta noudatetaan käyttöohjeessa esitetyllä tavalla. Henkilöiden, joilla on tiedossa oleva sairaus, joka voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tämän laitteen normaalissa tai hätätilanteessa tapahtuvassa

käytössä, ei tulisi käyttää laitetta.

### **TÄRKEÄÄ:**

Nämä ohjeet on annettava jokaiselle tätä tuotetta käyttävälle henkilölle. Käyttäjän on tarkastettava tämä liitin ennen jokaista käyttökertaa ja vähintään kerran vuodessa valtuutetun ja pätevän henkilön toimesta. Tarkastus on kirjattava liitteenä olevaan vuositarkastuskorttiin.

### **TÄRKEÄÄ:**

1. Putoamissuojainjärjestelmissä on oltava luotettava kiinnityspiste samalla korkeudella tai käyttäjän yläpuolella, joka täyttää EN 795 B -standardin vaatimukset (18 kN vähimmäislujuus)
2. Vältä tilannetta, jossa liitäntälaitteen porttiin voi kohdistua voimaa.
3. Varmista, että liitäntälaitteen portti sulkeutuu kunnolla.
4. Vältä liitäntöjä, jotka aiheuttavat voimaa liitäntälaitteen porttia tai lukitusvipua vasten.
5. Turvallisuuden kannalta on olennaista, että kiinnityslaite tai kiinnityspiste sijoitetaan ja työ suoritetaan aina siten, että sekä putoamisvaara että mahdollinen putoamisestäisyys on mahdollisimman pieni.

### **KÄYTTÖVAATIMUKSET**

Kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä vartalon kiinnityslaite, jota voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmässä. Kiinnittämiseen on käytettävä kokovartalovaljaiden A tai A/2 merkinnällä varustettua putoamissuojaimen kiinnityspistettä. Liitintä on käytettävä aina portti suljettuna ja lukittuna. On varottava kuormittamasta liitintä sen sivuakselin tai portin poikki tai kuormittamasta liitintä sivuttaissuunnassa rakenteen tai kiinnityspisteen poikki. Liittimet on suunniteltu siten, että kuormitus kohdistuu tasaisesti ja mahdollisimman lähelle haan selkäosaa. Mikä tahansa muu asento vähentää sen voimaa. Portin aukot vaihtelevat mallista riippuen (ks. Yhteenvetotaulukko). On tarkastettava, että portin aukko on täysin suljettu kiinnittämisen jälkeen. Käytetty ankkuriköysi tai hihnaston nauha, joka on yhtä suuri tai suurempi kuin portin aukko, voi heikentää liittimen kokonaislujuutta. Älä anna köyksen tai esineiden hieroa holkkia vasten tai vääntää sitä, koska ne voivat vahingossa avata sen lukituksen. Liittimen on voitava liikkua vapaasti ja pysyttävä kunnolla linjassa kuorman kanssa.

### **PÄÄMATERIAALI**

Alumiiniseos, anodisoitu

### **LIITTIMET**

Täyttää PPE-asetuksen (EU) 2016-425 olennaiset vaatimukset sekä standardien EN362:2004 luokka T ja ANSI Z133-2012 yleiset vaatimukset.

Vähittäismyyjän on käännettävä tämä ilmoitus (lopulta) käyttömaan kielelle.

### **YHTEENSOPIVUUS**

Ennen käyttöä on suositeltavaa tarkistaa huolellisesti, että laite on yhteensopiva muiden järjestelmän osien kanssa. Kun tätä liitintä käytetään osana putoamisen varalta tarkoitettua henkilönsuojainta, se on liitettävä yhteensopivaan liitäntään (esim. oikea D-renkas). Yhteensopimaton liitäntä voi aiheuttaa tahattoman irtoamisen, rikkoutumisen tai vaikuttaa toisen laitteen turvallisuustoimintoihin. Tähän liittimeen saa liittää vain yhden henkilönsuojaimen. Karabiinihaat eivät saa koskaan olla yhteydessä toisiinsa tai karabiinikoukkuihin. Tämä liitin on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että putoamisvara on riittävästi, jotta estetään putoamisen yhteydessä maahan tai muihin esineisiin törmäminen. Huom: Liittimen katsotaan olevan yhteensopiva, kun liittimet on suunniteltu toimimaan yhdessä ja kun niiden muoto/koko ei aiheuta porttien tahatonta avautumista. Kaikkien liitäntöjen on sulkeuduttava ja lukkiuduttava täysin.

### **TARKASTUS ENNEN JA JÄLKEEN JOKAISEN KÄYTÖN**

Tarkasta kaikki liittimen osat halkeamien, muodonmuutosten, korroosion, kulumisen jne. varalta. Avaa portti ja tarkasta, että se sulkeutuu ja lukkiutuu automaattisesti, kun se vapautetaan. Avainlukon aukko ei saa olla minkään vieraan aineen tukkimana.

### **TARKASTUS KÄYTÖN AIKANA**

On tärkeää tarkastaa säännöllisesti järjestelmän kaikkien liittimien kunto ja varmistaa, että kaikki laitteet on sijoitettu oikein toisiinsa nähden. Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteiden jatkuva- ta tehokkuudesta ja kestävydestä.

### **YKSITYISKOHTAINEN TARKASTUS**

Ennen jokaista käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen suoritettava tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava yksityiskohtainen tarkastus valmistajan tarkastusmenettelyjen



mukaisesti: vähintään 12 kuukauden välein tiukasti valmistajan määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti tai useammin käytön määrästä ja tyypistä riippuen. Seuraavan määräaikaistarkastuksen eräpäivä pitää merkitä tarkastuspöytäkirjaan. Tee näistä ohjeista kopio ja käytä toista pysyvänä tarkastuspöytäkirjana ja säilytä toista laitteen mukana.

### **PUHDISTUS, HUOLTO JA VARASTOINTI**

**Puhdistus:** Jos tuote likaantuu, huuhtelee se puhtaalla lämpimällä vedellä (enimmäislämpötila 25 °C) ja miedolla neutraalilla pesuaineella sopivalla laimennoksella (pH-alue 5,5–8,5), huuhtelee huolellisesti. Kun laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen vuoksi, sen on annettava kuivua luonnollisesti ja se on pidettävä poissa suorasta lämmöstä. Kevyt pintakorroosio voidaan poistaa teräsharjalla (ei sähkötyökaluja). Keskeytä, jos korrosio on voimakasta. **Voitelu:** Voitele porttimekanismi silikonipohjaisella voiteluaineella tai kuivalla grafiitilla. Tämä on tehtävä puhdistuksen ja kuivauksen jälkeen. Puhdistus ja voitelu voivat korjata viallisen mekanismin. Jos näin ei tapahdu, vaihda tuote välittömästi.

**Varastointi:** Säilytä pakkaamaton laite kuljetuksen aikana tai tarvittavan puhdistuksen, kuivauksen ja voitelun jälkeen viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa kemiallisesti neutraalissa ympäristössä poissa liialliselta lämmöltä tai lämmönlähteiltä, korkealta kosteudelta, teräviltä reunoilta, syövyttäviltä aineilta tai muilta mahdollisilta vaurioiden aiheuttajilta. Älä säilytä märkänä.

### **KÄYTTÖIKÄ**

Käyttöikä on tuotteen enimmäiskäyttöikä, jolle valmistajan suosittelemista yksityiskohtaisista käyttöolosuhteista tuote johdu. Paikallisen käytön ja varastointiolosuhteiden aiheuttamaa vanhentumista on hyvin vaikea arvioida. Seuraavat seikat voivat kuitenkin vähentää lujuutta ja käyttöikää huomattavasti: virheellinen käyttö, vakava putoamisvaurio, mekaaninen muodonmuutos, putoaminen korkealta liittimen päälle, yleinen kuluminen, portin toimintahäiriö, kemiallinen saastuminen, lämpösaastuminen.

### **KORJAUKSET TAI MUUTOKSET**

Vain valmistaja saa tehdä korjauksia. Ota yhteyttä Notch Equipmentiin, jos koet, että tuotteesi on korjauksen tarpeessa.

### **MILLOIN TUOTE POISTETAAN KÄYSTÄ**

Poista lait välittömästi käytöstä, jos:

- Liitin ei läpäise mitään tarkastusta (ennen käyttöä, käytön aikana, käytön jälkeen ja säännöllisessä perusteellisessa tarkastuksessa)
- Se on altistunut putoamiselle tai sitä on kuormitettu merkittävästi
- Sitä on käytetty väärin, muutettu, vahingoitettu tai altistettu haitallisille kemikaaleille
- Se on vähintään 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiilistä
- Sen eheydestä on epäilyjä

### **VANHENTUMINEN**

Tuote voi vanhentua ennen käyttöikänsä päättymistä. Syyt voivat olla esimerkiksi sovellettavien standardien, määräysten ja lainsäädännön muutokset, uusien tekniikoiden kehittyminen, yhteensopimattomuus muiden laitteiden kanssa jne.

### **MERKINNÄT JA JÄLJITETTÄVYYS**

Älä poista mitään merkintöjä tai tarroja. Merkintöjen on pysyttävä luettavina koko tuotteen käyttöajan ajan. Tuote voidaan jäljittää sen omien merkintöjen ja tämän käyttöohjeen perusteella. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on olennaista, että jos tuote myydään edelleen alkuperäisen määrään ulkopuolelle, jälleenmyyjän on annettava käyttö-, huolto-, määräaikaistarkastus- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta on tarkoitus käyttää.

### **PELASTUSSUUNNITELMA**

On tärkeää tehdä pelastussuunnitelma putoamisen varalta ENNEN töiden aloittamista. On myös tärkeää varmistaa, että työnantajalla on dokumentoitu pelastussuunnitelma ja että hänellä on valmiudet panna se täytäntöön. Tämä edellyttää riittävää koulutusta tarvittaviin pelastustekniikoihin.

### **TAKUU**

Notch Equipment antaa tälle tuotteelle kolmen vuoden takuun materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Takuu ei kata tuotteen normaalia kulumista, hapettumista, muuttamista tai vaihtamista, vääränlaista käyttöä tai varastointia, huonoa huoltoa, vahingossa tapahtuvaa vaurioitumista, huolimattomuutta tai sellaista käyttöä, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### **CE/EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### **EUROOPAN UNIONIN TYYPITARKASTUS**

Malli 54650BT: EU-tyyppitarkastus asetuksen 2016/425 osalta ilmoitetun laitoksen numeron mukaan 0082: APAYE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France  
 Prossessinvalvonnan ilmoituslaitoksen numero 0598: SGS Fimko Oy, Takomatie 8,00380 Helsinki, Suomi

EL

## ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) χρησιμοποιείται για την συνδεση ενός ή περισσότερων εξαρτημάτων εξοπλισμού μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με προσωπικό συστήματα προστασίας από πτώσεις, συστήματα συγκράτησης και συστήματα διάσωσης. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φορτώνεται πέρα από την ονομαστική του αντοχή, ούτε να χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οδηραστήριότητα που περιλαμβάνουν τη χρήση αυτού του εξοπλισμού είναι αλληλένδετες και ενδέχονται να έχουν σημαντικά κίνδυντραυματισμού ή θανάτου. Υπεύθυνοι για τις πράξεις και τις αποφάσεις σας είστε εσείς οι ίδιοι. Προτού χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει:

- Να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες χρήσης.
- Να κατανοήσετε, να αποδεχθείτε και να αναλάβετε όλους τους κινδύνους και τις ευθύνες για κάθε ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκύψει από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.
- Να λάβετε την απαραίτητη εκπαίδευση από εξειδικευμένο και εκπαιδευτή σχετικό με τη χρήση του.
- Να κατανοήσετε και να αποδεχθείτε πλήρως τις δυνατότητες και τους περιορισμούς του.

Εάν δεν μπορείτε ή δεν θέλετε να κάνετε τα παραπάνω, μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό.

Η εργασία σε μεγάλο ύψος είναι μια πολύ επικίνδυνη δραστηριότητα που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Σας συνιστούμε να αναλάβετε προσωπικά την ευθύνη για κάθε τη χρήση και μετρά ασφαλείας που ισχύουν για αυτόν τον εξοπλισμό. Να θυμάστε ότι δεν υπάρχει καλύτερη "εκπαίδευση" από αυτή που μπορεί να προσφέρει ένας καταρτισμένος εκπαιδευτής. Εκπαιδευτείτε στη χρήση αυτού του συνδέσμου, βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλήρως τον

τρόπο λειτουργίας του και, αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, ρωτήστε ένα αρμόδιο άτομο! Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα εκπαιδευμένο και κανονικά για ασφαλή χρήση. Μην τρωθείτε σε αλλαγές ή προσθήκες στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή. Τα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται απέναντων ορίων του σχήματος που οδήγησε στο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζονται.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Είναι αδύνατο να φανταστείτε και να συγκεκριμένο ποίησει κανείς όλους τους τρόπους με τους οποίους μπορεί να γίνει λάθος χρήση αυτού του εξοπλισμού. Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό που προορίζεται για τον οποίο σχεδιάστηκε. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο σκοπό. Επιτρέπεται να δεχτεί φορτίσεις μόνο κατά τον τρόπο που περιγράφεται στις εικόνες με την ένδειξη "(ΣΩΣΤΟ)" (CORRECT).

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο σύνδεσμος που μόλις αποκτήσατε χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του εξοπλισμού ατομικής προστασίας με κάποιο άλλο στοιχείο του συστήματος (εξάρτησή, μύνα, αναστολέα πτώσης, σημείο αγκύρωσης κ.λπ.) Είναι σημαντικό ο σύνδεσμος να στερεωθεί κατά τη σύνδεση αγκύρωσης με τέτοιο τρόπο ώστε κάθε δύναμη που ασκείται να είναι κατά μήκος του κύριου άξονα του συνδέσμου. Αποφύγετε καταστάσεις κατά τις οποίες θα μπορούσαν να ασκηθούν δυνάμεις στον δευτερεύοντα (μικρό) άξονα. Όταν χρησιμοποιείται ένας σύνδεσμος που διαθέτει χειροκίνητη θύρα κλεισίματος (για παράδειγμα βιδωτή θύρα), συνιστάται να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που ΔΕΝ απαιτούν συχνή αφαίρεση και επαναποθέτησή του κατά τη διάρκεια μιας περιόδου εργασίας. Θα πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να αποφευχθεί η φόρπιση του συνδέσμου κατά μήκος της θύρας του. Κατά την αξιολόγηση της καταλληλότητας ενός συστήματος ασφαλείας, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η μήκος αυτού του συνδέσμου σε κάθε απόσταση. Κατά τη χρήση, προστατέψτε τον σύνδεσμο από κίνδυνο στο περιβάλλον εργασίας, π.χ. θερμικές ή ηλεκτρικές εξάρσεις, μηχανικές κρούσεις, ακριβείς θερμοκρασίες, έκθεση σε χημικά, ηλεκτρική γαλβανότητα. Επιπλέον, προστατεύετε όλα τα εξαρτήματα του συστήματος από αιχμηρές ακμές, κοπή, τριβή, έκθεση στα χημικά και σε άλλες κακές επιπτώσεις από αναρτημένη χρήση. ΕΙΝΑΙΑΓΓΙΑΡΑΠΗΤΗΟΝα βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι προϋπάρχουν οι σωστές προφυλακτικές μέτρος που σχετίζονται με το προϊόν αυτό, όπως ορίζεται στο χειρίδιο. Ατομα με οποιοδήποτε γνωστό ιστορικό του θωρακικού στήθους που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή τους κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού σε κανονικές



συνθήκες χρήσεως καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, δεν πρέπει να τον χρησιμοποιούν.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να παρέχονται σε κάθε άτομο που χρησιμοποιεί το προϊόν αυτό. Αυτός ο σύνδεσμος πρέπει να επιθεωρείται πριν από κάθε χρήση από τον χρήστη και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο άτομο. Η επιθεώρηση πρέπει να καταγράφεται στη συνημμένα κάρτα ετήσιας επιθεώρησης.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

1. Τα συστήματα αναχαίτισης πτώσης πρέπει να διαθέτουν ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης στο ίδιο ύψος ή πάνω από τον χρήστη, το οποίο αντλήσει απαιτήσεις του προτύπου EN 795B (ελάχιστη αντοχή 18kN).
2. Αποφύγετε καταστάσεις όπου μπορεί να ασκηθεί δύναμη στη θύρα μιας συσκευής σύνδεσης.
3. Βεβαιωθείτε ότι η θύρα του μηχανισμού σύνδεσης κλείνει σωστά.
4. Αποφύγετε συνδέσεις που θα μπορούσαν να ασκήσουν δύναμη κάθεται στη θύρα στον μοχλό ασφάλισης μιας συσκευής σύνδεσης.
5. Σημαντικό για την ασφάλεια είναι να τοποθετείται πάντα διατάξη αγκύρωσης ή το σημείο αγκύρωσης και να εκτελούνται οι εργασίες με το ίδιο τρόπο ώστε αφενός να ελαχιστοποιείται η πιθανότητα πτώσης και αφετέρου να εξασφαλίζεται η κατάλληλη απόσταση πτώσης.

### ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η εξάρτηση πλήρους σώματος είναι η μόνη αποδεκτή συσκευή συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναστολής πτώσης. Για τη σύνδεση θα πρέπει να χρησιμοποιείται το σημείο πρόσδεσης της αναχαίτισης πτώσης που επισημαίνεται με A ή A/2 στηνολόσωμη εξάρτηση. Ο σύνδεσμος θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με τη θύρα κλειστή και ασφαλισμένη. Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην φορτώνεται ο σύνδεσμος κατά μήκος του δευτερεύοντος άξονα ή της πύλης του ή να μην φορτώνεται πλευρικά ο σύνδεσμος κατά μήκος μιας κατασκευής γρήνης σημείου αγκύρωσης. Οι σύνδεσμοι σχεδιάζονται έτσι ώστε το φορτίο να εφαρμόζεται ομοιόμορφα και όσο το δυνατόν πιο κοντά στη σπονδυλική στήλη. Οι απαιτήσεις άλλων θέσεων κίνησης είναι μη τυπικές. Τα ανοίγματα της θύρας και των άλλων ανάλωγων με το μοντέλο (βλ. συνοπτικό πίνακα) και οι ανοίγματα θα πρέπει να ελεγχθούν να βεβαιώνονται ότι είναι πλήρως κλειστό μετά την τοποθέτηση. Κάθε σχοινί ή μάντας αγκύρωσης που χρησιμοποιείται και είναι ίσος ή μεγαλύτερο σε απόσταση πύλης μπορεί να μειώσει

την ολική αντοχή του συνδέσμου. Μην αφήνετε σχοινιά ή αντικείμενα να τριβούν ή να στρίβουν το κλειδώμα, καθώς θα μπορούσαν να το ξεκλειδώσουν κατά λάθος. Ένας σύνδεσμος πρέπει να μπορεί να κλείνει ελεύθερα και να παραμένει σε στάση ευθυγραμμισμένο στο φορτίο.

### ΚΥΡΙΟ ΥΛΙΚΟ

Κράμα αλουμινίου, ανοδιωμένο

### ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ

Συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 για τα ΜΑΓΚ και τις γενικές απαιτήσεις των προτύπων EN 362:2004 class T και ANSI Z133-2012. Αυτή η ιδιοποίηση πρέπει να επαφάρξεται (ενδοχομνήστ) από τον έμπορο λιανικής πώλησης στη γλώσσα της χώρας χρήσης.

### ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Πριν από τη χρήση, συνιστάται να ελέγξετε προσεκτικά όλο σχετικό υλικό και να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του συστήματος. Όταν χρησιμοποιείται ως μέρος ενός συστήματος ΜΑΓΚ κατά την πτώση, ο σύνδεσμος πρέπει να συνδέεται με μια συμβατή σύνδεση (παράδειγμα: ένας κατάλληλος δακτύλιος D). Μια ασύμβατη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει τυχαία αποσύνδεση, θραύση ή να επηρεάσει τη λειτουργία ασφαλείας ενός αξιωματικού εξοπλισμού. Σ αυτού του συνδέσμου θα πρέπει να συνδέεται μόνο ένα σύστημα ασφαλείας. Τα καραμπίνες δεν πρέπει ποτέ να συνδέονται μεταξύ τους ή με άγκιστρα. Αυτό ο σύνδεσμος έχει σχεδιαστεί για χρήση από ένα μόνο άτομο. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κατάλληλη απόσταση πτώσης, ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή σε άλλα αντικείμενα σε περίπτωση πτώσης. Σημείωση: Ένας σύνδεσμος θα πρέπει να ελέγχεται πριν από τη σύνδεση ή να ανοίξει όταν έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν μαζί και όταν το σχήμα μέγεθός τους δεν προκαλεί ακούσιους κινήσεων θυρών. Όλες οι συνδέσεις πρέπει να κλείνουν και να ασφαλίζουν πλήρως.

### ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

Ελέγξτε όλα τα μέρη του συνδέσμου για ρωγμές, παραμορφώσεις, διάβρωση, θραύρα κ.λπ. Ανοίξτε την πύλη και βεβαιωθείτε ότι κλείνει και κλειδώνει αυτόματα όταν απελευθερώνεται. Η υποδοχή της κλειδαριές δεν πρέπει να φράσσεται από ξένα σώματα.

### ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Είναι σημαντικό να επιθεωρείται κατά την κατάσταση όλων των συνδέσμων του συστήματος, επιβεβαιώνοντας ότι όλα τα μέρη του εξοπλισμού είναι σωστά τοποθετημένα σε ένα σχέδιο με το άλλο. Η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή αποτελεσματικότητα και αντοχή του εξοπλισμού.

## ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Εκτός από την επιθεώρηση πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από κάθε χρήση, πρέπει να γίνεται λεπτομερής επιθεώρηση από αρμόδιο επιθεωρητή σύμφωνα με τις διαδικασίες εξέτασης του κατασκευαστή, τουλάχιστον κάθε 12 μήνες αυστηρά σύμφωνα με τις διαδικασίες περιοδικής εξέτασης του κατασκευαστή ή συχνότερα ανάλογα με την ποσότητα και τον τύπο της χρήσης. Η καταληκτική ημερομηνία της επόμενης περιοδικής επιθεώρησης πρέπει να αναγράφεται στο αρχείο επιθεώρησης. Δημιουργήστε αντίγραφο αυτών των οδηγιών ώστε να χρησιμοποιήσετε το ένα ως μόνιμο αρχείο επιθεώρησης και να κρατήσετε το άλλο μαζί με τον εξοπλισμό.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Καθαρισμός:** Σε περίπτωση που λερωθεί, πλύνετε με καθαρό ζεστό νερό (μέγιστη θερμοκρασία 25°C) και ήπιο ουδέτερο σαπούνι οικιακό κατάλληλο για ρούχα (εύρος pH 5,5-8,5). Ξεπλύνετε καλά. Όταν ο εξοπλισμός βραχεί, είτε λόγω χρήσης είτε λόγω καθαρισμού, θα πρέπει να αφαιρεθεί σωστά για να αποφευχθεί η διατήρηση βλαβερών απόβλητων θερμότητας. Η καθαριότητα και η διαβρωτική δράση μπορεί να αφαιρεθεί με μια συρματόβουρσα (όχι με ηλεκτρικά εργαλεία). Εάν η διαβρωτική είναι έντονη διακόψτε τη χρήση του μηχανισμού.

**Λίπανση:** Λιπάνετε το μηχανισμό της θύρας με λιπαντικό με βάση τη σιλικόνη ή τη γηρόγραφη. Αυτό πρέπει να γίνεται μετά από τον καθαρισμό και το στέγνωμα. Ο καθαρισμός και η λίπανση μπορεί να θεραπεύσουν έναν ελαττωματικό μηχανισμό, εάν δεν το κάνουν, αντικαταστήστε αμέσως το προϊόν.

**Αποθήκευση:** Κατά τη διάρκεια με ταφοράς ή μετά από τυχόν απαραίτητο καθαρισμό, στέγνωμα και λίπανση, αποθηκεύστε το προϊόν εκτός συσκευασίας σε δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος, σε χημικά ουδέτερο περιβάλλον, μακριά από περιβολική θερμότητα ή τηγνές θερμότητας, υψηλή υγρασία, αιχμηρές ακμές, διαβρωτικά ή άλλες πιθανές πηγές πρόκλησης φθοράς. Μην το αποθηκεύετε υγρό.

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η διάρκεια ζωής είναι η μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος, με την επιφύλαξη των λεπτομερών προτιθέσεων που θέτει ο κατασκευαστής για να παραμείνει το προϊόν σε λειτουργία. Είναι πολύ δύσκολο να εκτιμηθεί μελλοντική ακατάλληλότητα εξαιτίας της ποικιλίας των κατά τόπου χημικών και φυσικών συνθηκών αποθήκευσης. Ο στόχος, τα κόλπο θαμνοί και οι αμείωσαν σημαντικά την τοχρή και τη διάρκεια ζωής. Λανθασμένη χρήση, σοβαρή ανακοπή από πίεση, μηχανική παραμόρφωση, πτώση από ύψος στον άνεμο, γενική φθορά, δυσλειτουργία της πύλης, χημική μόλυνση,

θερμική μόλυνση.

## ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ Ή ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή. Παρακαλούμε να κοιτάξετε την ενότητα Equipment εντός του προϊόντος σχετίζεται με επισκευή.

## ΠΟΤΕ ΝΑ ΔΙΑΚΟΨΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αποσύρετε αμέσως κάθε εξοπλισμό εάν:

- Ο σύνδεσμος αποτυγχάνει σε οποιαδήποτε επιθεώρηση (πριν, κατά τη διάρκεια, μετά τη χρήση και την περιοδική σε βάθος επιθεώρηση)
- Έχει εκτεθεί σε επώση ή έχει επιβουρνωθεί σημαντικά
- Έχει γίνει κακή χρήση, έχει αλωθεί, έχει καταστραφεί ή εκτεθεί σε επιβλαβείς χημικές ουσίες
- Είναι παλιότερο από 10 έτη και ο κατασκευαστής δεν ενοστά το πλαστικό ή υφάσματα
- Υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την ακεραιότητά του

## ΠΡΩΡΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ

Ένα προϊόν μπορεί να καταστεί ακατάλληλο πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής του. Οι λόγοι μπορεί να περιλαμβάνουν αλλαγές στα ισχύοντα πρότυπα, τους κανονισμούς, την υποστήριξη, την ανάπτυξη νέων τεχνικών, την ασυμβατότητα με τον υπολοιστό εξοπλισμό κ.λπ.

## ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ

Μην αφαιρείτε τον αριθμό μονής ή διψκέτες. Ο αριθμός πρέπει να παραμείνει ευανάγνωστος καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να εντοπιστεί μέσω της σημάστου και του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χρήσης. Για την ασφάλεια του χρήστη, είναι σημαντικό, εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικής εξέτασης και επισκευής στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

## ΣΧΕΔΙΟ ΔΙΑΣΩΣΗΣ

Είναι σημαντικό να δημιουργήσετε σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση πτώσης ΠΡΟΤΟΥ αρχίσετε να εργάζεστε. Είναι επίσης σημαντικό να διασφαλίσετε ότι ο προοδότης έχει καταρτίσει σχέδιο διάσωσης και έχει την ικανότητα να το εφαρμόσει. Αυτό το προϊόν θέτει επαρκή εκπαιδευση στις απαραίτητες τεχνικές διάσωσης.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Notch Equipment παρέχει εγγύηση 3 ετών για αυτό το προϊόν, η οποία αφορά τυχόν ελαττωματικότητα ή την κατασκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει το προϊόν από φυσικό λοκ ή φθορά, οξείδωση, περιχρισμένη ή κατεμένη τροποποίηση, εσφαλμένη χρήση ή αποθήκευση, κακή συντήρηση, τυχαία ζημία, αμέλεια ή οποιαδήποτε χρήση





για την οποία δεν έχει σχεδιαστεί.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE/EU**  
NotchEquipment.com/downloads

### **ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Μοντέλο 54650BT: EE Εξέταση τύπου για τον κανονισμό 2016/425 με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου διαδικασιών με αριθμό 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Ελσίνκι, Φινλανδία

**HU**

### **ALKALMAZÁSI TERÜLET ÉS RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Ez az egyéni védőfelszerelés (PPE) egy vagy több felszerelés-részekhez egymáshoz való csatlakoztatásánál használatos. Egyéni zuhanásvédelmi rendszerekkel, biztonsági rögzítőszerkezetekkel [restraint system] és mentőrendszerekkel használható. Ezt a terméket nem szabad a névleges terhelhetőségénél nagyobb erővel terhelni, és nem szabad más célra használni, mint amire tervezték.

### **FIGYELMEZTETÉS**

Az e felszerelés használatával járó tevékenységek a jellegüknél fogva veszélyesek, és jelentős sérülés- vagy életveszéllyel járnak. Ön felelős a saját cselekvéséiért és döntéseiréért. A felszerelés használata előtt meg kell tennie a következőket:

- Olvassa el és értse meg a teljes használati útmutatót.
- Értse, vegye tudomásul és feltételezze az összes kockázatot és felelősséget minden olyan károsodásért, sérülésért és halálesetért, amely ezen felszerelés használatából eredhet.
- Szerezze be a megfelelő használatához szükséges képzést képesített, hozzáértő oktatótól.
- Teljes mértékben értsen és vegye tudomásul annak képességeit és korlátait.

Ha erre nem képes, vagy nem akarja, akkor ne használja ezt a felszerelést.

A magasban végzett munka olyan nagyon

veszélyes tevékenység, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Javasoljuk, hogy személyesen vállalja/feltételezza a felelősséget a felszerelés használatának és a rá vonatkozó biztonsági intézkedéseknek a megtanulásáért. Ne feledje, hogy nincs jobb „eligazítás”, mint egy képzett oktatóé! Képeztesse ki magát ezen összekötőelem használatát illetően, ellenőrizze, hogy teljesen megértette-e a működését, és ha bármilyen kétsége van, kérdezze meg az illetékes/ hozzáértő személyt! A felszerelést csak olyan személy használhatja, aki a biztonságos használatára kiképzést kapott, és rendelkezik az ahhoz szükséges szakértelemmel. Ne végezzen semmilyen módosítást, illetve kiegészítést a felszerelésen a gyártó előzetes írásbeli beleegyezése nélkül! A termékek nem használhatók a rájuk vonatkozó korlátozásokon kívül, illetve nem használhatók a rendeltetésüktől eltérő célra.

### **HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁS**

Ezen felszerelés összes lehetséges helytelen használati módját nem áll módunkban elképzelni és meghatározni. Csak arra a konkrét célra szabad használni, amelyre tervezték; bármilyen más célra való használata tilos. Csak a „HELYES” ábrán látható terhelés van megengedve.

### **HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS**

Az Ön által most beszerzett összekötőelem arra használatos, hogy egyéni védőfelszereléseket valamilyen más rendszerrel (beülő/ hevederzet, kötél, zuhanásgátoló, kikötési pont stb.) csatlakoztassanak. Fontos, hogy az összekötőelemet a felszerelés egy kikötési ponthoz, hogy minden kifejett erő az összekötőelem hossz tengelye mentén hasson. El kell kerülni az olyan helyzeteket, amikor a kis tengelyre ható erők léphetnek fel. Manuális zárónyelvel/billentyűvel [closing gate] ellátott (például csavaros biztosítású [screw gate]) összekötőelem használata esetén olyan helyzetekben ajánlatos használni, amelyeknél NEM kell a munkaidőszak során gyakran fel- és leszerelni. Ügyelni kell arra, hogy az összekötőelemet ne terheljék annak billentyűjén (nyelvé) keresztül. A zuhanásgátoló rendszer megfelelőségének az értékelésekor ennek az összekötőelemnek a hosszát a teljes távolság tekintetében figyelembe kell venni. Használat során védje az összekötőelemét a munkakörnyezetben előforduló minden

veszélyforrással szemben; pl. hőszokkok vagy áramütések, mechanikai behatás, szélsőséges hőmérsékletek, kémiai reagensek, elektromos vezetőképesség! Ezenkívül védje meg a rendszerének a többi összetevőjét a hegyes/éles peremektől, a vágástól, a dörzsolódástól, a környezeti klímakörülmények hatásaitól és az ingaeséktől! A használat előtt FELTÉTLENÜL gondoskodni kell arról, hogy az e termékhez kapcsolódó minden egyes összetevőre vonatkozóan eleget tegyenek az azokra specifikus ajánlásoknak, a kézikönyvben meghatározottak szerint. Ezt a felszerelést nem szabad használni olyan személyeknek, akiknek valamilyen ismert egészségi problémájuk hatással lehet a biztonságukra ezen felszerelés normál vagy vészhelyzeti használata során.

### FONTOS:

Az e terméket használó minden egyes személyt el kell látni ezekkel az utasításokkal. Ezt az összekötőelemet a használónak minden egyes használat előtt, valamint egy arra jogosult [authorized], képesített [qualified] személynek évente legalább egyszer át kell vizsgálnia. Az átvizsgálást a mellékelt éves átvizsgálási lapon [annual inspection card] kell rögzíteni.

### FONTOS:

1. A zuhanásgátló rendszereknek megbízható, az EN 795 B szabvány előírásainak (18 kN teherbírás) megfelelő kikötési pontjuk kell, hogy legyen a használó magasságában vagy felette.
2. Kerülje el az olyan helyzetet, amikor erőhatás érheti egy összekötőeszköz billentyűjét [gate]!
3. Győződjön meg arról, hogy az összekötőeszköz billentyűje megfelelően záródik!
4. Kerülje az olyan csatlakozásokat, amelyekről erőhatás irányulna egy összekötőeszköz billentyűjére!
5. A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítőeszköz, illetve a kikötési pontot mindig úgy kell elhelyezni, és a munkát úgy kell végezni, hogy a lehető legkisebbre csökkenjen mind a zuhanások lehetősége, mind az esési távolság.

### HASZNÁLATI ELŐÍRÁSOK

A teljestest-hevederzet az egyetlen olyan elfogadható testtartó eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható. A csatlakoztatáshoz a teljestest-hevederzetet A vagy A/2 jelöléssel ellátott zuhanásgátló kikötési pontot célszerű használni. Az összekötőelem használatakor a

billentyű [gate] mindig zárodott [closed] és reteszelt [locked] állapotban legyen! Ügyelni kell arra, hogy az összekötőelemet ne terheljük a kisebb tengelyen [minor axis], illetve a billentyűjén [gate] keresztül, és ne terheljük az összekötőelemet oldalról [side load] struktúrán vagy kikötési ponton [anchor point] keresztül. Az összekötőelemek úgy vannak tervezve, hogy a terhelés egyenletesen és a gerinchez a lehető legközelebb legyen. Bármilyen más pozíció csökkenti a teherbírást. A billentyűnyílások a modellel függően különbözőek (lásd az összefoglaló táblázatot), és ajánlatos ellenőrizni a nyílást a rögzítés után, hogy teljesen zárva van-e. Ha a billentyűnyílással azonos vagy annál nagyobb méretű rögzítőkötelet vagy hevederpántot használnak, az csökkentheti az összekötőelem teljes teherbírását. Ügyeljen arra, hogy kötelek és tárgyak ne dörzsöljék és ne csavarják el a hüvelyt [sleeve], mert azok véletlenül kioldhatják [unlock] azt! Az összekötőelemeknek szabadon kell mozogniuk, és megfelelően kell igazodniuk a teherhez.

### FŐ ANYAG

Alumíniumötvözet, eloxált

### ÖSSZEKÖTŐELEMÉK

Megfelel az egyéni védőfelszerelésekről szóló 2016/425 számú EU-rendelet alapvető előírásainak, valamint az EN 362:2004 class T és az ANSI Z133-2012 szabvány általános előírásainak.

Ezt a figyelmeztető üzenetet a kiskereskedőnek (végül) le kell fordítania a használat szerinti ország nyelvére.

### KOMPATIBILITÁS

Használat előtt ajánlott alaposan ellenőrizni, hogy a felszerelés kompatibilis-e a rendszer többi komponensével. Ha ezt az összekötőelemet magasból történő lezuhanások elleni egyéni védőfelszerelések rendszerének részeként használják, kompatibilis csatlakozáshoz (példa: megfelelő D-gyűrű) kell csatlakoztatni. A nem kompatibilis csatlakozás véletlen szétkapcsolódást vagy törést okozhat, illetve hatással lehet egy másik eszköz/felszerelés biztonsági funkciójára. Ehhez az összekötőelemhez csak egy egyéni védelmi rendszer csatlakoztatható. A karabinereket semmilyen esetben sem szabad egymáshoz vagy karabinerkampókhöz (pl. biztonsági horgok) [snap hook] csatlakoztatni. Ezt az összekötőelemet csak egy személy általi használatra tervezték. Minden



egyes használati alkalom előtt biztosítsa, hogy esés esetére legyen megfelelő esési térköz [fall clearance] a talajba vagy más tárgyakba való becsapódás megelőzésére! Megjegyzés: Egy összekötőelem akkor tekinthető a kompatibilis csatlakozásnak, ha az összekötőelemek együtt használható kialakításúak, és a billentyűk nem fognak az alakjuk/méretük miatt véletlenül kinyílni. Minden csatlakozásnak teljesen záródnia [close] és reteszelődnie [lock] kell.

### ÁTVIZSGÁLÁS MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ÉS UTÁN

Ellenőrizze az összekötőelem minden komponensének minden részét repedések, deformáció, korrózió, kopás stb. tekintetében! Nyissa ki a billentyűt [gate], és ellenőrizze, hogy záródik-e, és elengedéskor automatikusan reteszeli-e magát! A biztonsági retesz [key lock] nyílását nem zárhatja el semmilyen idegen anyag.

### HASZNÁLAT KÖZBENI ÁTVIZSGÁLÁS

Fontos, hogy rendszeresen átvizsgálják a rendszerben lévő összes összekötőelem állapotát, meggyőződve arról, hogy az eszközök/felszerelések mind megfelelően helyezkednek el egymáshoz képest. A használati biztonságá függ a felszerelés megbízható hatékonyságától és tartósságától.

### RÉSZLETES ÁTVIZSGÁLÁS

A minden használat előtti, közbeni és utáni átvizsgáláson túlmenően egy hozzáértő átvizsgálónak részletes átvizsgálást kell végeznie a gyártó időszakos vizsgálati eljárásrendjének megfelelően, legalább 12 havonta vagy – a használat mennyiségétől és típusától függően – gyakrabban. A következő időszakos átvizsgálás esedékességének a dátumát célszerű feltüntetni az átvizsgálási jegyzőkönyvben [inspection record]. Készítsen másolatot ezekről az utasításokról, és használja az egyik példányt permanens átvizsgálási jegyzőkönyvként, a másikat pedig tartsa a felszereléssel!

### TISZTÍTÁS, SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS

**Tisztítás:** Ha szennyeződött, öblítse át tiszta langyos vízben (maximális hőmérséklet: 25 °C) kíméletes semleges tisztítószerrel megfelelő hígításban (pH-tartomány: 5,5–8,5); alaposan öblítse le. Ha a felszerelés nedves lesz, akár a használat során, akár tisztításkor, hagyni kell, hogy természetes úton megszáradjon, és ügyelni kell arra, hogy közvetlen hőhatás ne érhesse. Az enyhe felületi korrózió eltávolítható drótkéfével

(elektromos szerszámok nélkül). Erős korrózió esetén le kell selejtezni.

**Kenés:** Kenje a billentyű mechanikáját szilikonalapú kenőanyaggal vagy száraz grafittal! Ezt tisztítás és szárítás után célszerű elvégezni. A tisztítás és a kenés helyrehozhatja a meghibásodott mechanikát; ha nem, haladéktalanul cserélje ki a terméket!

**Tárolás:** A szállítás során, illetve szükséges tisztítás, szárítás és kenés után kicsomagolt állapotban, hűvös, száraz, sötét helyen, kémiailag semleges környezetben tárolandó, megóvva a túlzott hőtől és hőforrásoktól, a magas páratartalomtól, a hegyes/éles peremektől, a maró anyagoktól, illetve más lehetséges károsodást okozó tényezőktől. Ne tárolják nedvesen!

### ÉLETTARTAM

Az élettartam itt a termék maximális élettartamát jelenti; konkrétan meghatározott, a gyártó által ajánlott feltételek vonatkoznak rá, amelyek esetén a termék várhatóan üzemképes marad. A helyi használatból és tárolási körülményekből adódó elavulást/elhasználódást nagyon nehéz becsülni. A következők azonban nagymértékben csökkenthetik a teherbírást, és csökkenthetik az élettartamot: helytelen használat, súlyos zuhanás gátlása, mechanikus deformáció, magasból az összekötőelemre történő esés, általános elhasználódás/kopás-avulás, billentyű hibás működése, vegyi szennyeződés, hőszennyezés.

### JAVÍTÁSOK, MÓDOSÍTÁSOK

Javítást csak a gyártó végezhet. Ha úgy véli, hogy az önként lévő termék javításra szorul, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Notch Equipmenttel.

### MIKOR KELL KISELEJTEZNI

Azonnal vonja ki a használatból a felszereléseket, ha:

- Az összekötőelem valamelyik átvizsgálás (a használat előtti, közbeni, utáni, illetve az időszakos mélyreható átvizsgálás) során nem felel meg
- Zuhanásnak volt kitéve, vagy jelentősen megerhelték azt
- Rosszul használták, változtattak rajta, károsodott, ártalmas vegyi anyagoknak volt kitéve
- Legalább 10 éves, és műanyagokból vagy textiltől készült
- Bármilyen kétség áll fenn az épségét illetően

## ELAVULÁS

Előfordulhat, hogy egy termék már az élettartamának a lejárta előtt elavulttá válik. Ennek oka lehet az alkalmazandó szabványok, szabályozások, jogszabályi körülmények változása, új technikák kifejlesztése, a többi felszereléssel való összeférhetetlenség stb.

## JELÖLÉSEK ÉS VISSZAKÖVETHETŐSÉG

Ne távolítsa el semmilyen jelölést [marking] és címkét [label]! A jelöléseknek a termék teljes élettartama alatt jól olvashatónak kell maradniuk. A termék a saját jelölései [marking] és a jelen használati útmutató dokumentum alapján követhető vissza [trace]. A használó biztonsága érdekében alapvető fontosságú, hogy amennyiben a terméket annak eredeti célszágán kívülre továbbértékesítik, a továbbértékesítő a használatra, a karbantartásra, az időszakos vizsgálatra és a javításra vonatkozó útmutatót/ utasításokat átadja azon ország szerinti nyelven, ahol a terméket használni fogják.

## MENTÉSI TERV

Fontos, hogy a munka megkezdése ELŐTT tervet kell készíteni a mentésre zuhanás esetére. Fontos annak a biztosítása is, hogy a munkálatot rendelkezzen dokumentált mentési tervvel, és képes legyen annak végrehajtására. Ez megfelelő képzést feltételez a szükséges mentési technikák terén.

## GARANCIA

A Notch Equipment erre a termékre az anyag- és gyártási hibák vonatkozásában 3 év garanciát vállal. A garancia nem terjed ki ezen termék normál elhasználódásának, oxidációjának, módosításának-megváltoztatásának, helytelen használatának-tárolásának, nem megfelelő karbantartásának, véletlen károsodásának, valamint a gondatlanságnak és a nem rendeltetésszerű célra történő használatoknak az eseteire.

## CE – EU-S MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## EURÓPAI UNIÓS TÍPUSVIZSGÁLAT

54650BT-es modell: EU-s típusvizsgálat a 2016/425 rendelet vonatkozásában ezen bejelentett szervezet (értesített testület) által: 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FranceE Cedex 16 - France (Franciaország)

Folyamatirányítási [process control] bejelentett szervezet (értesített testület), száma 0598: SGS Fimko Oy, Takomatie 8,FI-00380 Helsinki, Finland (Finnország)

## IR

## RÉIMSE IARRATAIS AGUS ÚSÁID BEARTAITHE

Féidhm an trealamh cosanta pearsanta (TCP) seo na chun oibriú mar cónascaire I gcóras a cosainn I gcoinne titime . Is féidir é a úsáid le córais cosanta titim phearsanta, córais srianta, agus córais tarthála éigeandála. Níor cheart an tairge seo a lódáil thar a ráitáil cumhacht, ná é a úsáid I gcóir aon tasc nach raibh sé deartha chun dhéanamh.

## FOLÁIREAMH

Tá gníomhaíochtaí a bhaineann le húsáid an trealamh seo dainséarach ar an céad dul síos agus tá riosca láidir báis nó gortaithe ag baint leo. Tá tú freagrach as do chuid gníomhartha agus roghanna féin.Sula baineann tú úsáid as an trealamh seo, ní mór duit:

- Gach treoir a bhaineann le húsáid a léamh agus a
- thuiscint.
- Bí réidh le freagracht a glacadh I gcás Gach riosca, gortú nó bás a d'fhéadfaidh teacht as úsáid an trealamh seo agus bí cinnte go thuigeann tú iad go léir.
- An traenáil riachtanach a fháil ó teagascóir cáilithe, inniúil maidir le chonas an trealamh a úsáid I gceart.

Thuiscint ceart a bheith agat mar gheall ar buanna agus lochtanna an tairge.

Mura féidir leat an méid seo a dhéanamh nó muna theastaíonn uait an méid seo a dhéanamh, ná bhaint úsáid as an trealamh seo. Is gníomhaíocht an-chontúirteach í oibriú ar airde a d'fhéadfaidh tú a gortú nó marú go h-éasca. Molaimid duit féin go pearsanta, an fhreagracht a bhaineann le úsáid an trealamh go sábháilte seo a fhoghlaim. Nil aon treoir níos fear ná treoir ó teagascóir foghlamtha. Tá sé tábhachtach chun cleachtadh a bheith agat in úsáid an chónascaire seo, cinntiú go dtuigeann tú go hiomlán conas a oibriúinn sé agus má tá aon amhras ort, le do thoil cuir ceist ar duine foghlamtha, inniúil! Ní úsáidfean an trealamh ach amháin ag duine atá



oilte agus inniúl ina úsáid sábháilte. Nà déan aon athruithe ar an treamh gan cead scríofa a fháil ón monaróir. Nà bain úsáid as na táirgí seo lasmuigh dá teorainneacha nó le haghaidh aon tascanna nach raibh siad deartha dó.

### TEORANNÚ AR ÚSÁID (MÍ-ÚSÁID)

Ní féidir a shamhlú agus a aithint na bealaí go léir ab féidir mí-úsáid a bhaint as an treamh seo. Ní mór é a úsáid ach amháin do nó tascanna a raibh sé deartha chun dhéanamh; ná úsáid é le haghaidh aon críocha eile. Ní cheadaítear ach an lódáil a fheictear sa léaráid 'CEART'.

### ÚSÁID AGUS COTHABHÁIL

Úsáidtear an cónascaire atá faighte agat chun treamh cosanta pearsanta a nascadh le compháirt eile den chóras (uim, lanyard, bacaimh titime, pointe ancaireachta, srl). Tá sé tábhachtach go bhfuil an cónascaire nascaithe go dtí pointe ancaire ar bhealach a chuireann aon brú poitéinseal ar mhór-ais an chónascaire. Seachain cásanna ina d'fhéadfadh brú a bheith curtha ar an mion-ais. Nuair a bhfuil tú ag baint úsáid as cónascaire le geata lámh-oibríthe (mar shampla - geata scríú), moltar é a úsáid i gcásanna NACH dteastaíonn ceangal agus aistriú go minic le linn tréimse oibre. Bí cúramach gan cónascaire a lódáil trasna a gheata. Nuair atá tú ag measúnú an oiriúnacht de chóras gabhála titime, ba cheart fad an cónascaire a chur san áireamh maidir le gach fad/achar. Agus é in úsáid, dén iarracht do chónascaire a coinneigh slán ó aon dainséir laistigh den timpeallacht oibre m.sh. suaití teirmeacha nó leictreacha, tionchar meicniúla, teocht foirneach, imoibríthe ceimiceacha agus seoltreach leictreach. Chomh maith le sin, chosain na chomhpháirteanna eile de do chóras ó imill ghéar, gearradh, scríobadh, nochtadh aeráide agus titime luascadáin/pendulum. Tá sé RIACHTANACH chun cinntiú roimh úsáid go bhfuil gach páirt bainteach leis an táirge seo suas chun dáta le na treoracha agus moltaí sonracha a bhfuil leagtha amach ag an lámhleabhar seo. Níor cheart d'aon duine le fadhb sláinte aitheanta a d'fhéadfá cur isteach ar a sábháilteacht le linn úsáid, an treamh seo a úsáid (i gcás éigeandála nó le linn gnáthúsáide).

### TÁBHACHTACH:

Ba chóir go mbeidh na treoracha seo tugtha do gach duine a bhfuil ag baint úsáid as an táirge seo. Tá sé riachtanach go bhfuil an cónascaire seo imscrúdúite ag an tomhaltóir roimh gach

úsáid agus ar a laghad, uair amháin sa bhlian ag duine le na cáilíochtaí i gceart. Ba chóir go mbeidh tairfead den imscrúdú seo glactha ar an cárta imscrúdú bliantúil.

### TÁBHACHTACH:

1. Ní mór go mbeadh pointe ancaireachta os coinn an úsáideoir ag córais gabhála agus go bhfuil an pointe seo ag cnáil le riachtanaí EN 795 B (18kN láidreacht ar a laghad).
2. Seachain ócáid ina bhfuil brú curtha ar geata an cónascaire.
3. Cinntiú go dúnann geata an cónascaire i gceart.
4. Nà cruthaigh caidreamh a chuirfeadh brú ar geata an cónascaire, nó ar aon táirge a bhfuil nascadh leis an cónascaire.
5. Tá sé riachtanach le haghaidh sábháilteachta go bhfuil an pointe ancaireachta cruthaithe ar bhealach a íoslaghaíonn an dóchúlacht go dtéann duine agus a laghdaíonn fad na titim féideartha. Tá sé riachtanach go bhfuil an obair déanta i mbealach a cinntíonn é seo freisin.

### RIACHTANAIS ÚSÁIDE

Is ghléas iomlán choirp an t-aon ghléas coinneála coirp atá sásúil mar chóras gabhála titime. Ba cheart go mbeidh an pointe ceangaltán atá marcáilte le A nó A/2 ar an ghléas iomlán choirp úsáidte chun nascadh. Ba chóir go mbeidh an cónascaire úsáidte leis an geata dúnta agus faoi ghlas i gcónaí. Níor cheart an cónascaire a lódáil trasna an mion ais nó a geata, nó an carabóir a lódáil trasna struchtúr nó pointe ancaire. Cruthaítear chónascóirí ionas gur féidir leo an meacháin a iompar go cothrom agus is cóngaireach don dromlach ab fhéidir leo. Laghdaíonn aon sheasamh eile a láidreacht. Tá difríochtaí idir oscailtí na ngeataí bunaithe ar gcuspa an táirgeadh (féach ar an tábla achomair) agus ba cheart cinntiú go bhfuil an oscailt dúnta go hiomlán tar éis nasc a foirmiú. Má úsáidtear rópa ancaire cothrom le, nó atá níos mó ná oscailt an geata d'fhéadfadh láidreacht an chónascaire a laghdú. Nà lig do rópaí nó rudai cuir isteach ar nó chas a chuir ar an muinchille mar d'fhéadfaidís an glasa a oscailt trí thimpiste. Caitheadh chónascaire a bheith in ann gluaiseacht go héasca agus choimeád ailínithe leis an ualach.

### PRÍOMH ÁBHAR

Cóimhiotal alúmanaim, anodized

## CÓNASCÁIRÍ

Cloí leis na riachtanais de chuid an tcp-regulations (EU) 2016/425 agus an riachtanais ginearálta bainte le EN362:2004 rang T agus ANSI Z133-2012.

Caithfidh an óráid seo a bheith athraithe (ag pointe éigin), ag an miondoiltóir, go dtí an teanga dhúchais na tíre úsáide.

## COMHOIRIÚNACHT

Sula n-úsáidtear, moltar sheiceáil go cúramach go bhfuil an trealamh oiriúnach leis na comhpháirteanna de chuid an chórais eile. Nuair a úsáidtear é mar chuid de chóras TCP in aghaidh titim ó airde, ní mór cinntiú go bhfuil an cónascuire ceangailte le nasc oiriúnach (mar shampla: D-Ring ceart). Is féidir le nasc mí-oiriúnach a bheith ina chúis le dí-nascadh, briseadh an chónascuire nó cuir isteach ar fheidhm sábháilteachta píosa trealamh eile. Níor cheart ach córas cosanta pearsanta amháin a bheith ceangailte leis an gcónascuire seo ag aon am amháin. Níor cheart go mbeidh carabinéirí riamh ceangailte lena chéile nó le crúcaí a léim. Cruthaítear an cónascuire seo chun a bheith úsáidte ag duine amháin. Cinntigh go bhfuil neart spás titime ag duine chun cosc a chur ar bualadh talamh nó rudaí eile i gcás titime. Nóta: Meastar go bhfuil nasc comhoiriúnach cruthaithe nuair atá na gcónascuirí deartha chun oibriú le chéile agus nach n-osclaítear ghéataí go neamhaireach mar thoradh de cruth/méid na gcónascuirí. Caithfidh gach cónascuire a dhúnadh agus a ghlasáil go hiomlán.

## INIÚCHADH ROIMH AGUS TAR ÉIS GACH ÚSÁIDE

Seiceáil go géar gach cuid de na cónascuire le haghaidh scoilteanna, difhoirmiúcháin, creimeadh, caitheamh, agus araile. Oscail an ngeata agus cinntiú go ndúnann agus nglasann sé é féin go huathoibríoch. Tá sé riachtanach nach bhfuil aon ábhar eachtrach i mbealach shliotán an ghlais eochrach.

## INIÚCHADH LE LINN ÚSÁIDE

Tá sé tábhachtach chun iniúchadh a dhéanamh ar gach cónascuire sa chóras go rialta agus é in úsáid, ag dheimhniú go bhfuil gach píosa fearais suite i gceart maidir lena chéile. Tá sábháilteacht an úsáideoir ag brath ar éifeachtach agus láidreach leanúnach an trealamh.

## INIÚCHADH GO DOMHAIN

Chomh maith le iniúchadh roimh, le linn agus tar

éis gach úsáid, uair sa bhliain (nó níos mó ag breathnú ar chineál agus méid úsáid) caithfidh iniúchadh go domhain a bheith scríobhta ag duine iniúil, ag cloí le nósanna scrúdaithe tréimhsiúil an monaróir. Ba chóir go mbeidh dáta an chéad iniúchadh eile ligthe amach ar an taifead iniúchta. Déan cóip de na treoracha seo agus bain úsáid as ceann amháin dóibh mar an príomh taifead iniúchta agus coinnigh an ceann eile mar cóip sa bhreis leis an trealamh eile.

## GLANADH, SEIRBHÍSÍ AGUS STÓRÁIL

**Glanadh:** má tá sé salach, sruthlaigh in uisce te glan (uasteocht 25°C) le glantacháin neodrach (idir raon pH 5.5-8.5), sruthlaigh go maith. Nuair a éiríonn sé fliuch, tríd úsáid nó tar éis glanadh, lig dó thriomú go nádúrtha, agus choinnigh é amach ó theas díreach. Is féidir creimeadh dhromcla éadrom a bhaint le scuab sreangach (ná bain aon úsáid as uirlisí cumhacht). Cuir deireadh le úsáid an cónascuire má tá creimeadh trom le feiceáil.

**Bealadh:** chuir bealadh silicóin nó graifit thirim ar an meicniocht geata. Ba chóir é seo a dhéanamh tar éis ghlánadh agus thriomú. D'fhéadfadh glanadh agus bealadh rialta biseach a chuir air táirge lochtach, más rud é nach ndéanann sé, athraigh an táirge le haghaidh ceann nua láithreach.

**Stóráil:** le linn iompar nó tar éis aon ghlánadh, triomú agus bealaithe, is gá an táirge a stóráil in áit fuair, tirim agus dorcha, i dtimpeallacht nach bhfuil aon ceimeicín a d'fhéadfadh a bheith dainséarach don táirge. Chomh maith le sin, caithfidh an táirge a stóráil in áit gan aon fhoinsi teasa láidir, imill ghéar, creimeadh nó aon ábhair eile ab féidir damáiste a dhéanamh don táirge. Ná stóráil nuair atá an táirge fliuch agus ná stóráil an táirge in áit fliuch.

## SAOLRE

elektromos vezetőképesség! Ezenkívül védje meg a rendszérének a többi összetevőjét a hegyes/étes peremektől, a vágástól, a dörzsölődéstől, a környezeti klímakörülmények hatásaitól és az ingaeséktől! A használat előtt FELTÉLENÜL gondoskodni kell arról, hogy az e termékhez kapcsolódó minden egyes összetevőre vonatkozóan eleget tegyenek az azokra specifikus ajánlásoknak, a kézikönyvben meghatározottak szerint. Ezt a felszerelést nem szabad használni olyan személyeknek, akiknek valamilyen ismert egészségi problémájuk hatással lehet a biztonságukra ezen felszerelés normál vagy vészhelyzeti használatára során.



## **FONTOS:**

Az e terméket használó minden egyes személyt el kell látni ezekkel az utasításokkal. Ezt az összekötőelemet a használónak minden egyes használat előtt, valamint egy arra jogosult [authorized], képzett [qualified] személynek évente legalább egyszer át kell vizsgálnia. Az átvizsgálást a mellékelt éves átvizsgálási lapon [annual inspection card] kell rögzíteni.

## **FONTOS:**

1. A zuhanásgátló rendszereknek megbízható, az EN 795 B szabvány előírásainak (18 kN teherbírás) megfelelő kikötési pontjuk kell, hogy legyen a használó magasságában vagy felette.
2. Kerülje el az olyan helyzetet, amikor erőhatás érheti egy összekötőeszköz billentyűjét [gate]!
3. Győződjön meg arról, hogy az összekötőeszköz billentyűje megfelelően záródik!
4. Kerülje az olyan csatlakozásokat, amelyeknél erőhatás irányulna egy összekötőeszköz billentyűjére!
5. A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítőeszköz, illetve a kikötési pontot mindig úgy kell elhelyezni, és a munkát úgy kell végezni, hogy a lehető legkisebbre csökkenjen mind a zuhanások lehetősége, mind az esési távolság.

## **HASZNÁLATI ELŐÍRÁSOK**

A teljes test-hevederzet az egyetlen olyan elfogadható testtartó eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható. A csatlakoztatáshoz a teljes test-hevederzetet A vagy A/2 jelöléssel ellátott zuhanásgátló kikötési pontot célszerű használni. Az összekötőelem használatakor a billentyű [gate] mindig zárodott [closed] és reteszelt [locked] állapotban legyen! Ügyelni kell arra, hogy az összekötőelemet ne terheljük a kisebbik tengelyén [minor axis], illetve a billentyűjén [gate] keresztül, és ne terheljük az összekötőelemet oldalról [side load] struktúráján vagy kikötési ponton [anchor point] keresztül. Az összekötőelemek úgy vannak tervezve, hogy a terhelés egyenletesen és a gerinchez a lehető legközelebb legyen. Bármilyen más pozíció csökkentheti a teherbírását. A billentyűnyílások a modelltől függően különbözőek (lásd az összefoglaló táblázatot), és ajánlatos ellenőrizni a nyílást a rögzítés után, hogy teljesen zárva van-e. Ha a billentyűnyílással azonos vagy annál nagyobb méretű rögzítőkötelet vagy hevederpántot használnak, az csökkentheti az

összekötőelem teljes teherbírását. Ügyeljen arra, hogy kötelek és tárgyak ne dörzsöljék és ne csavarják el a hüvelyt [sleeve], mert azok véletlenül kioldhatják [unlock] azt! Az összekötőelemeknek szabadon kell mozogniuk, és megfelelően kell igazodniuk a teherhez.

## **FŐ ANYAG**

Alumíniumötvözet, eloxált

## **ÖSSZEKÖTŐELEMEK**

Megfelel az egyéni védőfelszerelésekről szóló 2016/425 számú EU-rendelet alapvető előírásainak, valamint az EN 362:2004 class T és az ANSI Z133-2012 szabvány általános előírásainak.

Ezt a figyelmeztető üzenetet a kiskereskedőnek (végül) el kell fordítania a használat szerinti ország nyelvére.

## **KOMPATIBILITÁS**

Használat előtt ajánlott alaposan ellenőrizni, hogy a felszerelés kompatibilis-e a rendszer többi komponensével. Ha ezt az összekötőelemet magasból történő lezuhanások elleni egyéni védőfelszerelések részzerének részeként használják, kompatibilis csatlakozáshoz (példa: megfelelő D-gyűrű) kell csatlakoztatni. A nem kompatibilis csatlakozás véletlen szétkapcsolódást vagy törést okozhat, illetve hatással lehet egy másik eszköz/felszerelés biztonsági funkciójára. Ehhez az összekötőelemhez csak egy egyéni védelmi rendszer csatlakoztatható. A karabinereket semmilyen esetben sem szabad egymáshoz vagy karabinerkampókhoz (pl. biztonsági horgok) [snap hook] csatlakoztatni. Ezt az összekötőelemet csak egy személy általi használatra tervezték. Minden egyes használati alkalom előtt biztosítsa, hogy esés esetére legyen megfelelő esési térköz [fall clearance] a talajba vagy más tárgyakra való becsapódás megelőzésére! Megjegyzés: Egy összekötőelem akkor tekinthető a kompatibilis csatlakozásnak, ha az összekötőelemek együtt használható kialakításúak, és a billentyűk nem fognak az alakjuk/méretük miatt véletlenül kinyúlni. Minden csatlakozásnak teljesen zárodott [close] és reteszelt [lock] kell.

## **ÁTVIZSGÁLÁS MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ÉS UTÁN**

Ellenőrizze az összekötőelem minden komponensének minden részét repedések, deformáció, korrózió, kopás stb. tekintetében! Nyissa ki a billentyűt [gate], és ellenőrizze, hogy

záródik-e, és elengedéskor automatikusan reteszeli-e magát! A biztonsági retesz [key lock] nyílását nem zárhatja el semmilyen idegen anyag.

## HASZNÁLAT KÖZBENI ÁTVIZSGÁLÁS

Fontos, hogy rendszeresen átvizsgálják a rendszerben lévő összes összekötőelem állapotát, meggyőződve arról, hogy az eszközök/felszerelések mind megfelelően helyezkednek el egymáshoz képest. A használat biztonsága függ a felszerelés megbízható hatékonyságától és tartósságától.

## RÉSZLETES ÁTVIZSGÁLÁS

A minden használat előtti, közbeni és utáni átvizsgáláson túlmenően egy hozzáértő átvizsgálónak részletes átvizsgálást kell végeznie a gyártó időszakos vizsgálati eljárásrendjének megfelelően, legalább 12 havonta vagy – a használat mennyiségétől és típusától függően – gyakrabban. A következő időszakos átvizsgálás esedékességének a dátumát célszerű feltüntetni az átvizsgálási jegyzőkönyvben [inspection record]. Készítsen másolatot ezekről az utasításokról, és használja az egyik példányt permanens átvizsgálási jegyzőkönyvként, a másikat pedig tartsa a felszereléssel!

## TISZTÍTÁS, SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS

**Tisztítás:** Ha szennyeződött, öblítse át tiszta langyos vízben (maximális hőmérséklet: 25 °C) kiméletes semleges tisztítószerral megfelelő hígításban (pH-tartomány: 5,5–8,5); alaposan öblítse le. Ha a felszerelés nedves lesz, akár a használat során, akár tisztításkor, hagyni kell, hogy természetes úton megszáradjon, és ügyni kell arra, hogy közvetlen főtárház ne érhesse. Az enyhe felületi korrózió eltávolítható drotkéfével (elektromos szerszámok nélkül). Erős korrózió esetén le kell selejtezni.

**Kenés:** Kenje a billentyű mechanikáját szilikon alapú kenőanyaggal vagy száraz grafittal! Ezt tisztítás és szárítás után célszerű elvégezni. A tisztítás és a kenés helyrehozhatja a megbíbasodott mechanikát; ha nem, haladéktalanul cserélje ki a terméket!

**Tárolás:** A szállítás során, illetve szükséges tisztítás, szárítás és kenés után kicsomagolt állapotban, hűvös, száraz, sötét helyen, kémiaiilag semleges környezetben tárolandó, megóvva a túlzott hőtől és hőforrásoktól, a magas páratartalomtól, a hegyes/éles peremektől, a maró anyagoktól, illetve más lehetséges károsodást okozó tényezőktől. Ne tárolják nedvesen!

## ÉLETTARTAM

Az élettartam itt a termék maximális élettartamát jelenti; konkrétan meghatározott, a gyártó által ajánlott feltételek vonatkozására, amelyek esetén a termék várhatóan üzemképes marad. A helyi használatból és tárolási körülményekből adódó elavulást/elhasználódást nagyon nehéz becsülni. A következők azonban nagymértékben csökkenthetik a teherbírást, és csökkenthetik az élettartamot: helytelen használat, súlyos zuhanás gátlása, mechanikus deformáció, magasból az összekötőelemre történő esés, általános elhasználódás/kopás-avulás, billentyű hibás működése, vegyi szennyeződés, hőszennyezés.

## JAVÍTÁSOK, MÓDOSÍTÁSOK

Javítást csak a gyártó végezhet. Ha úgy véli, hogy az önkönlévő termék javításra szorul, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Notch Equipmenttel.

## MIKOR KELL KISELEJTEZNI

Azonnal vonja ki a használatból a felszereléseket, ha:

- az összekötőelem valamelyik átvizsgálás (a használat előtti, közbeni, utáni, illetve az időszakos mélyreható átvizsgálás) során nem felel meg
- zuhanásnak volt kitéve, vagy jelentősen megerheltek azt
- rosszul használták, változtattak rajta, károsodott, ártalmas vegyi anyagoknak volt kitéve
- legalább 10 éves, és műanyagokból vagy textilekből készült
- bármilyen kétség áll fenn az épségét illetően

## ELAVULÁS

Előfordulhat, hogy egy termék már az élettartamának a lejárta előtt elavulttá válik. Ennek oka lehet az alkalmazandó szabványok, szabályozások, jogszabályi körülmények változása, új technikák kifejlesztése, a többi felszereléssel való összehajthatatlanság stb.

## JELÖLÉSEK ÉS VISSZAKÖVETHETŐSÉG

Ne távolítson el semmilyen jelölést [marking] és címkét [label]! A jelöléseknek a termék teljes élettartama alatt jól olvashatónak kell maradniuk. A termék a saját jelölései [marking] és a jelen használati útmutató dokumentum alapján követhető vissza [trace]. A használati biztonság érdekében alapvető fontosságú, hogy amennyiben a terméket annak eredeti célszágán kívüire továbbértékesítik, a továbbértékesítő a





használatra, a karbantartásra, az időszakos vizsgálatra és a javításra vonatkozó útmutató/utasításokat átadja azon ország szerinti nyelven, ahol a terméket használni fogják.

### MENTÉSI TERV

Fontos, hogy a munka megkezdése ELŐTT tervet kell készíteni a mentésre zuhanás esetére. Fontos annak a biztosítása is, hogy a munkálató rendelkezzen dokumentált mentési tervvel, és képes legyen annak végrehajtására. Ez megfelelő képzést feltételez a szükséges mentési technikák terén.

### GARANCIA

A Notch Equipment erre a termékre az anyag- és gyártási hibák vonatkozásában 3 év garanciát vállal. A garancia nem terjed ki ezen termék normál elhasználódásának, oxidációjának, módosításának-megváltoztatásának, helytelen használatának-tárolásának, nem megfelelő karbantartásának, véletlen károsodásának, valamint a gondatlanságnak és a nem rendeltetésszerű célra történő használatoknak az eseteire.

### CE – EU-S MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### EURÓPAI UNIÓS TÍPUSVIZSGÁLAT

54650BT-es modell: EU-s típusvizsgálat a 2016/425 rendelet vonatkozásában ezen bejelentett szervezet (értesített testület) által: 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Folyamatirányítási [process control] bejelentett szervezet (értesített testület), száma 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Finország)

## IR

### REÍMSE IARRATAIS AGUS ÚSÁID BEARTAITHE

Féidhm an trealamh cosanta pearsanta (TCP) seo na chun oibriú mar cónascáire l gcóras a cosnaíonn l gcoinne titime . Is féidir é a úsáid le córais cosanta titim phearsanta, córais srianta, agus córais tarthála éigeandála. Níor cheart an táirge seo a lódáil thar a rátáil cumhacht, ná é a úsáid l gcóir aon tasc nach raibh sé deartha chun dhéanamh.

### FOLÁIREAMH

Tá gníomhaíochtaí a bhaineann le húsáid an trealamh seo dainséarach ar an céad dul síos agus tá riosca láidir báis nó gortaíthe ag baint leo. Tá tú freagrach as do chuid gníomhartha agus roghanna féin.

Sula baineann tú úsáid as an trealamh seo, ní mór duit:

- Gach treoir a bhaineann le húsáid a léamh agus a thuiscint.
- Bí réidh le freagracht a glacadh l gcás Gach riosca, gortú nó bás a d'fhéadfaid teacht as úsáid an trealamh seo agus bí cinnte go thuigeann tú iad go léir.
- An traenáil riachtanach a fháil ó teagascóir cáilithe, inniúil maidir le chonas an trealamh a úsáid l gceart.
- Thuiscint ceart a bheith agat mar gheall ar buanna agus lochtanna an táirge.

Mura féidir leat an méid seo a dhéanamh nó muna theastaíonn uait an méid seo a dhéanamh, ná bhaint úsáid as an trealamh seo.

Is gníomhaíocht an-chontúirteach i oibriú ar airde a d'fhéadfad tú a gortú nó marú go h-éasca. Molaimid duit féin go pearsanta, an fhreagracht a bhaineann le úsáid an trealamh go sábháilte seo a fhoghlaim. Níl aon treoir níos fear ná treoir ó teagascóir foghlamtha. Tá sé tábhachtach chun cleachtadh a bheith agat in úsáid an chónascáire seo, cinntiú go dtuigeann tú go hiomlán conas a oibriú sé agus má tá aon amhras ort, le do thoil cuir ceist ar duine foghlamtha, inniúil! Ní úsáidfeir an trealamh ach amháin ag duine atá oile agus inniúil ina úsáid shábháilte. Ná déan aon athruithe ar an trealamh gan cead scríofa a fháil ón monaróir. Ná bain úsáid as na táirgí seo lasmuigh dá teorainneacha nó le haghaidh aon tascanna nach raibh siad deartha dó.

### TEORANNÚ AR ÚSÁID (MÍ-ÚSÁID)

Ní féidir a shamhlú agus a aithint na bealaí go léir ab féidir mí-úsáid a bhaint as an trealamh seo. Ní mór é a úsáid ach amháin do nó tascanna a raibh sé deartha chun dhéanamh; ná úsáid é le haghaidh aon críocha eile. Ní cheadaítear ach an lódáil a fheictear sa léaráid 'CEART'.

### ÚSÁID AGUS COTHABHÁIL

Úsáidtear an cónascáire atá faighte agat chun trealamh cosanta pearsanta a nascadh le comhpháirt eile den chóras (úim, lanyard, bacaim

titime, pointe ancaireachta, srl.) Tá sé tábhachtach go bhfuil an cónascaire nascaithe go dtí pointe ancaire ar bhealach a chuireann aon brú poitéinseal ar mhór-ais an chónascaire. Seachainn cásanna ina d'fhéadfadh brú a bheith curtha ar an mion-ais. Nuair a bhfuil tú ag baint úsáid as cónascaire le geata lámh-oibríthe (mar shampla - geata scríú), moltar é a úsáid i gcásanna NACH dteastaíonn ceangal agus aistriú go minic le linn téimshe oibre. Bí cúramach gan cónascaire a lódáil trasna a gheata. Nuair atá tú ag measúnú an oiriúnacht de chóras gabhála titime, ba cheart fad an cónascaire a chur san áireamh maidir le gach fad/achar. Agus é in úsáid, déan iarracht do chónascaire a coinnigh slán ó aon dainséir laistigh den timpeallacht oibre m.sh. suaití teirmeacha nó leictreacha, tionchar meicniúla, teocht foircneach, imoibríthe ceimiceacha agus seoltach leictreach. Chomh maith le sin, chosain na chomhpháirteanna eile de do chóras ó imill ghéar, gearradh, scriobadh, nochtadh aeráide agus titime luascadán/pendulum. Tá sé RIACHTANACH chun cinntiú roimh úsáid go bhfuil gach páirt bainteach leis an táirge seo suas chun dáta le na treoracha agus moltaí sonracha a bhfuil leagtha amach ag an lámhleabhar seo. Níor cheart d'aon duine le fadhb sláinte aitheanta a d'fhéadfá cur isteach ar a sábháilteacht le linn úsáid, an trealamh seo a úsáid (i gcás éigeandála nó le linn gnáthúsáide).

### TÁBHACHTACH:

Ba chóir go mbeidh na treoracha seo tugtha do gach duine a bhfuil ag baint úsáid as an táirge seo. Tá sé riachtanach go bhfuil an cónascaire seo imscrúdúithe ag an tomhaltóir roimh gach úsáid agus ar a laghad, uair amháin sa bhliain ag duine le na cáilíochtaí i gceart. Ba chóir go mbeidh tairfead den imscrúdú seo glactha ar an cárta imscrúdú bliantúil.

### TÁBHACHTACH:

1. Ní mór go mbeadh pointe ancaireachta os coinn an úsáideoir ag córais gabhála agus go bhfuil an pointe seo ag cnaí le riachtanais EN 795 B (18kN láidreach ar a laghad).
2. Seachain ócáid ina bhfuil brú curtha ar geata an cónascaire.
3. Cinntiú go dúnnann geata an cónascaire i gceart.
4. Ná cruthaigh caidreamh a chuirfeadh brú ar geata an cónascaire, nó ar aon táirge a bhfuil nascadh leis an cónascaire.
5. Tá sé riachtanach le haghaidh sábháilteachta

go bhfuil an pointe ancaireachta cruthaithe ar bhealach a ioslaghaíonn an dóchúlacht go dteann duine agus a laghaíonn fad na titim féideartha. Tá sé riachtanach go bhfuil an obair déanta i mbealach a cinntíonn é seo freisin.

### RIACHTANAIS ÚSÁIDE

Is ghléas iomlán choirp an t-aon ghléas coinneála coirp atá sásúil mar gcóras gabhála titime. Ba cheart go mbeidh an pointe ceangaltán atá marcáilte le A nó A/2 ar an ghléas iomlán choirp úsáidte chun nascadh. Ba chóir go mbeidh an cónascaire úsáidte leis an geata dúnta agus fad ghlais i gcónaí. Níor cheart an cónascaire a lódáil trasna an mion ais nó a geata, nó an carabóir a lódáil trasna struchtúir nó pointe ancaire. Cruthaítear chónascairí ionas gur féidir leo an meacháin a iompar go cothrom agus is cóngaireach don dromlach ab fhéidir leo. Laghaíonn aon sheasamh eile a láidreach. Tá difríochtaí idir oscailtí na ngeataí bunaithe ar gcuspa an táirgeadh (féach ar an tábla achomair) agus ba cheart cinntiú go bhfuil an oscailt dúnta go hiomlán tar éis nasc a foirmiú. Má úsáidtear rópa ancaire cothrom le, nó atá níos mó ná oscailt an geata d'fhéadfadh láidreach an chónascaire a laghdú. Ná lig do rópaí nó rudai cuir isteach ar nó chas a chuir ar an muinchille mar d'fhéadfaidís an glas a oscailt trí thimpiste. Caithfidh chónascaire a bheith in ann gluaiseacht go héasca agus choimeád ailínithe leis an ualach.

### PRÍOMH ÁBHAR

Cóimhiotal alúmanaim, anodized

### CÓNASCAIRÍ

Cloí leis na riachtanais de chuid an tcp-regulations (EU) 2016/425 agus an riachtanais ginearálta bainte le EN362:2004 rang T agus ANSI Z133-2012. Caithfidh an óráid seo a bheith athraithe (ag pointe éigin), ag an miondoltóir, go dtí an teanga dhúchais na tíre úsáide.

### COMHOIRIÚNACHT

Sula n-úsáidtear, moltar sheiceáil go cúramach go bhfuil an trealamh oiriúnach leis na comhpháirteanna de chuid an chórais eile. Nuair a úsáidtear é mar chuid de chóras TCP in aghaidh titim ó airde, ní mór cinntiú go bhfuil an cónascaire ceangailte le nasc oiriúnach (mar shampla: D-Ring ceart). Is féidir le nasc mí-oiriúnach a bheith ina chúis le dí-nascadh,



briseadh an chónascaire nó cuir isteach ar fheidhm sábháilteachta píosa trealaimh eile. Níor cheart ach córas cosanta pearsanta amháin a bheith ceangailte leis an gcónascaire seo ag aon am amháin. Níor cheart go mbeidh carabinéirí riamh ceangailte lena chéile nó le crúcaí a léim. Cruthaítear an cónascaire seo chun a bheith úsáidte ag duine amháin. Cinntigh go bhfuil neart spás titime ag duine chun cosc a chur ar bualadh talamh nó rudaí eile i gcás títíme. Nóta: Meastar go bhfuil nasc comhoiriúnach cruthaithe nuair atá na gcónascairí deartha chun oibriú le chéile agus nach n-osclaítear ghéataí go neamhaireach mar thoradh de cruth/méid na gcónascairí. Caithfidh gach cónascaire a dhúnadh agus a ghlasáil go hiomlán.

## INIÚCHADH ROIMH AGUS TAR ÉIS GACH ÚSÁIDE

Seiceáil go géar gach cuid de na cónascaire le haghaidh scoilteanna, dífhoirmiúcháin, creimeadh, caitheamh, agus araile. Oscail an ngeata agus cinntiú go ndúnann agus nglasann sé é féin go huathoibríoch. Tá sé ríachtanach nach bhfuil aon ábhar eachtrach i mbealach shliotán an ghlais eochrach.

## INIÚCHADH LE LINN ÚSÁIDE

Tá sé tábhachtach chun iniúchadh a dhéanamh ar gach cónascaire sa chóras go rialta agus é in úsáid, ag dheimhniú go bhfuil gach píosa fearais suite i gceart maidir lena chéile. Tá sábháilteach an úsáideoir ag braith ar éifeachtach agus láidreach leanúnach an trealamh.

## INIÚCHADH GO DOMHAIN

Chomh maith le iniúchadh roimh, le linn agus tar éis gach úsáid, uair sa bhliain (nó níos mó ag breathnú ar chineál agus méid úsáid) caithfidh iniúchadh go domhain a bheith scríobhta ag duine inniúil, ag cloí le nósanna scrúdaithe tréimhsíúil an monaróir. Ba chóir go mbeidh dáta an chéad iniúchadh eile ligthe amach ar an taifead iniúchta. Déan cóip de na treoracha seo agus bain úsáid as ceann amháin díobh mar an príomh taifead iniúchta agus coinneigh an ceann eile mar cóip sa bheirs leis an trealamh eile.

## GLANADH, SEIRBHÍSIÚ AGUS STÓRÁIL

**Glanadh:** má tá sé salach, sruthlaigh in uisce te glan (uasteocht 25°C) le glantacháin neodrach (idir raon pH 5.5-8.5), sruthlaigh go maith. Nuair a éiríonn sé fliuch, tríd úsáid nó tar éis glanadh, lig dó thriomú go nádúrtha, agus choinneigh é

amach ó theas díreach. Is féidir creimeadh dhromcla éadrom a bhaint le scuab sreangach (ná bain aon úsáid as uirlisí cumhacht). Cuir deireadh le úsáid an cónascaire má tá creimeadh trom le feiceáil.

**Bealadh:** chuir bealadh silicóin nó graifít thirim ar an meicníocht geata. Ba chóir é seo a dhéanamh tar éis ghlanadh agus thriomú. D'fhéadfadh glanadh agus bealadh rialta biseach a chuir air táirge lochtach, más rud é nach ndéanann sé, athraigh an táirge le haghaidh ceann nua láithreach.

**Stóráil:** le linn iompar nó tar éis aon ghlanadh, triomú agus bealaithe, is gá an táirge a stóráil in áit fuair, tirim agus dorcha, i dtimpeallacht nach bhfuil aon ceimiceáin a d'fhéadfadh a bheith dainséarach don táirge. Chomh maith le sin, caithfidh an táirge a stóráil in áit gan aon fhoinse teasa láidir, imill ghéar, creimneach nó aon ábhair eile ab féidir damáiste a dhéanamh don táirge. Ná stóráil nuair atá an táirge fliuch agus ná stóráil an táirge in áit fliuch.

## SAOLRÉ

Is é saolré an táirge an uas-fad a maireann an táirge de réir na coinníollacha a mholann an monaróir. Tá sé an-deacair chun uimhir cruinn ar chuir ar seo de bharr úsáid agus coinníollacha stórála an úsáideoir. Mar sin, féadfaidh na nithe seo a leanas an láidreach agus an saolré den táirge a laghdú go mó: mí-úsáid, titim mór, dífhoirmiú meicniúil, titim ó airde nuair atá nasc agat leis an cónascaire, úsáid agus damáistí ginearálta, mífheidhmiú de chuid an geata, éillíú ceimiceach, éillíú teasa.

## DEISIÚCHÁIN NÓ MODHNUITHE

Is é an monaróir amháin a bhfuil cead aon deisiúcháin a dhéanamh ar an táirge. Má breathain tú go bhfuil gá le d'earra a dheisiú, déan teagmháil le Notch Equipment, le do thoil.

## CAITHAIN A CAITHFIDH TÚ D'EARRA A BHAINT DEN SEIRBHÍS

Cuir deireadh láithreach le úsáid aon fearais má:

- Má theipeann an cónascaire aon iniúchadh (roimh, le linn, tar éis úsáide agus an iniúchadh bliantúil go domhain)
- Má raibh sé mar íospartaigh de chuid títíme nó bhí méachan suntasach curtha air
- Má Baineadh mí-úsáid é, athraíodh é, rinneadh damáiste dó, nochtaiodh é do ceimiceáin díobhálacha
- Nuair atá sé 10 mbliana d'aois ar a laghad

agus déanta as plaistigh nó teicstílí

- Nuair atá aon amhras ann maidir le láidreacht/ sábháilteacht an earra

## IMITHE AS FEIDHM MAR GHEALL AR CHUISEANNA SEACHTRACHA

D'fhéadfaidh táirge dul as feidhm roimh deireadh a shaolré. D'fhéadfaigh athrúcháin a bheith dhéanta go dtí caighdeáin, dlúthe agus rialacha tionnscail, forbairt teicnicí nua, neamh-chomhoiriúnacht leis an trealamh eile agus araile.

## MARCÁLACHA AGUS INRIANAITHEACHT

Ná bain aon marcanna nó lipéid. Caithfidh na marcanna a bheith inléite ar feadh shaolré iomlán an táirge. Is féidir an táirge a rianú trína mharcanna féin agus tríd an lámhleabhar treoracha atá tú ag léamh anois. Tá sé riachtanach l gcóir sábháilteacht an úsáideoir go bhfuil cóip den lámhleabhar seo l theanga dúchais a tíre tugtha dóibh má athdhíoltar an táirge.

## PLEAN TARRTHÁLA

Tá sé tábhachtach plean tarrthála a cruthú SULA dtosnaíonn tú ag obair. Tá sé tábhachtach freisin a chinntiú go bhfuil cóip den plean tarrthála ag an bhfostóir agus go bhfuil an cumas aige chun é a chuir l bhfeidhm, más gá. Ciallaíon sé seo go bhfuil ceacht l teicnicí tarrthála riachtanach.

## RÁTHÁIOCHT

Geallann Notch Equipment an táirge seo ar feadh 3 bliana in aghaidh aon lochtanna ar ábhair nó ar mhonarú. Ní clúdaíonn an gealltanais seo an fadhbanna a thagann amach as gnáthúsáid & gnáth-damáistí tríd úsáid nádúrtha, ocsaídiú, modhnú, úsáid micheart nó stóráil micheart, drochchothabháil, damáiste de bharr timpiste daona, neamhchúram nó aon úsáid nár deardh an táirge dó.

## RÁITEAS AG LÉIRIÚ MEAS DO COINNÍOLACHA CE/AE

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## SCRÚDÚ CINEÁLACHA AN AONTAIS EORPAIGH

Múnla 54650BT: Scrúdú cineál an AE le haghaidh riachtanas 2016/425 déanta ag comhlacht dá dtugtar fógra, uimhir 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Uimhir chomhlachta dá dtugtar fógra um rialú

próisis 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, An Fhionlainn

## LV

## PIEMĒROŠANAS JOMA UN PAREDŽĒTAIS LIETOJUMS

Šo individuālo aizsardzības līdzekli (IAL) izmanto, savienojot kopā vienu vai vairākus aprīkojuma komponentus. To var izmantot kopā ar individuālajām aizsardzības sistēmām pret kritieniem, ierobežošanas sistēmām un glābšanas sistēmām. Šo izstrādājumu nedrīkst noslogot vairāk, nekā norādīts tā stiprības rādītājos, un to nedrīkst izmantot nekādiem citiem mērķiem, izņemot paredzēto mērķi.

## BRĪDINĀJUMS

Darbības, kas saistītas ar šī aprīkojuma lietošanu, ir bīstamas un saistītas ar ievērojamu traumu vai nāves risku. Jūs esat atbildīgs par savu rīcību un lēmumiem.

Pirms šī aprīkojuma lietošanas:

- Izlasiet un izprotiet visus lietošanas norādījumus.
- Izprotiet, pieņemiet un apsveriet visus riskus un atbildību par visiem bojājumiem, traumām vai nāvi, ko var izraisīt šī aprīkojuma lietošana.
- Saņemiet nepieciešamo apmācību no kvalificēta un kompetenta instruktora par pareizu aprīkojuma lietošanu.
- Pilnībā izprotiet un pieņemiet aprīkojuma iespējas un ierobežojumus.
- Ja nevarat vai nevēlaties to darīt, nelietojiet šo aprīkojumu.

Darbs augstumā ir ļoti bīstama darbība, kas var izraisīt smagas traumas vai letālas sekas. Mēs iesakām jums personīgi uzņemties atbildību par to, lai apgūtu šī aprīkojuma lietošanu un drošības pasākumus, kas attiecas uz šo aprīkojumu. Atcerieties, ka nav labākas "instruktāžas" par apmācīta instruktora sniegto. Apgūstiet šī savienotāja lietošanu, pārliecinieties, ka esat pilnībā sapratis, kā tas darbojas, un, ja rodas šaubas, jautājiet kompetentai personai! Aprīkojumu drīkst lietot tikai persona, kas ir apmācīta un kompetenta tās drošā lietošanā. Neveiciet nekādas aprīkojuma izmaiņas vai papildinājumus bez ražotāja iepriekšējas rakstiskas piekrišanas. Izstrādājumu nedrīkst izmantot, neievērojot to ierobežojumus vai citiem



mērķiem, kas nav paredzētie mērķi.

## **IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMS**

Nav iespējams iedomāties un identificēt visus veidus, kā šo aprīkojumu var nepareizi izmantot. To drīkst izmantot tikai konkrētajam mērķim, kuram tas ir paredzēts; to nedrīkst izmantot citiem mērķiem. Ir atļauta tikai tāda noslodze, kāda parādīta attēlā "PAREIZI".

## **LIETOŠANA UN APKOPE**

Savienotājs, ko tikko iegādājāties, tiek izmantots, lai savienotu individuālo aizsardzības līdzekli ar kādu citu sistēmas sastāvdaļu (siksnu, virvi, kritiena apturētāju, stiprinājuma punktu u. c.). Ir svarīgi, lai savienotājs būtu piestiprināts pie stiprinājuma punkta tā, lai jebkurš pieliktais spēks būtu vērstš gar savienotāja galveno asi.

Izvaieties no situācijām, kad spēki varētu tikt pielikti pret mazāko asi. Izmantojot savienotāju ar manuāli aizveramu noslēdzēju (piemērs – skrūvju noslēdzējs), ieteicams to izmantot situācijās, kad darba laikā NAV nepieciešama bieža piestiprināšana un noņemšana. Jāievēro piesardzība, lai nepieļautu savienotāja noslodzi pāri tā noslēdzējam. Novērtējot kritiena apturēšanas sistēmas piemērotību, jāņem vērā šī savienotāja garums attiecībā uz visu attālumu. Lietošanas laikā pasargājiet savienotāju no jebkādiem darba vides apdraudējumiem,

piemēram, termiskiem vai elektriskiem triecieniem, mehāniskiem triecieniem, ekstrēmām temperatūrām, ķīmiskiem reaģentiem, elektrovadītspējās. Turklāt sargājiet citus sistēmas komponentus no asām malām, sagriešanas, berzes, klimatisko apstākļu iedarbības un svārstu kritieniem. Pirms lietošanas ir OBLIGĀTI jāpārliecinās, ka ir ievēroti ieteikumi, kas attiecas uz katru šī izstrādājuma daļu, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Personas ar jebkādiem zināmiem veselības traucējumiem, kas varētu ietekmēt viņu drošību, lietojot šo aprīkojumu parastos vai avārijas gadījumos, nedrīkst to lietot.

## **SVARĪGI:**

Šīs instrukcijas ir jāizsniedz katrai personai, kas lieto šo izstrādājumu. Pirms katras lietošanas reizes lietotājam un vismaz reizi gadā pilnvarotai un kvalificētai personai jāpārbauda šis savienotājs. Pārbaude jāreģistrē pievienotajā ikgadējās pārbaudes kartē.

## **SVARĪGI:**

1. Kritiena apturēšanas sistēmām jābūt drošam stiprinājuma punktam tajā pašā augstumā, kurā atrodas lietotājs, vai virs lietotāja atbilstīgi EN

795 B prasībām (minimālā stiprība 18 kN).

2. Izvaieties no situācijām, kad savienotājierīces noslēdzējam var tikt pielietots spēks.
3. Pārliecinieties, ka savienotājierīces noslēdzējs aizveras pareizi.
4. Izvaieties no savienojumiem, kas varētu vērst spēku pret savienotājierīces noslēdzēju vai bloķēšanas sviru.
5. Drošībai ir būtiski, lai enkuriēce vai stiprinājuma punkts vienmēr būtu novietots un darbs tiktu veikts tā, lai līdz minimumam samazinātu gan kritiena iespējamību, gan iespējamo kritiena attālumu.

## **LIETOŠANAS PRASĪBAS**

Pilna ķermeņa iekare ir vienīgā pieļaujamā ķermeņa fiksācijas ierīce, ko var izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Savienošanai jāizmanto ar A vai A/2 marķētais kritiena apturēšanas stiprinājuma punkts uz pilnas ķermeņa iekares. Savienotājs vienmēr jālieto ar aizvērto un nobloķētu noslēdzēju. Jāievēro piesardzība, lai savienotājs netiktu noslogots pāri tā mazākajai asij vai noslēdzējam, kā arī lai savienotājs netiktu sāniski noslogots pāri konstrukcijai vai stiprinājuma punktam. Savienotāji ir veidoti tā, lai slodze tiktu pielikta vienmērīgi un pēc iespējas tuvāk mugurkaulam. Jebkura cita pozīcija samazina izturību. Noslēdzēju atveres atšķiras atkarībā no modeļa (skatīt kopsavilkuma tabulu), un pēc piestiprināšanas jāpārbauda, vai atvere ir pilnībā aizvērta. Jebkura izmantotā enkura virve vai siksna, kas ir vienāda vai lielāka par noslēdzēja atveri, var samazināt savienotāja kopējo stiprību. Neļaujiet virvēm vai priekšmetiem berzties gar uznavu vai svērti to, jo tie var nejausi to atbloķēt. Savienotājam ir jāspēj brīvi kustēties un jāpaliek pareizi izlīdzinātam ar kravu.

## **GALVENAIS MATERIĀLS**

Alumīnija sakausējums, anodēts

## **SAVIENOTĀJI**

Atbilst IAL regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un standartu EN362:2004 T klases un ANSI Z133-2012 vispārējām prasībām.

Šis paziņojums ir jāturko (iespējams, mazumtirgotājam) tās valsts valodā, kurā tas tiek izmantots.

## **SADERĪBA**

Pirms lietošanas ieteicams rūpīgi pārbaudīt, vai aprīkojums ir saderīgs ar pārējiem sistēmas komponentiem. Ja šo savienotāju izmanto kā daļu

no individuālo aizsardzības līdzekļu sistēmas pret kritieniem no augstuma, tas ir jāpievieno saderīgam savienojumam (piemēram, pareizi izvēlētam D veida gredzenam). Nesaderīgs savienojums var izraisīt nejašu atvienošanu, bojājumu vai ietekmēt cita aprīkojuma drošības funkciju. Šim savienotājam drīkst pievienot tikai vienu individuālās aizsardzības sistēmu. Karabīnes nekad nedrīkst savienot savā starpā vai ar aizdares āķiem. Šis savienotājs ir paredzēts tikai vienas personas lietošanai. Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, vai ir pietiekams kritiena atstatums, lai kritiena gadījumā novērstu atsitieni pret zemi vai citiem objektiem. Piezīme. Tiek uzskatīts, ka savienotājam ir saderīgs savienojums, ja savienotāji ir izstrādāti tā, lai tie varētu darboties kopā un to forma/izmērs nevar izraisīt nejašu noslēdzēju atvēršanos. Visiem savienojumiem jābūt pilnībā aizvērtiem un bloķētiem.

## **PĀRBAUDE PIRMS UN PĒC KATRAS LIETOŠANAS**

Pārbaudiet visas savienotāja daļas, vai tajās nav plaisu, deformāciju, korozijas, nodiluma utt. Atveriet un noslēdzēju un pārbaudiet, vai tas aizveras un automātiski bloķējas, kad tiek atlaists. Atslēgas bloķēšanas sprauga nedrīkst būt bloķēta ar svešķermeņiem.

## **PĀRBAUDE LIETOŠANAS LAIKĀ**

Ir svarīgi regulāri pārbaudīt visu sistēmas savienotāju stāvokli, pārlicinoties, ka visas aprīkojuma daļas ir pareizi novietotas viena attiecībā pret otru. Lietotāju drošība ir atkarīga no aprīkojuma nemainīgas efektivitātes un izturības.

## **DETALIZĒTA PĀRBAUDE**

Papildus pārbaudei pirms katras izmantošanas, tās laikā un pēc katras izmantošanas kompetentam inspektoram jāveic detalizēta pārbaude saskaņā ar ražotāja pārbaudes procedūram: vismaz reizi 12 mēnešos, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras, vai biežāk atkarībā no izmantošanas apjoma un veida. Pārbaudes protokolā jānorāda nākamās periodiskās pārbaudes datums. Sagatavojiet šo instrukciju kopijas un vienu no tām izmantojiet kā pastāvīgu pārbaudes protokolu, bet otru saglabājiet kopā ar aprīkojumu.

## **TĪRĪŠANA, APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

Tīrīšana Netirumu gadījumā noskalojiet tīrā siltā ūdenī (maksimālā temperatūra 25 °C) ar saudzīgu

neitrālu mazgāšanas līdzekli atbilstošā atšķaidījumā (pH diapazons 5,5-8,5), rūpīgi noskalojiet. Ja aprīkojums kļūst mitrs, vai nu to lietojot, vai tīrot, tam jāļauj izžūt dabiskā veidā un tas jānovieto attālu no tieša karstuma. Vieglu virsmas koroziju var noņemt ar stieplu suku (bez elektriskajiem instrumentiem). Ja korozija ir spēcīga, izņemiet no ekspluatācijas. Elļošana leziediet noslēdzēja mehānismu ar smērvielu uz silikona bāzes vai sausu grafitu. Tas jāveic pēc tīrīšanas un žāvēšanas. Tīrīšana un elļošana var novērst mehānisma defektu, bet, ja tā nenotiek, nekavējoties nomainiet izstrādājumu. Uzglabāšana Transportēšanas laikā vai pēc nepieciešamās tīrīšanas, žāvēšanas un elļošanas uzglabājiet neiepakotu vēsā, sausā, tumšā vietā ķīmiski neitrālā vidē, prom no pārmērīga karstuma vai siltuma avotiem, augsta mitruma, asām malām, kodīgām vielām vai citiem iespējamiem bojājumu izraisītājiem. Neuzglabājiet mitru.

## **DARBMŪŠS**

Darbmūšs ir izstrādājuma maksimālais kalpošanas laiks, ja tiek ievēroti detalizēti nosacījumi, kādos ražotājs iesaka izmantot izstrādājumu. Ir ļoti grūti aplēst novecošanu, jo to ietekmē vietējie lietošanas un uzglabāšanas apstākļi. Tomēr stiprību un kalpošanas laiku var ievērojami samazināt šādi faktori: nepareiza lietošana, smaga kritiena apturēšana, mehāniska deformācija, kritiens no augstuma uz savienotāja, vispārējs nodilums un nolietojums, noslēdzēja darbības traucējumi, ķīmisks piesārņojums, karstuma piesārņojums.

## **REMONTDARBI VAI MODIFIKĀCIJAS**

Jebkuru remontu drīkst veikt tikai ražotājs. Lūdzu, sazinieties ar Notch Equipment, ja uzskatāt, ka jūsu precei ir nepieciešams remonts.

## **KAD IZŅEMT NO EKSPLUATĀCIJAS**

Nekavējoties izņemiet no ekspluatācijas jebkuru aprīkojumu šādos gadījumos:

- Savienotājs neiztur kādu no pārbaudēm (pirms lietošanas, lietošanas laikā, pēc lietošanas un periodiskas padziļinātas pārbaudes)
- Tas ir bijis pakļauts kritienam vai bijis ievērojami noslogots
- Tas tika nepareizi izmantots, pārveidots, bojāts, pakļauts kaitīgu ķīmikāliju iedarbībai
- Tas ir vismaz 10 gadus vecs un izgatavots no plastmasas vai tekstilmateriāliem
- Pastāv jebkādas šaubas par tā integritāti



## NOVECOŠANA

Izstrādājums var novēcot pirms tā kalpošanas laika beigām. Iemesli var būt izmaiņas piemērojamos standartos, noteikumos, tiesību aktos, jaunu metožu izstrādē, nesaderība ar citu aprīkojumu utt.

## MARKĒJUMS UN IZSEKOJAMĪBA

Nenoņemiet nekādus marķējumus vai uzlīmes. Marķējumam jābūt salasāmam visā izstrādājuma kalpošanas laikā. Izstrādājumu var izsekot, izmantojot tā marķējumu un šo lietošanas instrukciju rokasgrāmatu. Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai gadījumā, ja izstrādājums tiek pārdots tālāk ārpus sākotnējās galamērķa valsts, tālākpārdevējs sniegtu lietošanas, tehniskās apkopes, periodiskās pārbaudes un remonta instrukcijas tās valsts valodā, kurā izstrādājumu paredzēts lietot.

## GLĀBŠANAS PLĀNS

Svarīgi ir sastādīt glābšanas plānu kritiena gadījumā PIRMS darba uzsākšanas. Svarīgi ir arī pārliecināties, ka darba devējam ir dokumentēts glābšanas plāns un ka viņš spēj to īstenot. Tas ietver atbilstošu apmācību par nepieciešamajiem glābšanas paņēmieniem.

## GARANTĪJA

Notch Equipment nodrošina šī izstrādājuma garantiju 3 gadus attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neatbilst uz šo izstrādājumu normālu nolietojumu, oksidēšanu, pārveidošanu vai modificēšanu, nepareizu lietošanu vai uzglabāšanu, nepietiekamu apkopi, nejašu bojāšanu, nolaidību vai jebkādu tādu lietošanu, kurai šis izstrādājums nav paredzēts.

## CE/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## EIROPAS SAVIENĪBAS TIPĀ PĀRBAUDE

Modelis 54650BT: ES tipa pārbaude saskaņā ar Regulu 2016/425, ko veica pilnvarotā iestādē ar numuru 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France  
Procesa kontroles pilnvarotās iestādes numurs 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8,FI-00380 Helsinki, Somija

LT

## NAUDOJIMO SRITIS IR PASKIRTIS

Šī asmeninė apsaugos priemonė (AAP) naudojama vienam ar keliems apsauginių sistemų komponentams sujungti. Ją galima naudoti su asmeninėmis apsaugos nuo kritimo sistemomis, sulaukymo sistemomis ir gelbėjimo sistemomis. Naudojant šį gaminį negalima viršyti jo vardinio stiprio, taip pat naudoti kitais tikslais, nei jis skirtas.

## ĮSPĖJIMAS

Su šios apsaugos priemonės naudojimu susijusi veikla yra iš esmės pavojinga ir kelia didelę riziką susižeisti arba žūti. Jūs esate atsakingi už savo veiksmus ir sprendimus.

Prieš naudodami šį gaminį privalote:

- perskaityti visą naudojimo instrukciją ir įsitikinti, kad ją supratote;
- suprasti bei prisiimti visą riziką ir atsakomybę už žalą, sužalojimus ar mirtį, kurie gali ištikti naudojant šį gaminį;
- gauti reikiamus kvalifikuoto ir kompetentingo instruktoriaus mokymus, kaip tinkamai juo naudotis;
- visiškai suprasti ir įvertinti jo galimybes bei apribojimus;

Jei negalite arba nenorite to daryti, šio gaminio nenaudokite.

Darbas aukštyje yra labai pavojinga veikla, galinti sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį. Patariame asmeniškai prisiimti atsakomybę už mokymąsi naudotis šiuo gaminio ir laikytis taikomų saugos priemonių. Nepamirškite, kad geriausiai naudotis apsaugos priemone gali išmokyti kvalifikuotas instruktorius. Išmokite naudotis šiuo karabinu, patikrinkite, ar visiškai supratote, kaip jis veikia, o jei kyta abejonių, kreipkitės į kompetentingą asmenį! Gaminį gali naudoti tik kvalifikuotas asmuo, išmokytas saugiai juo naudotis. Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo neatlikite jokių gaminio pakeitimų ar papildymų. Gaminį negalima naudoti nesilaikant nustatytų apribojimų arba ne pagal paskirtį.

## NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Neįmanoma įsivaizduoti ir įvardyti visų netinkamo šio gaminio naudojimo būdų. Todėl jis turi būti naudojamas tik konkrečiam tikslui, kuriam buvo skirtas, ir jo negalima naudoti jokiais kitais tikslais. Leidžiama tik paveikslėlyje, pažymėtame TEISINGAI, nurodyta apraiva.

## NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Karabinas, kurį ką tik įsigijote, naudojamas

asmeninėms apsaugos priemonėms prijungti prie kitų apsaugos sistemos dalių (saugos diržų, saugos diržo kobinio, kritimo stabdytuvo, tvirtinimo taško ir pan.). Svarbu, kad jis būtų pritvirtintas prie tvirtinimo taško taip, jog bet kokia jėga veiktų išilgai pagrindinės ašies. Venkite situacijų, kai jėgos gali būti nukreiptos į antrinę ašį. Karabiną su rankiniu fiksavimo užraktu (pvz., sraigtinio užrakto) rekomenduojama jį naudoti tais atvejais, kai darbo metu jo NEREIKIA dažnai uždėti ir nuimti. Reikėtų stengtis, kad aprova karabino neveiktų per užraktą. Vertinant kritimo stabdytuvo sistemos tinkamumą, karabino ilgį reikėtų vertinti atsižvelgiant į visą atstumą. Naudojami karabiną, saugokite jį nuo bet kokio darbo aplinkoje esančio pavojaus, pavyzdžiui, šilumos ar elektros smūgio, mechaninio poveikio, ekstremalių temperatūrų, cheminių reagentų, elektros laidumo. Be to, apsaugokite kitus sistemos komponentus nuo aštrių briaunų, pjovimo, dilimo, oro sąlygų poveikio ir švytuoklinio kritimo. Prieš naudojant PRIVALOMA įsitikinti, kad laikomasi kiekvienai su šiuo gaminiu susijusiai daliai taikomų rekomendacijų, kaip nurodyta vadove. Asmenys, turintys bet kokių žinomų sveikatos problemų, kurios gali turėti įtakos jų saugumui dirbant su šia apsaugos priemone įprastu ar avariniu būdu, neturėtų jos naudoti.

### SVARBU.

Ši instrukcija turėtų būti pateikta kiekvienam šį gaminį naudojančiam asmeniui. Naudotojas turi patikrinti karabiną prieš kiekvieną naudojimą, o kvalifikuotas asmuo – ne rečiau kaip kartą per metus. Patikrinimo rezultatas turėtų būti užfiksuotas pridėtoje metinio patikrinimo kortelėje.

### SVARBU.

1. Kritimo stabdytuvo sistemos turi turėti patikimą tvirtinimo tašką viename aukštyje su naudotoju arba aukščiau jo, atitinkantį EN 795 B reikalavimus (stipris ne mažesnis kaip 18 kN).
2. Venkite situacijų, kai jungiamojo įtaiso užraktas gali būti veikiamas jėgos.
3. Įsitinkite, kad jungiamojo įtaiso užraktas tinkamai užsidaro.
4. Venkite jungčių, kurios nukreiptų jėgą į jungiamojo įtaiso užraktą arba fiksavimo svirtelę.
5. Siekiant užtikrinti saugą labai svarbu, kad tvirtinimo įtaisas arba tvirtinimo taškas visada būtų tokioje vietoje ir darbai būtų atliekami

taip, kad būtų sumažinta kritimo galimybė ir galimas kritimo atstumas.

### NAUDOJIMO REIKALAVIMAI

Visą kūną apjuosiantys saugos diržai yra vienintelis priimtinas kūno prilaikymo įtaisas, kurį galima naudoti kritimo stabdyimo sistemoje. Visą kūną apjuosiantį saugos diržą reikia prijungti prie kritimo stabdytuvo tvirtinimo taško, pažymėto A arba A/2. Naudojamo karabino užraktas visada turi būti uždarytas ir užfiksuotas. Reikia stengtis, kad karabinas nebūtų apkrautas skersai savo mažosios ašies arba per tarpą, taip pat vengti šoninės karabino apkrovos per konstrukciją arba inkaravimo tašką. Karabinais suprojektuoti taip, kad aprova veiktų tolygiai ir kuo arčiau stuburo. Bet kokia kita padėtis mažina karabino stiprumą. Užrakto tarpas skiriasi priklausomai nuo modelio (žr. apibendrinamąją lentelę), todėl pritvirtinus reikia patikrinti, ar jis visiškai uždarytas. Naudojant bet kokią tvirtinimo virvę ar diržą, kurių plotis yra lygus arba didesnis už užrakto tarpą, gali sumažėti bendras karabino stiprumas. Neleiskite virvėms ar daiktams trinti ar sukli jvorės, nes jie gali atsitiktinai atraktinti karabiną. Karabinas turi laisvai judėti ir būti tinkamai suderintas su aprova.

### PAGRINDINĖ MEDŽIAGA

Aluminiinio lydiny, anoduotas

### JUNGTYS

Atitinka esminius asmeninių apsaugos priemonių reglamento (ES) 2016-425 reikalavimus ir bendruosius standartų EN362:2004 T klasės bei ANSI Z133-2012 reikalavimus. Šį pranešimą mažmenininkas turi išvesti į šalies, kurioje jis bus naudojamas, kalbą.

### SUDERINAMUMAS

Prieš naudojant gaminį rekomenduojama atidžiai patikrinti jo suderinamumą su kitais sistemos komponentais. Kai šis karabinas naudojamas kaip asmeninių apsaugos priemonių nuo kritimo iš aukščio sistemos dalis, jis turi būti prijungtas prie suderinamos jungties (pvz., tinkamo D formos žiedo). Dėl nesuderinamos jungties karabinas gali atsitiktinai atsijungti, sugesti arba tai gali paveikti kitos priemonės saugos funkciją. Prie šio karabino gali būti prijungta tik viena asmeninė apsaugos sistema. Karabinų jokių atveju negalima sujungti vieno su kitu arba spyruokliniais fiksatoriais. Šis karabinas skirtas naudoti tik vienam asmeniui. Prieš kiekvieną naudojimą užtikrinkite, kad būtų nustatytas tinkamas kritimo atstumas, siekiant





išvengti atsitrekinimo į žemę ar kitus objektus. Pastaba. Karabinas laikomas suderinamu tuo atveju, kai jungtys suprojektuotos veikti kartu, o jų forma ir (arba) dydis nesukelia netyčinio užrakto atsidarymo. Visos jungtys turi visiškai užsidaryti ir užsifiksuoti.

### **PATIKRINIMAS PRIEŠ IR PO KIEKVIENO NAUDOJIMO**

Patikrinkite visas karabino dalis, ar nėra įtrūkimų, deformacijų, korozijos, nusidėvėjimo ir pan. Atidarykite užraktą ir patikrinkite, ar atleidis jis užsidaro ir automatiškai užsifiksuoja. Fiksatoriaus lizdas neturi būti užkimštas jokiais pašaliniais daiktais.

### **TIKRINIMAS NAUDOJIMO METU**

Svarbu reguliariai tikrinti visų sistemos jungčių būklę bei įsitikinti, kad visos apsaugos priemonių dalys yra tinkamai išdėstytos viena kitos atžvilgiu. Naudotojų sauga priklauso nuo nuolatinio apsaugos priemonių efektyvumo ir patvarumo užtikrinimo.

### **IŠSAMUS PATIKRINIMAS**

Be patikrinimo prieš kiekvieną naudojimą, jo metu ir po jo, kompetentingas asmuo turi išsamiai patikrinti gaminį ne rečiau kaip kas 12 mėnesių, griežtai laikydamasis gamintojo nustatytų periodinio patikrinimo procedūrų, arba dažniau, priklausomai nuo naudojimo intensyvumo ir tipo. Patikros protokole taip pat turi būti nurodyta kitos periodinės patikros data. Pasidarykite šios instrukcijos kopijas ir vieną jų naudokite kaip nuolatinį patikrų protokolą, o kitą laikykite kartu su gaminiu.

### **VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS**

Valymas. Suteptą gaminį plaukite švariu šiltu vandeniu (ne aukštesnės kaip 25 °C temperatūros), naudodami tinkamai praskiestą švelnų neutralų ploviklį (pH 5,5–8,5), ir kruopščiai išskalaukite. Kai gaminyje sudrėksta dėl naudojimo arba valymo, leiskite jam natūraliai išdžiūti ir laikykite atokiau nuo tiesioginio karščio šaltinio. Nedidelę paviršiaus koroziją galima pašalinti vieliniu šepetėliu (nenaudojant elektrinių įrankių). Smarkiai surūdijusio gamtinio nebenaudokite. Tėpimas. Užrakto mechanizmą suteptite silikono pagrindo tepalu arba sausu grafitu. Sutepti reikia nuvalyti ir išdžiovinti gaminį. Išvalius ir sutepus sugedusį mechanizmą, jis vėl gali pradėti tinkamai veikti, priešingu atveju nedelsdami pakeiskite gaminį. Laikymas. Transportavimo metu arba po būtino valymo, džiovinimo ir tepimo,

išpakuotą gaminį laikykite vėsioje, sausoje, tamsioje vietoje, chemiškai neutralioje aplinkoje, atokiau nuo per didelio karščio ar šilumos šaltinių, saugokite nuo didelės drėgmės, aštrių briaunų, korozinių medžiagų ar kitų galimų pažeidimų šaltinių. Nedėkite saugoti drėgno gamtinio.

### **TINKAMUMO NAUDOTI TRUKMĖ**

Tinkamumo naudoti trukmė – tai ilgiausias gamtinio naudojimo tarnavimo laikas, laikantis išsamiai apibūdintų sąlygų, kuriomis gamintojas rekomenduoja naudoti gaminį. Dėl skirtingos naudojimo vietos ir laikymo sąlygų tarnavimo pabaigą apskaičiuoti labai sunku. Visgi gamtinio stiprumas ir naudojimo tarnavimo laikas gali labai sumažėti dėl šių priežasčių: netinkamo naudojimo, stipraus kritimo sustabdymo, mechaninės deformacijos, kritimo iš aukščio ant karabino, bendrojo nusidėvėjimo, užrakto gedimo, cheminio užterštumo, karščio poveikio.

### **REMONTAS ARBA MODIFIKAVIMAS**

Remontuoti gaminį gali tik gamintojas. Jei manote, kad gaminį reikia remontuoti, susisiekiate su „Notch Equipment“.

### **NEBETINKAMAS NAUDOTI GAMINYS**

Nedelsiant nutraukite gamtinio naudojimą, jei:

- nepavyksta sėkmingai atlikti kokių nors karabino patikrų (prieš naudojimą, naudojimo metu, po naudojimo ir periodinio nuodugnaus patikrinimo);
- jis buvo veikiamas kritimo arba didelės apkrovos;
- jis buvo netinkamai naudojamas, pakeistas, sugadintas, veikiamas kenksmingų cheminių medžiagų;
- jis buvo pagamintas anksčiau nei prieš 10 metų iš plastiko arba tekstilės;
- kyla abejonų dėl jo vientisumo.

### **PASENIMAS**

Gaminys gali pasenti dar nepasibaigus jo naudojimo laikui. Tokio pasenimo priežastys gali būti taikomų standartų, taisyklių, teisės aktų pakeitimai, sukurti nauji metodai, nesuderinamumas su kita įranga ir pan.

### **ŽENKLINIMAS IR ATSEKAMUMAS**

Nuo gamtinio nenuimkite jokių ženklų ar etikečių. Ženklinio elementai turi išlikti įskaitomi visą gamtinio naudojimo laiką. Gaminį galima atsekti pagal jo ženklinį ir pateiktą naudotojo

vadovā. Siekiant užtikrinti naudotojo saugumą svarbu, kad jei gaminy s perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas pateiktų naudojimo, techninės priežiūros, periodinių patikrų ir remonto instrukcijas šalies, kurioje gaminy bus naudojamas, kalba.

## GELBĖJIMO PLANAS

PRIEŠ pradėdant darbą svarbu sudaryti gelbėjimo planą kritimo atveju. Taip pat svarbu užtikrinti, kad darbdavys turėtų dokumentais patvirtintą gelbėjimo planą ir būtų pajėgus jo laikyti. Tai reiškia, kad naudotojai turi būti tinkamai išmokyti gelbėjimo būdų.

## GARANTUJA

„Notch Equipment“ suteikia šiam gaminiui 3 (trejų) metų garantiją nuo bet kokių medžiagų ar gamybos defektų. Garantija netaikoma gaminio įprasto nusidėvėjimo, oksidacijos, modifikavimo ar pakeitimo, netinkamo naudojimo ar laikymo, netinkamos priežiūros, atsitiktinio sugadinimo, aplaidumo ar bet kokio naudojimo ne pagal paskirtį atvejais.

## CE (ES) ATITIKTIES DEKLARACIJA

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

## EUROPOS SAJUNGOS TIPO TYRIMAS

Modelis 54650BT: ES tipo tyrimą pagal Reglamentą Nr. 2016/425 atliko notifikuoti jį staiga Nr. 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Procesų kontrolės notifikuoti jį staiga Nr. 0598: SGS „Fimko Oy“, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Suomija

MT

## QASAM TAL-APPLIKAZZJONI U ŽŪ MAHSUB

Dan it-taghmir protettiv personali (PPE) jintuza biex jgħaqquad flimkien komponent wieħed jew aktar ta' taghmir. Dan jista' jintuza ma' sistemi għal kontra il-waqqgħat mill-gholi, sistemi ta' trazzin, u sistemi ta' salvatagħ. Dan il-prodott ma jridx jitgħabba lill hinn mill-klassifikazzjoni tas-saħha tiegħu, u lanqas ma għandu jintuza għal kwalunkwe skop għajr dak li għalih huwa ddisinjat.

## TWISSIJA

L-attivitatiet li jinvolvu l-użu ta' dan it-taghmir

huma minnhom infushom perikoluži u jgħorru riskju sinifikanti ta' korrimnt jew mewt. Inti responsabbli għall-azzjonijiet u d-decizjonijiet tiegħek stess.

Qabel ma tuza dan it-taghmir, trid:

- Taqra u tifhem l-istruzzjonijiet kollha għall-użu.
- Tifhem, taččetta, u tassumi r-riskji u r-responsabbiltajiet kollha għal kull dannu, korrimnt, jew mewt li jista' jirriżulta mill-użu ta' dan it-taghmir.
- Tikseb it-taħrig meħtieġ minn struttur kwalifikat u kompetenti fl-użu xieraq tiegħu.
- Tifhem u taččetta sew il-kapačitatiet u l-limitazzjonijiet tiegħu.

Jekk ma tistax jew ma tridx tagħmel dan, tużax dan it-taghmir.

Ix-xogħol fil-gholi huwa attivita perikoluza ħafna li tista' twassal għal korrimnt serju jew fatalita. Aħna nagħtuk parir li inti personalment tassumi r-responsabbilita li titgħallim il-miżuri tal-użu u tas-sikurezza li japplikaw għal dan it-taghmir. Ftakar li ma hemm l-ebda "struzzjoni" aħjar minn dik ta' struttur imħarreg. Thaħreg fl-użu ta' dan il-konnettur, ivverifika li fhimt sew kif jaħdem u jekk fi kwalunkwe dubju, jekk jogħġbok staqsi lil persuna kompetenti! It-taghmir għandu jintuza biss minn persuna mħarġa u kompetenti fl-użu sikur tiegħu. Tagħmel l-ebda alterazzjoni jew žieda fit-taghmir mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-manifattur. Il-prodotti ma għandhomx jintużaw barra mil-limitazzjonijiet tagħhom, jew għal kwalunkwe skop għajr dak li għalih huma maħsuba.

## LIMITAZZJONI FUQ L-UŽU

Huwa impossibbli li jiġu immaginati u identifikati l-modi kollha kif dan it-taghmir jista' jintuza ħazin. Dan irid jintuza biss għall-iskop spečifiku li kien maħsub għalih; dan ma jridx jintuza fi kwalunkwe skop alternattiv. Hija permessa biss it-tagħbija fl-illustrazzjoni "TAJJEB".

## UŽU U MANUTENZJONI

Il-konnettur li tkun għadek kif ksibt jintuza biex jikkonnettja t-taghmir protettiv personali ma' xi komponent iehor tas-sistema (armeż, lanjard, taghmir għat-twaqqif tal-waqqgħat, punt ta' ankragħ, ečč.) Huwa importanti li l-konnettur jiġi mwahħal ma' punt ta' ankragħ b'tali mod li kwalunkwe forza eżercitata tkun tul l-assi



prinċipali tal-konnettur. Evita sitwazzjonijiet fejn il-forzi jistgħu jiġu applikati mal-assi minuri. Meta tuża konnettur li jkollu grada ta' għeluq manwali (eżempju – grada bil-kamin), huwa rakkomandat li dan jintuża f'sitwazzjonijiet li MA jirrikjeduq twaħħil u tneħħija frekwenti matul perjodu ta' ħidma. Għandha tinghata attenzjoni biex tiġi evitata t-tagħbija ta' konnettur tul il-gradta tiegħu. Meta tkun qed tivvaluta l-adeqgatezza ta' sistema għat-twaqqif tal-waqgħat, għandu jitqies it-tul ta' dan il-konnettur fir-rigward tad-distanza kollha. Waqt l-użu, iproteġi l-konnettur tiegħek kontra kwalunkwe periklu fl-ambjent tax-xogħol, eż., xokkijiet termali jew elettrici, impatt mekkaniku, temperaturi estremi, reaġenti kimiċi, konduttività elettrika. Barra min hekk, iproteġi l-komponenti l-oħra tas-sistema tiegħek minn truf li jaqgħu, qtagħ, brix, esponiment klimatiku, u minn waqgħat tal-pendlu. HUWA ESSENZJALI li qabel l-użu jiġi żgurat li r-rakkomandazzjonijiet speċifiċi għal kull parti assoċjata ma' dan il-prodott jiġu rrispettati, uġi speċifikat fil-manwal. Persuni bi kwalunkwe kundizzjoni medika magħrufa li tista' taffettwa s-sikurezza tagħhom waqt li jkunu qed jużaw dan it-tagħmir f'użu normali jew ta' emerġenza, ma għandhomx jużawh.

#### **IMPORTANTI:**

Dawn l-istruzzjonijiet għandhom jiġu pprovduti lil kull persuna li tuża dan il-prodott. Dan il-konnettur irid jiġi spezzjonat qabel kull użu mill-utent u mill-inqas darba fis-sena minn persuna awtorizzata u kwalifikata. L-ispezzjoni għandha tiġi rreġistrata fuq il-karta ta' spezzjoni annwali mehmuża.

#### **IMPORTANTI:**

1. Is-sistemi għat-twaqqif tal-waqgħat irid ikollhom punt ta' ankraġġ affidabbli fl-istess għoli jew oġġa mill-utent, li jissodisfa r-rekwiżiti ta' EN 795 B (sahħa minima ta' 18kN)
2. Evita sitwazzjoni fejn tista' tiġi applikata forza fuq il-gradta ta' apparat ta' konnessjoni.
3. Kun ċert li l-gradta tal-apparat ta' konnessjoni tinghalaq kif suppost.
4. Evita l-konnessjonijiet li jpoġġu forza kontra l-gradta jew il-livers li jillockjaw ta' apparat ta' konnessjoni.
5. Huwa essenzjali għas-sikurezza li l-apparat ta' ankraġġ jew il-punt ta' ankraġġ dejjem għandu jiġi pozzjonat, u x-xogħol jitwettaq

b'tali mod li jiġi minimizzat kemm il-potenzjal għall-waqgħat kif ukoll id-distanza potenzjali tal-waqgħa.

#### **REKWIŻITI TAL-UŻU**

Arneż għal mal-gisem kollu huwa l-uniku apparat aċċettabbli għaž-żamma tal-gisem li jista' jintuża f'sistema għat-twaqqif tal-waqgħat. Il-punt tat-twaħħil tat-twaqqif tal-waqgħat immarkat b'A jew A/2 fuq l-arneż għal mal-gisem kollu għandu jintuża biex jikkonnettja. Il-konnettur irid dejjem jintuża bil-gradta magħluqa u llokkjata. Għandha tinghata attenzjoni biex il-konnettur ma jitgħabbix fuq l-assi minuri tiegħu jew il-gradta tiegħu, jew il-konnettur ma jitgħabbix mill-ġenb fuq struttura jew punt ta' ankraġġ. Il-konnetturi huma ddisinjati b'tali mod li t-tagħbija tiġi applikata b'mod uniformi u kemm jista' jkun qrib s-sinsla. Kwalunkwe pozzizzjoni oħra tnaqqas is-sahħa tagħhom. Il-fethiet tal-gradta jvarjaw skont il-mudell (ara t-tabella sommarja) u l-ftuħ għandu jiġi vverifikat li huwa magħluq għalkollox wara t-twaħħil. Kwalunkwe habel ta' ankraġġ jew ċinga tal-istrixixi użata li hija daqs jew akbar mill-ftuħ tal-gradta tista' tnaqqas is-sahħa generali tal-karabiner. Thallix il-hbula jew l-oġġetti jhokku jew jilwu s-siġil peress li jistgħu jiftuħ bi żball. Konnettur irid ikun jista' jiċċaqlaq liberament u jibqa' allinjat kif xieraq mat-tagħbija.

#### **MATERJAL PRINĊIPALI**

Liga tal-aluminju, anodizzata

#### **KONNETTURI**

Jikkonformaw mar-rekwiżiti essenzjali tar-regolament dwar il-PPE (UE) 2016/425 u mar-rekwiżiti generali tal-istandards EN362:2004 klassi T u ANSI Z133-2012. Dan l-avviż irid jiġi tradott (eventwalment), mill-bejjiegħ bl-imnut, fil-lingwa tal-pajjiż fejn jintuża.

#### **KOMPATIBILTA**

Qabel l-użu huwa rakkomandat li jiġi vverifikat b'attenzjoni li t-tagħmir huwa kompatibbli mal-komponenti l-oħra tas-sistema. Meta jintuża bħala parti minn sistema tal-PPE kontra l-waqgħat mill-gholi, dan il-konnettur irid jiġi konness ma' konnessjoni kompatibbli (eżempju: anel-D (D-ring) korrett). Konnessjoni inkompatibbli tista' tikkawża skonnettjar aċċidentali, ksur, jew taffettwa

I-funzjoni tas-sikurezza ta' biċċa taghmir iehor. Għandha titwahhal sistema waħda biss ta' protezzjoni personali ma' dan il-konnettur. Il-karabiners qatt ma jridu jkunu konnessi ma' xulxin jew ma' ganċijiet bil-molla. Dan il-konnettur huwa ddisinjat biex jintuża minn persuna waħda biss. Qabel kull okkażjoni tal-użu, kun ċert li jkun hemm spazju xieraq għall-waqgħa sabiex tipprevjeni li tolqot l-art jew oġġetti oħra fil-każ ta' waqgħa. Nota: Konnettur jitqies li għandu konnessjoni kompatibbli meta l-konnetturi jkunu ġew iddisinjati biex jaħdmu flimkien u li l-forma/daqs tagħhom ma jwassalx biex il-grad jinfetħu b'mod involontarju. Il-konnessjoni jkollha jridu jkunu magħluqin u llokkjati sew.

### **SPEZZJONI QABEL U WARA KULL UŻU**

Iċċekkja l-partijiet kollha tal-konnettur għax-xquq, għad-deformazzjoni, għall-korrużjoni, għat-tkagħbir bl-użu, eċċ. Iftah il-grad u vverifika li din tagħlaq u tillokkja lilha nifisha b'mod awtomatiku meta tkun rilaxxata. It-toqba tas-serratura ma għandhiex tiġi mblukkata minn xi materja barranija.

### **SPEZZJONI WAQT L-UŻU**

Huwa importanti li ttejjezza b'mod regolari l-kundizzjoni tal-konnetturi kollha fis-sistema, u tikkonferma li l-biċċiet kollha tat-tagħmir huma pożizzjonati b'mod korrett fir-rigward ta' xulxin. Is-sikurezza tal-utenti tiddependi fuq l-effiċjenza u d-durabbiltà kontinwi tat-tagħmir.

### **SPEZZJONI DETTALJATA**

Minbarra l-ispezzjoni qabel, waqt u wara kull użu, trid issir spezzjoni dettaljata bil-miktub minn persuna kompetenti f'konformità mal-proċeduri ta' eżami tal-manifatturi: dan irid isir mill-inqas kull 12-il xahar strettament f'konformità mal-proċeduri ta' eżami perjodici tal-manifatturi, jew b'mod aktar frekwenti skont l-ammont u t-tip ta' użu. Id-data dovuta tal-ispezzjoni perjodika li jmiss għandha tiġi indikata fir-rekord tal-ispezzjoni. Aghmel kopja ta' dawn l-istruzzjonijiet u uża waħda bhala r-rekord permanenti tal-ispezzjoni u zomm l-oħra mat-tagħmir.

### **TINDIF, MANUTENZJONI U HŻIN**

**Tindif:** Jekk mahmuġ, laħlah f'ilma sħun nadif (temperatura massima ta' 25 C) b'deterġent newtrali hafif f'dilwizzjoni xierqa (medda ta' pH ta' 5.5 sa 8.5), u laħlah sew. Meta t-tagħmir

jixxarrab, jew waqt li jkun qed jintuża jew meta minhabba t-tindif, dan għandu jithalla jinxef b'mod naturali, u għandu jinżamm 'il bogħod mis-shana diretta. Il-korrużjoni haffa tal-wiċċ tista' titneħħa bi xkupilja tal-wajer (l-ebda għodda tal-elettriku). Tibqax tużah jekk ikun hemm hafna korrużjoni.

**Lubrikazzjoni:** Illubrika l-mekkanizmu tal-grad b'lubrikant ibbażat fuq is-silicju jew bi grafit xott. Dan għandu jitwettaq wara t-tindif u t-tnixx. It-tindif u l-lubrikazzjoni jistgħu jsewweu mekkanizmu difettuż, jekk dan ma jseħħ, issostitwixxi l-prodott minnufih.

**Hżin:** Matul it-trasportazzjoni jew wara kwalunkwe tindif, tnixxif u lubrikazzjoni meħtieġa, aħżnu mhux ippakkjat f'post frisk, xott, mudlam f'ambjent kimikament newtrali 'il bogħod minn shana eċċessiva jew sorsi ta' shana, umdità għolja, truf li jaqtgħu, sustanzi korrużivi jew kawzi oħra possibbli ta' hsara. Tahżnuh imxarrab.

### **TUL TA' HAJJA**

It-tul ta' hajja huwa l-hajja massima tal-prodott, soġġett għal kundizzjonijiet dettaljati li l-manifattur jirrakkomanda li l-prodott għandu jibqa' fis-servizz. Huwa diffiċili hafna li tiġi stmata l-obsoluxenza minhabba l-kundizzjonijiet lokali tal-użu u tal-hżin. Madankollu, dawn li ġejjin jistgħu jnaqqsu hafna s-saħħa u t-tul ta' hajja: użu mhux korrett, twaqqif ta' waqgħa severa, deformazzjoni mekkanika, waqgħa minn għoli fuq il-konnettur, tkagħbir bl-użu ġenerali, hsara fil-grad, kontaminazzjoni kimika, kontaminazzjoni bis-shana.

### **TISWIJET JEW MODIFIKI**

Kwalunkwe tiswija għandha ssir biss mill-manifattur. Jekk jogħġbok ikkuntattja lil Notch Equipment jekk thoss li l-oġġett tiegħek jeħtieġ tiswija.

### **META MA GħANDEKX TIBQA' TUŻAH**

Tibqax tuża minnufih kwalunkwe tagħmir jekk:

- Il-konnettur ifalli kwalunkwe spezzjoni (qabel, waqt, wara l-użu u spezzjoni perjodika fil-fond)
- Kien espost għal waqgħa jew tghabba b'mod sinifikanti
- Intuża b'mod hżin, ġie mibdul, ġarrab hsara, kien espost għal sustanzi kimiċi ta' hsara
- Ilu li ġie mmanifatturat mill-anqas 10 snin u



huwa magħmul mill-plastik jew mit-tessuti

- Hemm kwalunkwe dubju dwar l-integrità tiegħu

### **OBSOLEXXENZA**

Prodott jista' ma jibqax jintuza qabel it-tmiem tat-tul ta' haġja tiegħu. Ir-raġunijiet jistgħu jinkludu bidliet fl-istandards, fir-regolamenti, fil-leġiżlazzjoni applikabbli, l-iżvilupp ta' tekniki godda, l-inkompatibilità mat-tagħmir l-iehor, eċċ.

### **IMMARKAR U TRACĊABILITÀ**

Tneħhi l-ebda mmarkar jew tikketta. L-immarkar irid jibqa' jinqara waqt it-tul tal-hajja kollha tal-prodott. Il-prodott jista' jiġi traccat permezz tal-immarkar tiegħu stess u ta' dan il-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utent. Huwa essenzjali għas-sikurezza tal-utent li jekk il-prodott jerga' jinbiegħ mill-gdid barra mill-pajjiż tad-destinazzjoni oriġinali, dak ir-rivenditur għandu jipprovdi struzzjonijiet għall-użu, għall-manutenzjoni, għal eżami perjodik u għat-tiswija bil-lingwa tal-pajjiż li fih għandu jintuza l-prodott.

### **PJAN TA' SALVATAĠĠ**

Huwa importanti li jsir pian għal salvataġġ fil-każ ta' waqfa QABEL ma jinbeda x-xogħol. Huwa importanti wkoll li jiġi żgurat li l-impjegatur ikollu pian ta' salvataġġ dokumentat u jkollu l-kapaċità li jimplementah. Dan jimplika taħriġ adegwat fit-tekniki ta' salvataġġ meħtieġa.

### **GARANZIJA**

Notch Equipment tiggarantixxi dan il-prodott għal 3 snin kontra kwalunkwe difett fil-materjali jew fil-manifattura. Il-garanzija ma tkoprix dan il-prodott minn tkagħbir bi-użu normali, ossidazzjoni, modifika jew alternazzjoni, użu jew hżin mhux korrett, manutenzjoni hażina, hsara aċċidentali, negligenza jew kwalunkwe użu li għalih il-prodott ma kienu iddisinjat. DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ CE/UE [NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### **EŻAMI TAT-TIP TAL-UNJONI EWROPEA**

Mudell 54650BT: Eżami tat-tip tal-UE  
Għar-Regolament 2016/425 mill-korp notifikat numru

0082APAVE SA - 6 Rue du Général Audran -  
92412 COURBEVOIE cedex - France  
Il-korp tan-notifika tal-kontroll tal-proċess  
numru 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie

8,FI-00380 Helsinki, il-Finlandja

### **PT**

### **CAMPO DE APLICAÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA**

Este equipamento de proteção individual (EPI) é utilizado na ligação de um ou vários componentes de equipamento. Pode ser utilizado com sistemas de proteção antiqueda pessoais, sistemas de retenção e sistemas de salvamento. Este produto não deve ser carregado para além da sua classificação de resistência, nem ser utilizado para qualquer outro fim que não aquele para o qual foi concebido.

### **AVISO**

As atividades que envolvem a utilização deste equipamento são intrinsecamente perigosas e implicam um risco significativo de lesões ou morte. É responsável pelas suas próprias ações e decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Compreender, aceitar e assumir todos os riscos e responsabilidades por todos os danos, ferimentos ou mortes que possam resultar da utilização deste equipamento.
- Obter formação necessária de um instrutor qualificado e competente na sua correta utilização.
- Compreender e aceitar plenamente as suas capacidades e limitações.

Se não pode ou não quer isto, não utilize este equipamento.

Trabalhar em altura é uma atividade muito perigosa que pode levar a lesões graves ou à morte. Aconselhamos que assuma pessoalmente a responsabilidade de aprender a utilização e as medidas de segurança que se aplicam a este equipamento. Lembre-se que não há melhor "instrução" do que a de um instrutor formado. Treine na utilização deste conector, verifique se compreendeu bem como funciona e, em caso de dúvida, pergunte a uma pessoa competente! O equipamento só deve ser utilizado por uma pessoa formada e competente na sua utilização segura. Não faça quaisquer alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante. Os produtos não

devem ser utilizados fora das suas limitações, ou para qualquer outro fim que não aquele a que se destinam.

### LIMITAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

É impossível imaginar e identificar todas as formas como este equipamento pode ser mal utilizado. Deve ser utilizado apenas para o fim específico para o qual foi concebido; não deve ser utilizado em qualquer fim alternativo. Apenas é permitido o carregamento apresentado na ilustração "Correto".

### UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

O conector que acabou de adquirir é utilizado para ligar equipamento de proteção pessoal a algum outro componente do sistema (arnês, cordão, para-quedas, ponto de ancoragem, etc.). É importante que o conector seja fixado a um ponto de ancoragem de tal forma que qualquer força exercida será ao longo do eixo principal do conector. Evitar situações em que as forças poderiam ser aplicadas contra o eixo menor. Ao implementar um conector que tenha um portão de fecho manual (exemplo - portão de parafuso), recomenda-se que seja utilizado em situações que NÃO exijam fixação e remoção frequentes durante um período de trabalho. Deve-se ter o cuidado de evitar carregar um conector através do seu portão. Ao avaliar a adequação de um sistema antequedas, o comprimento deste conector deve ser tido em consideração relativamente a toda a distância. Em utilização, proteja o seu conector contra qualquer perigo no ambiente de trabalho, por exemplo choques térmicos ou elétricos, impacto mecânico, temperaturas extremas, reagentes químicos, condutividade elétrica. Além disso, proteja os outros componentes do seu sistema contra arestas vivas, cortes, abrasão, exposição climática e quedas de pêndulo. É ESSENCIAL garantir antes da utilização que as recomendações específicas para cada peça associada a este produto sejam cumpridas, conforme especificado no manual. Pessoas com qualquer condição médica conhecida que possa afetar a sua segurança enquanto utilizam este equipamento em utilização normal ou de emergência, não devem utilizá-lo.

### IMPORTANTE:

Estas instruções devem ser fornecidas a cada pessoa que utilize este produto. Este conector deve ser inspecionada antes de cada utilização pelo utilizador e pelo menos uma vez por ano

por uma pessoa autorizada e qualificada. A inspeção deve ser registada no cartão de inspeção anual anexo.

### IMPORTANTE:

1. Os sistemas antequeda devem ter um ponto de ancoragem fiável à mesma altura ou acima do utilizador, que cumpra os requisitos da norma EN 795 B (18 kN de resistência mínima).
2. Evitar situações em que a força possa ser aplicada ao portão de um dispositivo de ligação.
3. Garantir que o portão do dispositivo de ligação se fecha corretamente.
4. Evitar ligações que possam colocar força contra o portão ou a alavanca de fecho de um dispositivo de ligação.
5. É importante para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou ponto de ancoragem seja sempre posicionado, e o trabalho realizado de forma a minimizar tanto o potencial de quedas como a distância de queda potencial.

### REQUISITOS DE UTILIZAÇÃO

Um arnês de corpo inteiro é o único dispositivo de retenção de corpo aceitável que pode ser utilizado num sistema antequedas. O ponto de fixação de paragem de queda com marcação A ou A/2 no arnês de corpo inteiro deve ser utilizado para ligar. O conector deve ser sempre utilizado com o portão fechado e trancado. Deve-se ter o cuidado de não carregar o conector através do seu eixo menor ou do seu portão, ou carregar lateralmente o conector através de uma estrutura ou ponto de ancoragem. Os conectores são concebidos para que a carga seja aplicada uniformemente e tão perto quanto possível da coluna vertebral. Qualquer outra posição reduz a sua resistência. As aberturas dos portões variam consoante o modelo (ver quadro resumo) e a abertura deve ser verificada para ser totalmente fechada após a fixação. Qualquer corda de âncora ou correa de fita utilizada que seja igual ou maior do que a abertura da porta poderia reduzir a resistência global do conector. Não permitir que cordas ou objetos esfreguem ou torçam a manga, pois poderiam destrancá-la acidentalmente. Um conector deve poder mover-se livremente e manter-se devidamente alinhado com a carga.

### MATERIAL PRINCIPAL

Liga de alumínio, anodizado



## CONECTORES

Cumprir os requisitos essenciais do Regulamento EPI (UE) 2016/425 e os requisitos gerais das normas EN362:2004 da classe T e ANSI Z133-2012.

Este aviso deve ser traduzido (eventualmente), pelo retalhista, para o idioma do país de utilização.

## COMPATIBILIDADE

Antes de utilizar é recomendado verificar cuidadosamente se o equipamento é compatível com os outros componentes do sistema. Quando utilizado como parte de um sistema EPI contra quedas de altura, este conector deve ser ligado a uma ligação compatível (exemplo: um anel D correto). Uma ligação incompatível pode causar desconexão acidental, quebra, ou afetar a função de segurança de outro equipamento. Apenas um sistema de proteção individual deve ser ligado a este conector. Os mosquetões nunca devem estar ligados uns aos outros ou para encaixar ganchos. Este conector foi concebido para ser utilizado por uma única pessoa. Antes de cada ocasião de utilização, certificar-se de que existe uma folga adequada em caso de queda, para evitar a queda no solo ou de outros objetos em caso de queda.

Nota: Um conector é considerado como tendo uma ligação compatível quando os conectores foram concebidos para funcionar em conjunto e que a sua forma/tamanho não provoca a abertura inadvertida das portas. Todas as ligações devem ser totalmente fechadas e bloqueadas.

## INSPEÇÃO ANTES E DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO

Verificar todas as partes do conector quanto a fissuras, deformações, corrosão, desgaste, etc. Abrir o portão e verificar se este se fecha e se tranca automaticamente quando é libertado. A ranhura da chave de bloqueio não deve ser bloqueada por qualquer matéria estranha.

## INSPEÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO

É importante inspecionar regularmente o estado de todos os conectores do sistema, confirmando que todos os equipamentos estão corretamente posicionados uns em relação aos outros. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento.

## INSPEÇÃO DETALHADA

Para além da inspeção antes, durante e após

cada utilização, uma inspeção detalhada por um inspetor competente de acordo com os procedimentos de exame dos fabricantes: deve ser feita pelo menos de 12 em 12 meses, estritamente de acordo com os procedimentos de exame periódico dos fabricantes ou mais frequentemente em função da quantidade e do tipo de utilização. A data de vencimento da próxima inspeção periódica deve ser indicada no registo de inspeção. Fazer uma cópia destas instruções e utilizar uma como registo de inspeção permanente e manter a outra com o equipamento.

## LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Limpeza: Se estiver sujo, enxaguar em água morna limpa (temperatura máxima 25 °C) com detergente neutro suave a diluição apropriada (intervalo de pH 5,5-8,5), enxaguar cuidadosamente. Quando o equipamento se molha, quer por estar em utilização, quer por limpeza, deve ser autorizado a secar naturalmente, e deve ser mantido afastado do calor direto. A corrosão superficial leve pode ser removida com uma escova de arame (sem ferramentas elétricas). Para a utilização se a corrosão for forte. Lubrificação: Lubrificar o mecanismo do portão com um lubrificante à base de silicone ou grafite seca. Isto deve ser levado a cabo após limpeza e secagem. A limpeza e lubrificação pode curar um mecanismo defeituoso, se não o fizer, substituir imediatamente o produto. Armazenamento: Durante o transporte ou após qualquer limpeza necessária, secagem e lubrificação, armazenar desembalado num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro, longe de fontes de calor ou calor excessivo, humidade elevada, arestas vivas, corrosivas ou outras possíveis causas de danos. Não armazene o equipamento quando este estiver molhado.

## VIDA ÚTIL

A vida útil é a duração máxima do produto, sujeito a condições detalhadas que o fabricante recomenda que o produto deve permanecer em serviço. É muito difícil estimar a obsolescência devido à utilização e condições de armazenamento locais. No entanto, o seguinte pode reduzir muito a resistência e a duração: utilização incorreta, paragem severa da queda, deformação mecânica, queda de uma altura sobre o conector, desgaste geral, mau

funcionamento do portão, contaminação química, contaminação por calor.

### REPARAÇÕES OU MODIFICAÇÕES

Apenas o fabricante pode efetuar reparações. Contacte Notch Equipment se sentir que o seu artigo necessita de reparação.

### QUANDO PARAR DE UTILIZAR

Remover imediatamente qualquer equipamento se:

- O conector falha em qualquer inspeção (antes, durante, depois da utilização e inspeção periódica em profundidade)
- Foi exposto a uma queda ou foi significativamente carregado
- Foi mal utilizado, alterado, danificado, exposto a produtos químicos nocivos
- Tem pelo menos 10 anos e é feito de plástico ou têxtil
- Há qualquer dúvida sobre a sua integridade

### OBSOLESCÊNCIA

Um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. Os motivos podem incluir alterações às normas aplicáveis, aos regulamentos, à legislação, ao desenvolvimento de novas técnicas, à incompatibilidade com os outros equipamentos, etc.

### MARCAÇÕES E ACOMPANHAMENTO

Não remova quaisquer marcações ou etiquetas. As marcações devem permanecer legíveis durante toda a vida útil do produto. O produto pode ser identificado através das suas próprias marcações e do presente manual de instruções de utilização. É importante para a segurança do utilizador que, se o produto for revendido fora do país de destino original, esse revendedor forneça instruções de utilização, manutenção, exame periódico e reparação no idioma do país em que o produto vai ser utilizado.

### PLANO DE SALVAMENTO

É importante fazer um plano de salvamento no caso de uma queda ANTES de começar a funcionar. É também importante garantir que o empregador tem um plano de salvamento documentado e tem a capacidade de o implementar. Isto implica uma formação adequada nas técnicas de salvamento necessárias.

### GARANTIA

Notch Equipment garante este produto durante 3 anos contra qualquer defeito de material ou

fabrico. A garantia não cobre este produto devido ao desgaste normal, oxidação, modificação ou alternância, utilização ou armazenamento incorreto, fraca manutenção, danos acidentais, negligência ou qualquer utilização para a qual o produto não tenha sido concebido.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### EXAME DE TIPO DA UNIÃO EUROPEIA

Modelo 54650BT: Exame de tipo UE para o regulamento 2016/425 pelo organismo notificado número 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France  
Notificação de controlo de processo número 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia

## RO

### DOMENIUL DE APLICARE ȘI UTILIZAREA AVUTĂ ÎN VEDERE

Acest echipament individual de protecție (EIP) este utilizat la conectarea unei sau a mai multor componente de echipament. Acesta poate fi utilizat cu sisteme de protecție individuală anticădere, sisteme de reținere și sisteme de salvare. Sunt interzise încărcarea acestui produs peste rezistența sa nominală și utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.

### AVERTISMENT

Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt în mod inerent periculoase și prezintă un risc semnificativ de vătămare sau de deces. Dvs. vă revine responsabilitatea pentru propriile acțiuni și decizii.

Înainte de a utiliza acest echipament, trebuie:

- să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare;
- să înțelegeți, să acceptați și să vă asumați toate riscurile și responsabilitățile pentru toate daunele, vătămarile sau decesele care pot rezulta din utilizarea acestui echipament;
- să obțineți de la un instructor calificat și competent instrucțiunile necesare pentru utilizarea corectă a acestuia;
- să înțelegeți și să acceptați pe deplin capacitățile și limitele acestuia.





Dacă nu puteți sau nu doriți să faceți acest lucru, nu utilizați acest echipament.

Lucrul la înălțime este o activitate foarte periculoasă, care poate duce la vătămări grave sau la deces. Vă recomandăm să vă asumați personal responsabilitatea de a învăța utilizarea și măsurile de siguranță care se aplică acestui echipament. Nu uitați că nu există nicio „instruire” mai bună decât cea oferită de către un instructor calificat. Instruiți-vă pentru utilizarea acestui conector, verificați dacă ați înțeles pe deplin cum funcționează și, dacă aveți dubii, adresați-vă unei persoane competente! Echipamentul trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în ceea ce privește utilizarea acestuia în condiții de siguranță. Nu faceți modificări sau adăugiri la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului. Produsele nu trebuie utilizate în afara limitelor lor sau în alte scopuri decât cele pentru care sunt destinate.

### LIMITAREA UTILIZĂRII

Este imposibil să ne imaginăm și să identificăm toate modulele în care acest echipament poate fi utilizat în mod necorespunzător. Acesta trebuie să fie utilizat numai în scopul specific pentru care a fost conceput; nu trebuie să fie utilizat în niciun alt scop. Este permisă numai încărcarea din ilustrația „CORECT”.

### UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Conectorul pe care tocmai l-ați achiziționat este utilizat pentru a conecta echipamentul individual de protecție la o altă componentă a sistemului (ham, șnur, dispozitiv de protecție împotriva căderilor, punct de ancorare etc.) Este important ca conectorul să fie fixat la un punct de ancorare în așa fel încât orice forță exercitată să fie exercitată de-a lungul axei principale a conectorului. Evitați situațiile în care ar putea fi aplicate forțe asupra axei secundare. Atunci când se utilizează un conector care are o închizătoare manuală (de exemplu, o închizătoare cu șurub), se recomandă ca acesta să fie utilizat în situații care NU necesită conectare și deconectare frecventă pe parcursul unei perioade de lucru. Trebuie avut grijă să se evite încărcarea unui conector peste închizătoarea acestuia. Atunci când se evaluează caracterul adecvat al unui sistem de oprire a căderii, trebuie să se ia în considerare lungimea acestui conector în ceea ce privește toate distanțele. În timpul utilizării, protejați-vă conectorul împotriva oricărui pericol

din mediul de lucru, de exemplu șocuri termice sau electrice, impact mecanic, temperaturi extreme, reactivi chimici, conductivitate electrică. În plus, protejați celelalte componente ale sistemului dvs. împotriva mușchilor ascuțiți, a tăierii, a frecării, a expunerii la condiții climatice și a căderilor pendulare. Este ESENȚIAL să vă asigurați, înainte de utilizare, că sunt respectate recomandările specifice fiecărei piese asociate acestui produs, așa cum se specifică în manual. Persoanele care suferă de vreo afecțiune medicală cunoscută ce le-ar putea afecta siguranța în timpul utilizării normale sau de urgență a acestui echipament nu trebuie să îl folosească.

### IMPORTANT:

Aceste instrucțiuni trebuie să fie furnizate fiecărei persoane care utilizează acest produs. Acest conector trebuie să fie inspectat înainte de fiecare utilizare de către utilizator și cel puțin o dată pe an de către o persoană autorizată și calificată. Inspekția trebuie înregistrată pe fișa de inspekție anuală anexată.

### IMPORTANT:

1. Sistemele de oprire a căderii trebuie să aibă un punct de ancorare fiabil la aceeași înălțime cu utilizatorul sau deasupra utilizatorului, care să îndeplinească cerințele EN 795 B (rezistență minimă de 18 kN).
2. Evitați situațiile în care se poate aplica o forță asupra închizătorii unui dispozitiv de conectare.
3. Asigurați-vă că închizătoarea dispozitivului de conectare se închide corect.
4. Evitați conexiunile care ar exercita o forță asupra închizătorii sau a pârghiei de blocare a unui dispozitiv de conectare.
5. Pentru siguranță, este esențial ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat, iar lucrările să fie întotdeauna efectuate astfel încât să se reducă la minimum atât potențialul de cădere, cât și distanța potențială de cădere.

### CERINȚE DE UTILIZARE

Un ham complet este singurul dispozitiv de susținere a corpului acceptabil care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Pentru conectare trebuie utilizat punctul de prindere al dispozitivului de oprire a căderii marcat cu A sau A/2 pe hamul complet. Conectorul trebuie să fie utilizat întotdeauna cu închizătoarea închisă și

blocată. Trebuie să aveți grijă să nu încărcăți conectorul peste axa secundară a acestuia și nici peste închizătoarea acestuia și să nu încărcăți lateral conectorul peste o structură sau un punct de ancorare. Conectoarele sunt concepute astfel încât sarcina să fie aplicată uniform și cât mai aproape posibil de coloana vertebrală. Orice altă poziție îi reduce rezistența. Deschiderile închizătorilor variază în funcție de model (a se vedea tabelul de sinteză), iar după fixare trebuie să vă asigurați că deschiderea este complet închisă. Orice frânghie de ancorare sau curea de chingă utilizată care este egală sau mai mare decât deschiderea porții ar putea reduce rezistența generală a conectorului. Nu permiteți frânghiilor sau obiectelor să frece sau să răsucescă manșonul, deoarece acestea ar putea să îl deblocheze accidental. Un conector trebuie să se poată mișca liber și să rămână corect aliniat cu sarcina.

## MATERIALUL PRINCIPAL

Aliaj de aluminiu, anodizat

## CONECTOARE

Respectă cerințele esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 privind EIP și cerințele generale ale standardelor EN362:2004 clasa T și ANSI Z133-2012.

Această notă trebuie tradusă (în cele din urmă), de către comerciantul cu amănuntul, în limba țării de utilizare.

## COMPATIBILITATE

Înainte de utilizare, se recomandă să verificați cu atenție dacă echipamentul este compatibil cu celelalte componente ale sistemului. Atunci când este utilizat ca parte a unui sistem de EIP împotriva căderilor de la înălțime, acest conector trebuie conectat la o conexiune compatibilă (de exemplu: un inel D corect). O conexiune incompatibilă poate cauza deconectarea accidentală, ruperea sau afectarea funcției de siguranță a unui alt echipament. La acest conector trebuie atașat un singur sistem individual de protecție. Carabinele nu trebuie să fie niciodată conectate între ele sau la cârlige cu siguranță. Acest conector este conceput pentru a fi utilizat de o singură persoană. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că există o distanță de siguranță adecvată pentru a preveni lovirea solului sau a altor obiecte în caz de cădere. Notă: Se consideră că un conector are o conexiune compatibilă atunci când conectoarele au fost concepute pentru a funcționa împreună și când

forma/dimensiunea lor nu provoacă deschiderea involuntară a închizătorilor. Toate conexiunile trebuie să se închidă și să se blocheze complet.

## INSPECTAREA ÎNAINTE ȘI DUPĂ FIECARE UTILIZARE

Verificați toate părțile conectorului pentru a vedea dacă prezintă fisuri, deformări, coroziune, uzură etc. Deschideți închizătoarea și verificați dacă aceasta se închide și se blochează automat atunci când este eliberată. Fanta de blocare a cheii nu trebuie să fie blocată de niciun corp străin.

## INSPECTAREA ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Este important să inspecți cu regularitate starea tuturor conectoarelor din sistem, asigurându-vă că toate echipamentele sunt poziționate corect unele față de altele. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului.

## INSPECTAREA DETALIATĂ

Pe lângă inspectarea înainte, în timpul și după fiecare utilizare, trebuie efectuată o inspecție detaliată de către un inspector competent, în conformitate cu procedurile de examinare ale producătorului, cel puțin o dată la 12 luni, în strictă conformitate cu procedurile de examinare periodică ale producătorului sau mai frecvent, în funcție de intensitatea și tipul de utilizare. Data scadenței a următoarei inspecții periodice ar trebui să fie indicată în caietul de inspecție. Faceți o copie a acestor instrucțiuni și folosiți una cu rol de caiet permanent de inspecție, iar pe cealaltă păstrați-o împreună cu echipamentul.

## CURĂȚAREA, ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

Curățarea: Dacă echipamentul este murdar, clățiți-l în apă caldă curată (temperatura maximă 25°C) cu un detergent neutru blând în diluție adecvată (interval de pH 5,5-8,5), clățiți bine. În cazul în care echipamentul se udă, fie din cauza utilizării, fie din cauza curățării, acesta trebuie lăsat să se usuce în mod natural și trebuie ținut departe de orice sursă de căldură directă. Coroziunea superficială ușoară poate fi îndepărtată cu o perie de sârmă (fără unelte electrice). Nu mai utilizați echipamentul dacă coroziunea este puternică. Lubrifierea: Lubrifiți mecanismul închizătorii cu un lubrifiant pe bază de silicon sau grafit uscat. Acest lucru trebuie efectuat după curățare și uscare. Curățarea și lubrifierea pot remedia un mecanism defect; în



caz contrar, înlocuiți imediat produsul. Depozitare: În timpul transportului sau după orice operație necesară de curățare, uscare și lubrifiere, depozitați produsul neambalat într-un loc răcoros, uscat și întunecat, într-un mediu neutru din punct de vedere chimic, ferit de căldură excesivă sau surse de căldură, de umiditate ridicată, de mυχii ascuțiți, de substanțe corozive sau de alte posibile cauze de deteriorare. Nu depozitați produsul umed.

### **DURATA DE VIAȚĂ**

Durata de viață este durata maximă de viață a produsului, sub rezerva condițiilor detaliate în care producătorul recomandă ca produsul să rămână în uz. Este foarte dificil să se estimeze învechirea din cauza condițiilor locale de utilizare și depozitare. Cu toate acestea, următoarele situații pot reduce foarte mult rezistența și durata de viață: utilizarea incorectă, oprirea solicitantă în caz de cădere, deformarea mecanică, căderea de la înălțime pe conector, uzura generală, funcționarea defectuoasă a închizătorii, contaminarea chimică, contaminarea termică.

### **REPARAȚII SAU MODIFICĂRI**

Orice reparație trebuie efectuată numai de către producător. Contactați Notch Equipment dacă considerați că articolul dvs. are nevoie de reparații.

### **CÂND SĂ SCOATEȚI ECHIPAMENTUL DIN UZ**

Scoteți imediat din uz orice echipament dacă:

- conectorul nu îndeplinește criteriile de aprobare în urma unei inspecții (înaintea, în timpul, după utilizare și inspecția periodică în profunzime);
- a fost expus la o cădere sau a fost încărcat semnificativ;
- a fost folosit în mod necorespunzător, modificat, deteriorat, expus la substanțe chimice dăunătoare;
- are o vechime de cel puțin 10 ani și este confecționat din plastic sau materiale textile;
- există vreun dubiu cu privire la integritatea sa.

### **ÎNVECHIREA**

Un produs poate deveni învechit înainte de sfârșitul duratei sale de viață. Printre motive se pot număra modificări ale standardelor, reglementărilor și legislației aplicabile, dezvoltarea de noi tehnici, incompatibilitatea cu

alte echipamente etc.

### **MARCAJE ȘI TRASABILITATE**

Nu îndepărtați niciun marcaj și nicio etichetă. Marcajele trebuie să rămână lizibile pe toată durata de viață a produsului. Produsul poate fi localizat prin intermediul marcajelor proprii și al prezentului manual de instrucțiuni de utilizare. Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revanzătorul să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, examinare periodică și reparații în limba țării în care urmează să fie utilizat produsul.

### **PLAN DE SALVARE**

Este important să elaborați un plan de salvare în caz de cădere ÎNAINTE de a începe să lucrați. De asemenea, este important să vă asigurați că angajatorul are un plan de salvare documentat și are capacitatea de a-l pune în aplicare. Aceasta presupune o pregătire adecvată în ceea ce privește tehnicile de salvare necesare.

### **GARANȚIE**

Notch Equipment garantează acest produs timp de 3 ani împotriva oricăror defecte de material sau de fabricație. Garanția nu acoperă uzura normală, oxidarea, modificarea, utilizarea sau depozitarea incorectă, întreținerea necorespunzătoare, deteriorarea accidentală, neglijența sau orice utilizare pentru care produsul nu a fost proiectat.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE**  
[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### **EXAMINAREA DE TIP A UNIUNII EUROPENE**

Modelul 54650BT: Examinare de tip UE pentru Regulamentul 2016/425 în funcție de numărul organismului notificat 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Organismul notificat numărul 0598 privind controlul proceselor: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda

### **SK**

### **OBLASŤ POUŽITIA A ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE**

Tento osobný ochranný prostriedok (OOP) sa používa na spájanie jednej alebo viacerých

súčasťou zariadenia. Môže sa používať so systémami osobnej ochrany proti pádu, zádržnými systémami a záchranými systémami. Tento výrobok sa nesmie zafixovať nad rámec svojej menovitej pevnosti ani sa nesmie používať na žiadny iný účel, než na ten, na ktorý je určený.

### VAROVANIE

Činnosti zahŕňajúce používanie tohto zariadenia sú vo svojej podstate nebezpečné a predstavujú značné riziko zranenia alebo smrti. Za svoje konanie a rozhodnutia nesiete zodpovednosť vy. Pred použitím tohto zariadenia musíte:

- Prečítať si všetky pokyny týkajúce sa použitia a porozumieť im.
- Pochopiť, prijať a prevziať všetky riziká a zodpovednosť za všetky škody, zranenia alebo smrť, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku použitia tohto zariadenia.
- Absolvovať potrebné školenie na jeho správne používanie od kvalifikovaného a spôsobilého inštruktora.
- Plne pochopiť a akceptovať jeho schopnosti a obmedzenia.

Pokiaľ to nedokážete alebo nechcete, toto zariadenie nepoužívajte.

Práca vo výškach je veľmi nebezpečná činnosť, ktorá môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti. Odporúčame, aby ste osobne prevzali zodpovednosť za to, že si osvojíte metódy používania a bezpečnostné opatrenia, ktoré sa vzťahujú na toto zariadenie. Zapamätajte si, že neexistujú lepšie pokyny ako tie, ktoré získate od školeného inštruktora. Trénujte používanie tohto konektora, overte si, či úplne rozumiete jeho fungovaniu, a v prípade akýchkoľvek pochybností sa opýtajte kompetentnej osoby! Zariadenie môže používať len osoba vyškolená a spôsobilá na jeho bezpečné používanie. Nevykonaвайте žiadne zmeny na zariadení ani k nemu nič nepridávajte bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. Tieto výrobky sa nesmú používať za hranicami svojich obmedzení alebo na akýkoľvek iný účel, než na ktorý sú určené.

### OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Je nemožné predstaviť si a zistiť všetky spôsoby, ako sa toto zariadenie dá nesprávne používať. Musí sa používať len na špecifický účel, na ktorý bolo navrhnuté. Nesmie sa používať na akýkoľvek iný účel. Povolené je iba zafixovanie z názorného na obrázku označenom „CORRECT“ (SPRÁVNE).

### POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

Konektor, ktorý ste práve získali, sa používa na pripojenie osobného ochranného prostriedku k inej súčasť systému (postroj, záchytné lano, zachycovač pádu, kotviaci bod atď.). Je dôležité, aby bol konektor pripevnený ku kotviacemu bodu takým spôsobom, aby akákoľvek vyvíjaná sila pôsobila pozdĺž hlavnej osi konektora. Vyhňte sa situáciám, pri ktorých by mohlo dôjsť k použitiu síl proti vedľajšej osi. Pri používaní konektora, ktorý má manuálny uzatvárací mechanizmus (napríklad – skrutkovací mechanizmus), sa odporúča, aby sa používal v situáciách, ktoré NEVYŽADUJÚ časté pripájanie a odstraňovanie počas doby trvania práce. Je potrebné starostlivo sa vyhýbať zafixovaniu konektora naprieč jeho uzatváracím mechanizmom. Pri posudzovaní vhodnosti systému na zachytenie pádu by sa dĺžka tohto konektora mala brať do úvahy ako súčasť celkovej vzdialenosti. Pri používaní chráňte konektor pred akýmkoľvek nebezpečenstvom v pracovnom prostredí, napr. teplem alebo elektrickým šokom, mechanickým nárazom, extrémnymi teplotami, chemickými činidlami, elektrickou vodivosťou. Okrem toho chráňte ostatné súčasti systému pred ostrými hranami, rezaním, odieraním, klimatickými vplyvmi a kyvadlovými pádmi. Pred použitím JE DÔLEŽITÉ zabezpečiť, aby boli dodržané odporúčania špecifické pre každú súčasnú spojenú s týmto výrobkom, ako je uvedené v príručke. Zariadenie by nemali používať osoby s akýmkoľvek známym zdravotným stavom, ktorý by mohol mať vplyv na ich bezpečnosť pri bežnom alebo núdzovom použití.

### DÔLEŽITÉ:

Tieto pokyny je potrebné poskytnúť každej osobe, ktorá tento výrobok používa. Tento konektor musí používať pred každým použitím skontrolovať a aspoň raz ročne by ho mala skontrolovať oprávnená a kvalifikovaná osoba. Kontrolu je potrebné zaznamenať do priloženej ročnej kontrolnej karty.

### DÔLEŽITÉ:

1. Systémy na zachytenie pádu musia mať spoľahlivý kotviaci bod v rovnakej výške ako používateľ alebo nad používateľom, pričom tento kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795 B (minimálna pevnosť 18 kN).
2. Vyhňte sa situáciám, kde môže dôjsť k použitiu sily proti uzatváraciu mechanizmu



- spojovacieho zariadenia.
3. Skontrolujte, či sa uzatvárací mechanizmus spojovacieho zariadenia správne zatvára.
  4. Vyhňte sa spojeniam, ktoré by viedli k použitiu sily proti uzatváraciemu mechanizmu alebo zaistovacej páčke spojovacieho zariadenia.
  5. Z hľadiska bezpečnosti je nevyhnutné, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod boli vždy umiestnené v takej pozícii a aby práca bola vykonávaná tak, aby sa minimalizovala potenciálna možnosť pádu aj potenciálna vzdialenosť pádu.

### POŽIADAVKY NA POUŽÍVANIE

Celotelový postroj je jediné prijateľné zariadenie na držanie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zachytenie pádu. Na pripojenie by sa mal použiť upevňovací bod na zachytenie pádu označený ako A alebo A/2 na celotelovom postroji. Konektor sa musí vždy používať so zatvoreným a zaisteným uzatváracím mechanizmom. Treba dbať na to, aby sa konektor nezatažoval naprieč jeho vedľajšej osi alebo proti jeho uzatváraciemu mechanizmu, alebo aby sa konektor nezatažoval bočne cez konštrukciu alebo kotviaci bod. Konektory sú navrhnuté tak, aby zaťaženie bolo rozložené rovnomerne a pokiaľ možno čo najbližšie k chrbtici. Akákoľvek iná poloha znižuje pevnosť zariadenia. Otváranie uzatváracieho mechanizmu sa líši v závislosti od modelu (pozri súhrnnú tabuľku) a je potrebné overiť, že otváranie je po pripojení úplne uzavreté. Akékoľvek použité kotviace lano alebo popruh, ktorý je rovnaký alebo väčší ako otvor uzatváracieho mechanizmu, by mohol znížiť celkovú pevnosť konektora. Nedovoľte, aby sa laná alebo predmety treli o objímku alebo sa do nej zaplietli, pretože by mohli dôjsť k náhodnému odisteniu. Konektor musí byť schopný voľne sa pohybovať a zostať v správne zarovnannej pozícii voči zaťaženiu.

### HLAVNÝ MATERIÁL

Hliníková zliatina, etoxovaná

### KONEKTORY

Spĺňajú základné požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a všeobecné požiadavky noriem EN 362:2004 trieda T a ANSI Z133-2012.

Tento návod musí byť preložený (prípadne) maloobchodným predajcom do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

### KOMPATIBILITA

Pred použitím sa odporúča dôkladne skontrolovať, či je zariadenie kompatibilné s ostatnými súčasťami systému. Ak sa tento konektor používa ako súčasť systému osobných ochranných prostriedkov proti pádu z výšky, musí byť pripojený ku kompatibilnému pripojeniu (napríklad: správny D-krúžok). Nekompatibilné pripojenie môže spôsobiť náhodné odpojenie, zlomenie alebo môže ovplyvniť bezpečnostnú funkciu iného zariadenia. K tomuto konektoru by mal byť pripojený len jeden systém osobnej ochrany. Karabíny sa nikdy nesmú spájať navzájom alebo pripájať k poistným háčikom. Tento konektor je určený na použitie len jednou osobou. Pred každým použitím sa uistite, že je zabezpečený dostatočný voľný priestor na pád, aby ste v prípade pádu zabránili nárazu do zeme alebo iných predmetov. Poznámka: Pripojenie konektora sa považuje za kompatibilné, pokiaľ sú konektory určené pre prácu v súčinnosti a ak ich tvar/veľkosť nemôže spôsobiť neúmyselné otvorenie uzatváracieho mechanizmu. Všetky prepojenia musí byť možné úplne uzavrieť a zaistiť.

### KONTROLA PRED A PO KAŽDOM POUŽITÍ

Skontrolujte všetky súčasti konektora z hľadiska novej prítomnosti prasklín, deformácií, korózie, opotrebovania atď. Otvorte uzatvárací mechanizmus a overte, že sa po pustení automaticky zatvára a zaisťuje. Otvor pre uzamknutie na kľúč nesmie byť zablokovaný žiadnym cudzorodým materiálom alebo cudzími predmetmi.

### KONTROLA POČAS POUŽÍVANIA

Je dôležité pravidelne kontrolovať stav všetkých konektorov v systéme a potvrdiť, že sú všetky súčasti zariadenia správne umiestnené vzhľadom na ostatné súčasti. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia.

### PODROBNÁ KONTROLA

Okrem kontroly pred každým použitím, počas neho a po ňom sa musí najmenej každých 12 mesiacov, prípadne častejšie – v závislosti od množstva a typu použitia, vykonať podrobná kontrola s písomným zápisom, pričom túto kontrolu vykonáva príslušný inšpektor v súlade s postupmi kontroly stanovenými výrobcom, a to prísne v súlade s postupmi pravidelných kontrol stanovenými výrobcom. Dátum nasledujúcej

pravidelnej kontroly by mal byť uvedený v zázname o kontrole. Vyhotovte si kópiu týchto pokynov a jednu kópiu použite ako trvalý záznam o kontrolách a druhú ponechajte pri zariadení.

### ČISTENIE, SERVIS A SKLADOVANIE

**Čistenie:** Pri znečistení umyte zariadenie v čistej teplej vode (maximálna teplota 25 °C) s jemným neutrálnym čistiacim prostriedkom v primeranom riedení (rozsah pH 5,5 – 8,5) a dôkladne opláchnite. Ak zariadenie navlhne, či už pri používaní alebo pri čistení, malo by sa nechať vyschnúť prirodzeným spôsobom a malo by sa uchovávať mimo pôsobenia priameho tepla. Miernu povrchovú koróziu možno odstrániť drôtenou kefou (bez použitia elektrického náradia). Ak je korózia silná, zariadenie prestaňte používať. **Mazanie:** Uzatvárací mechanizmus namažte mazivom na báze silikónu alebo suchého grafitu. Toto je potrebné vykonať po vyčistení a vysušení. Čistenie a mazanie môže odstrániť problém s nesprávne fungujúcim mechanizmom; pokiaľ sa tak nestane, výrobok okamžite vymeňte. **Čiastočné:** Počas prepravy alebo po potrebnom čistení, sušení a mazaní skladujte nezabalené na chladnom, suchom a tmavom mieste v chemicky neutrálnom prostredí mimo dosahu nadmerného tepla alebo zdrojov tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hrán, žieravín alebo iných možných príčin poškodenia. Neskladujte v mokrom stave.

### ŽIVOTNOSŤ

Životnosť je maximálna doba použitia výrobku, čo závisí od podrobných podmienok podľa odporúčaní výrobcu, kedy by mal výrobok zostať v použiteľnom stave. Je veľmi ťažké odhadnúť zastarávanie výrobku vplyvom miestnych podmienok použitia a skladovania. Pevnosť a životnosť však môžu výrazne znížiť nasledujúce faktory: nesprávne používanie, zachytenie prudkého pádu, mechanická deformácia, pád z výšky na konektor, celkové opotrebovanie, nesprávne fungovanie uzatváracieho mechanizmu, chemická kontaminácia, kontaminácia vplyvom tepla.

### OPRAVY ALEBO ÚPRAVY

Akékoľvek opravy musí vykonávať iba výrobca. Ak sa domnievate, že vaše zariadenie potrebuje opravu, kontaktujte spoločnosť Notch Equipment.

### KEDY ZARIADENIE VYRADIŤ Z

### PREVÁDZKY

Okamžite vyradte akékoľvek zariadenie z prevádzky, ak:

- Konektor nevyhovuje akejkoľvek kontrole (pred použitím, počas používania, po použití a pri pravidelnej hĺbkovej kontrole).
- Došlo k vystaveniu pádu alebo zariadenie bolo výrazne zaťažené.
- Bolo nesprávne použité, pozmenené, poškodené alebo vystavené škodlivým chemikáliám.
- Je najmenej 10 rokov staré a vyrobené z plastov alebo textilu.
- Existujú akékoľvek pochybnosti o jeho neporušenosti.

### ZASTARÁVANIE

Výrobok sa môže stať zastaraným pred koncom svojej životnosti. Dôvody môžu zahŕňať zmeny platných noriem, predpisov, legislatívy, vývoj nových techník, nekompatibilitu s iným zariadením atď.

### OZNAČENIE A VYSLEDOVATELNOSŤ

Neodstraňujte žiadne označenia ani štítky. Označenia musia zostať čitateľné počas celej životnosti výrobku. Výrobok je možné vysledovať pomocou jeho vlastného označenia a tohto návodu na použitie. Z hľadiska bezpečnosti používateľa je nevyhnutné, aby predajca v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo pôvodnej krajiny určenia poskytol návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa má výrobok používať.

### ZÁCHRANNÝ PLÁN

Je dôležité vypracovať záchranný plán pre prípad pádu SKÖR, než začnete pracovať. Je tiež dôležité zabezpečiť, aby mal zamestnávateľ zdokumentovaný záchranný plán a bol schopný ho realizovať. To predpokladá primeraný výcvik v potrebných technických záchrany.

### ZÁRUKA

Spoločnosť Notch Equipment poskytuje na tento výrobok záruku 3 roky na akékoľvek materiálové alebo výrobné chyby. Záruka pri tomto výrobku nepokrýva bežné opotrebovanie, oxidáciu, úpravy alebo zmeny, nesprávne používanie alebo skladovanie, nedostatočnú údržbu, náhodné poškodenie, nedbalosť alebo akékoľvek použitie, na ktoré výrobok nebol určený.

### VYHLÁSENIE O ZHODE CE/EÚ



NotchEquipment.com/downloads

## TYPOVÁ SKÚŠKA EURÓPSKEJ ÚNIE

Model 54650BT: Typová skúška EÚ podľa nariadenia 2016/425 vykonaná notifikovaným orgánom číslo 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Číslo notifikovaného orgánu pre kontrolu procesov 0598: SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko

### SL

## PODROČJE UPORABE IN PREDVIDENA UPORABA

Ta osebna varovalna oprema se uporablja pri priklopljanju enega ali več sestavnih delov opreme. Uporablja se lahko z osebnimi sistemi za zaščito pred padci, sistemi za zadrževanje in reševalnimi sistemi. Tega izdelka ne smete obremeniti bolj, kot je njegova nazivna trdnost, in ga ne smete uporabljati za druge namene, kot je predviden.

## OPOZORILO

Dejavnosti, ki vključujejo uporabo te opreme, so same po sebi nevarne in pomenijo veliko tveganje za poškodbe ali smrt. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami.

Pred uporabo te opreme morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo;
- razumeti, sprejeti in prevzeti vsa tveganja in odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt, ki lahko nastanejo zaradi uporabe te opreme;
- opraviti potrebno usposabljanje pri usposobljenem in kompetentnem inštruktorju za pravilno uporabo opreme;
- v celoti razumeti in sprejeti zmogljivosti in omejitve opreme.

Če tega ne morete ali ne želite storiti, te opreme ne uporabljajte.

Delo na višini je zelo nevarna dejavnost, pri kateri lahko pride do hudih poškodb ali smrti.

Svetujemo vam, da sami prevzamete odgovornost in se naučite uporabe in varnostnih ukrepov, ki veljajo za to opremo. Ne pozabite, da ni boljšega "navodila" kot navodilo usposobljenega inštruktorja. Usposobite se za uporabo tega priključka, preverite, ali ste v celoti razumeli, kako deluje, in v primeru dvoma vprašajte pristojno

osebo! Opremo lahko uporablja le oseba, ki je usposobljena in kompetentna za njeno varno uporabo. Brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca ne spreminjajte ali dopolnjujte opreme. Izdelki se ne smejo uporabljati zunaj omejitev ali za druge namene, kot so namenjeni.

## OMEJITEV UPORABE

Nemogoče si je predstavljati in opredeliti vse načine zlorabe te opreme. Uporabljati jo je treba le za poseben namen, za katerega je bila zasnovana; ne sme se uporabljati za noben drug namen. Dovoljeno je le nakladanje na sliki "PRAVILNO".

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Priključek, ki ste ga pravkar pridobili, se uporablja za povezavo osebne varovalne opreme z drugim sestavnim delom sistema (pasom, vrivco, varovalom pred padcem, pritrilna točka itd.). Pomembno je, da je priključek pritrjen na sidrišče tako, da bo vsaka sila delovala vzdolž glavne osi priključka. Izogibajte se situacijam, v katerih bi sile lahko delovale proti manjši osi. Pri uporabi priključka z ročnim zapiranjem (primer - navojna vrata) je priporočljivo, da se uporabljata v primerih, ko med delom NI potrebno pogosto pritrjevanje in odstranjevanje. Paziti je treba, da priključka ne obremenite čez njegova vrata. Pri ocenjevanju ustreznosti sistema za zaustavitev padca je treba upoštevati dolžino tega priključek na vseh razdaljah. Pri uporabi zaščitne priključek pred vsemi nevarnostmi v delovnem okolju, kot so npr. toplotni ali električni udari, mehanski udarci, ekstremne temperature, kemični reagenti, električna prevodnost. Poleg tega zaščitne druge komponente sistema pred ostrimi robovi, rezanjem, obrabo, izpostavljenostjo podnebnim vplivom in nihajnimi padci. Pred uporabo je treba NUJNO zagotoviti, da so upoštevana priporočila za vsak del, povezan s tem izdelkom, kot je navedeno v priložniku. Osebe s kakršnim koli znanim zdravstvenim stanjem, ki bi lahko vplivale na njihovo varnost pri uporabi te opreme pri običajni ali nujni uporabi, opreme ne smejo uporabljati.

## POMEMBNO:

Ta navodila mora prejeti vsaka oseba, ki uporablja ta izdelek. Ta priključek mora pred vsako uporabo pregledati uporabnik, vsaj enkrat letno pa pooblaščen in usposobljena oseba. Pregled je treba zabeležiti na priloženi kartici za letni pregled.

## POMEMBNO:

1. Sistemi za zaustavitev padca morajo imeti na

- isti višini ali nad uporabnikom zanesljivo sidrišče, ki izpolnjuje zahteve standarda EN 795 B (najmanjša trdnost 18 kN).
- Izogibajte se situacijam, v katerih bi lahko prišlo do učinkovanja sile na vrata priključne naprave.
  - Prepričajte se, da se vrata priključne naprave pravilno zapirajo.
  - Izogibajte se povezavam, ki bi delovale na vrata ali zaklepni vzvod priključne naprave.
  - Za varnost je bistvenega pomena, da je treba sidrno napravo ali sidrno točko vedno namestiti in delo opraviti tako, da se čim bolj zmanjša možnost padca in potencialna razdalja padca.

### ZAHTEVJE ZA UPORABO

Pas za celotno telo je edina sprejemljiva naprava za zadrževanje telesa, ki se lahko uporablja v sistemu za zaustavitev padca. Za povezavo je treba uporabiti pritrilno točko za zaustavitev padca, označeno z A ali A/2 na varnostnem pasu za celotno telo. Priključek je treba vedno uporabljati pri zaprtih in zaklenjenih vratih. Paziti je treba, da priključka ne obremenite čez njegovo manjšo os ali prehod ali da ga ne obremenite stransko čez njegovo konstrukcijo ali sidrno točko. Priključki so zasnovani tako, da je obremenitev enakomerna in čim bližje hrbtnici. Vsak drug položaj zmanjšuje njegovo moč. Odprtine vrat se razlikujejo glede na model (glej zbirmo tabelo), zato je treba po pritrilni preveriti, ali je odprtina popolnoma zaprta. Vsaka uporabljena sidrna vrv ali trak, ki je enak ali večji od odprtine vrat, lahko zmanjša splošno trdnost priključka. Ne dovolite, da bi vrvi ali predmeti drgnili ali zvijali tulec, saj bi ga lahko nenamerno odklenili. Priključek se mora prosto premikati in ostati pravilno poravnani z bremenom.

### GLAVNI MATERIAL

Aluminijasta zlitina, anodizirana

### PRIKLJUČKI

Izpolnjujejo bistvene zahteve uredbe o osebni varovalni opremi (EU) 2016/ 425 in splošne zahteve standardov EN362:2004 razred T in ANSI Z133-2012.

Trgovec mora to obvestilo prevesti v jezik države uporabe.

### ZDRUŽLJIVOST

Pred uporabo je priporočljivo natančno preveriti, ali je oprema združljiva z drugimi sestavnimi deli sistema. Če se uporablja kot del sistema osebne varovalne opreme za zaščito pred padci z višine,

mora biti ta priključek povezan z združljivim priključkom (na primer s pravilnim D-obročem). Nezdružljiva povezava lahko povzroči nenamerno prekinitev povezave, zlom ali vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme. Na ta priključek lahko priključite samo en osební zaščitni sistem. Karabini ne smejo biti nikoli povezani med seboj ali z zaskočnimi kavlji. Ta priključek je zasnovan tako, da ga lahko uporablja samo ena oseba. Pred vsako uporabo zagotovite ustrezne varnostni odmik, da v primeru padca preprečite udarce ob tla ali druge predmete. Opomba: Šteje se, da je priključek združljiv, če sta bila priključka zasnovana tako, da delujeta skupaj, in če njuna oblika/velikost ne povzroča nenamernega odpiranja vrat. Vsi priključki se morajo popolnoma zapreti in zakleniti.

### PREGLED PRED VSAKO UPORABO IN PO NJEJ

Preverite, da niso deli priključka razpokani, deformirani, korodirani, obrabljeni itd. Odprite vrata in preverite, ali se ob sprostitvi samodejno zaprejo in zaklenejo. Reža za ključavnico ne sme biti zamašena s tuji.

### PREGLED MED UPORABO

Pomembno je, da redno preverjate stanje vseh priključkov v sistemu in potrdite, da so vsi deli opreme pravilno nameščeni drug glede na drugega. Varnost uporabnikov je odvisna od trajne učinkovitosti in vzdržljivosti opreme.

### PODROBEN PREGLED

Poleg pregleda pred vsako uporabo, med njo in po njej je treba vsaj vsakih 12 mesecev opraviti podroben pregled, ki ga opravi pristojni inšpektor v skladu s postopki pregleda proizvajalca, strogo v skladu s postopki rednega pregleda proizvajalca ali pogosteje, odvisno od pogostosti in vrste uporabe. Datum naslednjega rednega pregleda mora biti naveden v zapisniku o pregledu. Izdelajte kopijo teh navodil in eno kopijo uporabite kot trajni zapisnik o pregledu, drugo kopijo pa hranite skupaj z opremo.

### ČIŠČENJE, SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE

Čiščenje: Če je izdelek umazan, ga sperite v čisti topli vodi (najvišja temperatura 25 °C) z blagim nevtralnim detergentom v ustrezni razredčitvi (pH razpon 5,5-8,5) in temeljito izperite. Ko se oprema zmocni, bodisi zaradi uporabe bodisi zaradi čiščenja, jo je treba pustiti, da se naravno posuši, in jo hraniti stran od neposredne toplote. Rahlo





površinsko korozijo lahko odstranite z žično krtačo (brez električnega orodja). Če je korozija močna, opreme ne uporabljajte. Mazanje: Mehanizem vrat namažite z mazivom na osnovi silikona ali suhega grafitu. To opravite po čiščenju in sušenju. Čiščenje in mazanje lahko odpravita okvaro mehanizma, v nasprotnem primeru pa izdelek takoj zamenjajte. Shranjevanje: Med prevozom ali po potrebnem čiščenju, sušenju in mazanju shranjujte nepakirano v hladnem, suhem in temnem prostoru v kemično nevtralnem okolju, stran od prekomerne toplote ali virov toplote, visoke vlažnosti, ostrih robov, jedkih snovi ali drugih možnih vzrokov za poškodbe. Izdelka ne shranjujte mokrega.

### **ŽIVLJENSKA DOBA**

Življenjska doba je najdaljša življenjska doba izdelka ob upoštevanju pogojev, ki jih proizvajalec priporoča za uporabo izdelka. Zelo težko je oceniti zastaranje zaradi lokalne uporabe in pogojev skladiščenja. Vendar lahko trdnost in življenjsko dobo močno zmanjšajo naslednji dejavniki: nepravilna uporaba, močan padec, mehanska deformacija, padec z višine na priključek, splošna obraba, nepravilno delovanje vrat, kemično onesnaženje, toplotno onesnaženje.

### **POPRAVILA ALI SPREMEMBE**

Vsako popravilo lahko opravi le proizvajalec. Če menite, da je vaš izdelek potreben popravila, se obrnite na podjetje Notch Equipment.

### **KDAJ UMAKNITI IZ UPORABE**

Opremo takoj izločite iz uporabe, če:

- priključek ne prestane nobenega pregleda (pred, med in po uporabi ter rednega poglobljenega pregleda);
- je bila izpostavljena padcu ali je bila močno obremenjena;
- je bila zlorabljena, spremenjena, poškodovana, izpostavljena škodljivim kemikalijam;
- je priključek star vsaj 10 let in je izdelan iz plastike ali tekstila;
- obstaja kakršen koli dvom o njeni celovitosti.

### **ZASTARANJE**

Izdelek lahko zastara pred iztekom svoje življenjske dobe. Razlogi so lahko spremembe veljavnih standardov, predpisov, zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdržljivost z drugo opremo itd.

### **OZNAKE IN SLEDLJIVOST**

Ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk. Oznake morajo ostati čitljive skozi celotno življenjsko dobo izdelka. Izdelek je mogoče izslediti na podlagi lastnih oznak in priročnika z navodili za uporabo. Za varnost uporabnika je bistveno, da prodajalec v primeru nadaljnje prodaje izdelka zunaj prvotne namembne države zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede in popravila v jeziku države, v kateri se bo izdelek uporabljal.

### **NAČRT REŠEVANJA**

Pomembno je, da pripravite načrt za reševanje v primeru padca, še preden začnete z delom. Pomembno je tudi zagotoviti, da ima delodajalec dokumentiran načrt reševanja in da ga je sposoben izvesti. To pomeni, da mora imeti ustrezno usposabljanje za potrebne tehnike reševanja.

### **GARANCIJA**

Notch Equipment jamči za ta izdelek 3 leta za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji. Garancija ne krije izdelka zaradi običajne obrabe, oksidacije, spreminjanja ali zamenjave, nepravilne uporabe ali skladiščenja, slabega vzdrževanja, naključne poškodbe, malomarnosti ali kakršne koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

### **IZJAVA O SKLADNOSTI CE/EU**

[NotchEquipment.com/downloads](http://NotchEquipment.com/downloads)

### **PREGLED TIPA EVROPSKE UNIJE**

Model 54650BT: EU-pregled tipa za Uredbo 2016/425, ki ga je opravil priglašeni organ številka 0082: APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Številka organa za nadzor procesa 0598: SGS Fimko Oy, Takomotie 8,FI-00380 Helsinki, Finska

**PRODUCT DETAILS / DETALLES DE PRODUCTO / DÉTAILS DU PRODUIT / DETTAGLI DEL PRODOTTU / PRODUKTANGABEN / PRODUCTGEGEVENS / PRODUKTINFORMATION / DANE PRODUKTU / PODROBNOSTI O PRODUKTU / ΤΟΟΤΕ ΑΝΔΜΕΔ / ΠΟΔΡΟΒΝΟΣΤΙ ΖΑ ΠΡΟΔΥΚΤΑ / ΡΟЈЕДИΝΟСТΙ О ΡΡΟΖΥВΟΥ / ΡΡΟΔΥΚΤΔΤΑΛЈΕΡ / ΤΥΟΤΕΤΙΕΔΟΤ / ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΡΡΟΙΟΝΤΟΣ / ΤΕΡΜΕΚΑΔΑΤΟΚ / SONRAÍ AN TÁIRGÍ / INFORMÁCİJA PAR İZSTRÁDĀJUMU / İŞSAMI İNFORMACİJA APİE GAMIŅĪ / DETTALJİ TAL-PRODOTT / DETALHES DO PRODUTO / DETALIİ DESPRE PRODUS / PODROBNOSTI O VÝROBKU / PODROBNOSTI O IZDELKU**

<p><b>Name and Contact Details of Supplier</b> / Nombre y datos de contacto del proveedor / Nometcoordonnéesdu fournisseur / Nome edettagli di contattodel fornitore / Name und Kontaktdaten des Lieferanten / Naam en contactgegevens van de leverancier / Tamijanimijakontaktandmed / Именданализаконтактна доставчика / Nazivipodaciokontaktudobavljača / Leverandørensnavnog kontaktoplysninger / Toimittajanimija yhteystiedot / Όνομα και στοιχεία ετακουνοβς προμηθευτή / Beszállítóneveésélelérhetőségadatai / Ainmagus sonraiteagmhálaansóláthra / Piegädätäjajanasaukumsunkontaktinformácija / Tiekėjo pavadinimas ir kontaktiniai duomenys / Isem u Dettaljita 'Kuntatta / Fornitur / Nome e Datos de Contactado Fornecedor / Numeşide datele de contactale furnizorului / Názo vakontaktné údajedodávateľa / Imeinpodatkiza stik dobavitelja</p>	
<p><b>Model</b> / Modelo / Modèle / Modello / Modell / Model / Model / Model / Model / Model / Модел / Model / Model / Malli / Μοντέλο / Modell / Műnta / Modelis / Modelis / Model / Model / Model / Model / Model</p>	
<p><b>Batch Number</b> / Número de Lote / Numéro de lot / Numero di lotto / Chargennummer / Partnummer / Batchnummer / Numerpartii / Číslo sarže / Partinumber / Номер на партидата / Brojserije / Partietsnummer / Erännumero / Αριθμός παρτίδας / Gyártásitételszáma / Umhri bhaisc / Partijasnumurs / Partijos numeris / Numrutal-Lott / Numéro de lote / Numáru lotului / Číslo sarže / Številka serije</p>	
<p><b>Year of Manufacture</b> / Año de Manufactura / Année de fabrication / Anno di fabbricazione / Jahrerder Herstellung / Productiejaar / Förpackningsår / Rok produkciji / Rok výroby / Valmistamisaasta / Tootmisaasta / Година на произвоство / Godina proizvodnje / Fremstillingsår / Valmistusvuosi / Ετος κατασκευής / Gyártás éve / Bhliain Monarathelzgatavoşanasagds / Pagaminimometal / Senatal-Manifattura / Ano de fabrico / Anul de fabricaţie / Rok výroby / Leto izdelave</p>	
<p><b>Purchase Date</b> / Fecha de Compra / Dated'achat / Data di acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Kõps datum / Data zakupu / Datum pořízení / Ostukuu päev / Дата на закупыване / Datum kupnje / Kepsdato / Östoppåve / Ημερομηνία αγοράς / Vásárlás dátuma / Dátaceannaigh / Iegádes datums / Pirkimodata / Datatax-Xiri / Data de compra / Data achiziţiei / Datum nákupu / Datum nakupa</p>	
<p><b>Date of First Use</b> / Fecha de Primer Uso / Date de la première utilisation / Data del primoutizzo / Datum der ersten Verwendung / Datum van eerste gebruik / Datum för första användning / Datapierwszegozycia / Datum prvniho pouziti / Esmakordsekasutamisekuupäev / Дата на първо употреба / Datum prve upotrebe / Dato for første brug / Ensimmäisen käytön päivä / Käyttäjä / Ημερομηνία πρώτης χρήσης / Elsõhasználat dátuma / Dátanachéadúsáide / Pirmäslietoşanas datums / Pirmojo naudojimo data / Datatal-Ewwe / Uzu / Datada primeirautilizaçáo / Data primeiutilizării / Datum prvého pouzitia / Datum prve uporabe</p>	
<p><b>User</b> / Usuario / Utilisateur / Utente / Benutzer / Gebruiker / Användare / Uzytkownik / Uživateľ / Kasutaja / Потребител / Korisnik / Bruger / Χρήστης / Használó / Úsáideoir / Lietotājs / Naudotojas / Utent / Utilizador / Utilizator / Pouzivateľ / Uporabnik</p>	






# **NOTCH**<sup>®</sup>

## **Notch Equipment**

496 Gallimore Dairy Rd Ste D

Greensboro, NC 27409

*NotchEquipment.com*

 **WARNING:** This product can expose you to chemical including nickel acetate which is know to the State of California to cause cancer.  
For more information go to: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Made in Taiwan to Notch Equipment's exact specifications.